

ROTHENBERGER

INDUSTRIAL

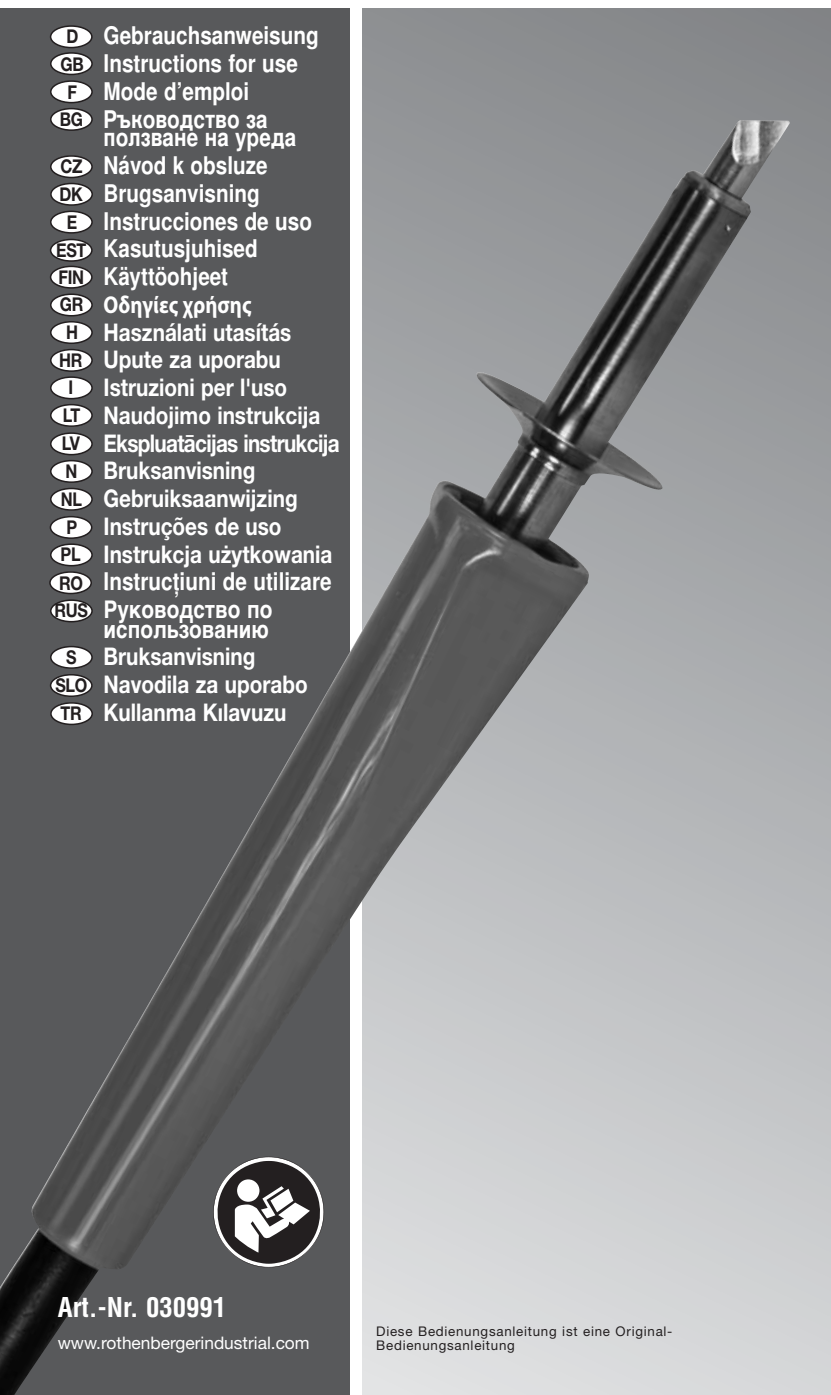
- D** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- F** Mode d'emploi
- BG** Ръководство за ползване на уреда
- CZ** Návod k obsluze
- DK** Brugsanvisning
- E** Instrucciones de uso
- EST** Kasutusjuhised
- FIN** Käyttöohjeet
- GR** Οδηγίες χρήσης
- H** Használati utasítás
- HR** Upute za uporabu
- I** Istruzioni per l'uso
- LT** Naudojimo instrukcija
- LV** Eksploatācijas instrukcija
- N** Bruksanvisning
- NL** Gebruiksaanwijzing
- P** Instruções de uso
- PL** Instrukcja użytkowania
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- RUS** Руководство по использованию
- S** Bruksanvisning
- SLO** Navodila za uporabo
- TR** Kullanma Kılavuzu



Art.-Nr. 030991

www.rothenbergerindustrial.com

Diese Bedienungsanleitung ist eine Original-Bedienungsanleitung



ZEICHENERKLÄRUNG



= Schutzbrille
tragen



= Schutzhandschuhe
tragen



= Bedienungs-
anleitung
lesen



= Vorsicht
große Hitze

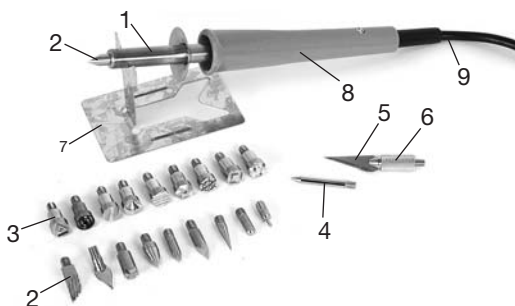
ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG IHRES BRANDMAL- KOLBENS



- Vor dem Anschluss an das Netz ist zu prüfen, ob die Netzspannung Ihrer Hausinstallation mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung von 230-240 V übereinstimmt.
- 230-240 V Geräte können auch mit 220 Volt betrieben werden.
- Nach jedem Gebrauch unbedingt den Netzstecker ziehen!
- Gerät bis zur vollständigen Abkühlung lagern! Zur Abkühlung oder während Betriebspausen ist das Gerät auf eine nichtbrennbare Unterlage und auf den mitgelieferten Ständer abzulegen und zu beaufsichtigen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Zur Reparatur an eine Fachwerkstatt senden. Das Gerät niemals selbst öffnen!
- Das Gerät von Kindern fernhalten!
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit und Regen aus.
- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Berühren Sie nicht die Spitze oder den Stempel während des Betriebs. Verbrennungsgefahr!
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung.
- Während der Arbeit nicht Essen oder Trinken. Nach der Arbeit unbedingt gründlich die Hände waschen!
- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

TEILEBEZEICHNUNG

- 1 Brennkolben
- 2 Brennspitzen
- 3 Brennstempel
- 4 Lötspitze
- 5 Messereinsatz
- 6 Spannbacken für Messereinsatz
- 7 Ablagegeständer
- 8 Haltegriff
- 9 Kabel mit Netzstecker



TECHNISCHE DATEN MODELL HS-060A-2

Nennspannung:	230-240 V~ / 50 Hz	 
Aufnahmeleistung:	30 W	
Schutzklasse:	I	

INBETRIEBNAHME



NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. 230-240 V Geräte können auch an 220 V Stromnetzen betrieben werden. Der Stromkreis muss mit einer Sicherung 16 A abgesichert sein. Stecken Sie das Gerät nur an Steckdosen mit Schutzleiter. Zudem wird empfohlen eine Fehlerstromschutzeinrichtung zu installieren.

EIN-/AUSSCHALTEN

Durch Einstecken des Netzsteckers (9) wird das Gerät in Betrieb genommen.

Durch Ausstecken des Netzsteckers (9) wird das Gerät außer Betrieb genommen.

INBETRIEBNAHME

1. Übereinstimmung von Spannungsangabe auf dem Typenschild und Stromquelle prüfen.
2. Vor dem Aufheizen festen Sitz des verwendeten Einsatzes, z.B. Brennstempel (3), kontrollieren.
3. Brennkolben (1) an die Steckdose anschließen.
4. Brennkolben nicht ohne Einsatz aufheizen.
5. Der Einsatz, z.B. Brennstempel (3), darf nur im ausgeschalteten Zustand des Brennkolbens ohne Gewalt entfernt werden. Neue Spitze bis zum Anschlag einschrauben.
6. Brennkolben nach der Arbeit an der Luft abkühlen lassen (nicht mit Wasser abschrecken).
7. Bei Arbeitspausen muss der Brennkolben auf seinem Ablagegeständer (7) abgelegt werden.

ACHTUNG!

Das Anschlusskabel ist hitzeempfindlich. Achten Sie darauf, dass Sie mit dem heißen Gerät oder dem Einsatz, z. B. Brennstempel (3), nicht das Kabel berühren. Bei einer Beschädigung des Kabels, muss dieses durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Das Auswechseln der Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen durchgeführt werden.

ACHTUNG!

- Um Brandgefahr zu vermeiden, nur den Ablagegeständer oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Ablegen des Geräts verwenden.
- Nach Beendigung der Arbeit, Gerät immer ausstecken. Gerät in der Luft abkühlen lassen bevor Sie dieses aufbewahren.
- Kinder fernhalten.

ARBEITEN MIT DEM GERÄT

- Reißen Sie als erstes das gewünschte Muster mit einem Bleistift auf dem Werkstück auf oder bringen Sie ein vorgefertigtes Muster auf.
 - Hölzer mit glatter Oberfläche sind besonders gut geeignet.
 - Bei größeren Hölzern kann es vorkommen, dass die Brennspitze von der gewünschten Linie abweicht. In solchen Fällen sollte die Oberfläche erst abgeschliffen werden.
 - Stecken Sie den Netzstecker (9) in die Steckdose ein und legen Sie den Brennkolben (1) auf den mitgelieferten Ablageständer (7) bis nach ca. 2 Minuten die Arbeitstemperatur erreicht ist.
 - Sie sollten zum Testen mit der „Universal“-Spitze (bei Lieferung montiert) beginnen.
 - Die Längskante eignet sich sowohl für feine- wie auch breite und tiefere Linien.
 - Mit der Spitze können Punktmuster und Texte erstellt werden.
 - Die Schräge ist besonders zum Erzeugen von Schattierungen geeignet.
 - Mit den verschiedenen Brennspitzen und Brennstempeln können viele unterschiedliche Muster erzeugt werden.
 - Benutzen Sie eine Zange (z.B. Kombizange) zum Auswechseln der Spitzen oder Stempel.
 - Während der Arbeiten kann sich Russ auf der Spitze oder dem Stempel bilden. Mit einem feinen Schleifpapier kann dieser wieder entfernt werden und der Einsatz sauber gehalten werden. Nur mit einem sauberen Einsatz können Arbeiten genau und kontrolliert durchgeführt werden.
 - Der Messereinsatz ist geeignet zum Schneiden von Schaumstoff oder zum Verschmelzen von Schnur- und Seilenden aus Nylon oder anderen synthetischen Materialien.
 - Es wird empfohlen, Einsätze nur nach vollständiger Abkühlung auszubauen oder zu wechseln, da diese aus Messing, also einem relativ weichen Material sind.
- Achten Sie darauf, dass in heißem Zustand die Gewinde der Einsätze leicht beschädigt werden können und dadurch eventuell nur schwer wieder eingesetzt werden können.

ACHTUNG!

- **Einsätze nur nach vollständiger Abkühlung ausbauen oder wechseln. Verbrennungsgefahr.**
- **Um Brandgefahr zu vermeiden, nur den Ablageständer oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Ablegen des Geräts verwenden.**
- **Nach Beendigung der Arbeit, Gerät immer ausstecken. Gerät in der Luft abkühlen lassen bevor Sie dieses aufbewahren.**
- **Kinder fernhalten.**

WARTUNG

AUSTAUSCH DES ANSCHLUSSKABELS

Wenn das Anschlusskabel (9) beschädigt wird, muss dieses durch ein besonderes Anschlusskabel ersetzt werden, das vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Das Auswechseln des Anschlusskabels darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen durchgeführt werden.

WARTUNG

Auf den Einsätzen, z.B. Brennstempel (3), kann sich nach einiger Zeit Russ bilden, welcher mit einem feinen Schleifpapier wieder entfernt werden sollte, um ein genaues und kontrolliertes Arbeiten zu ermöglichen.

RECYCLING



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z.B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

CE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

**WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstraße 9, 5081 Anif, Austria**

dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf das Gerät in dem Zustand, in dem es in Verkehr gebracht wurde. Vom Endbenutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung / Funktion:
Brandmal-Kolben

Typen- / Modellbezeichnung:
HS-060A-2

Seriennummer/Chargennummer:
Siehe Ende dieser Anleitung

Handelsbezeichnung:
ROTENBERGER INDUSTRIAL Brandmal-Kolben

Einschlägige EG-Richtlinien:

- EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EG-Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG
- EU-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU

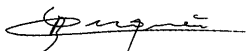
Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15;
EN 60335-2-45:2002+A1+A2; EN 62233:2008;
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008**

Ausgestellt in Anif
Ausstellungsdatum siehe
Ende dieser Anleitung



Ben Shields
Leitung Produktmanagement
und Bevollmächtigter der
Technischen Dokumentation



Mag. Bart Duquène
Senior Product Manager

Technische Dokumentation verfügbar bei:
**WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria**

Dies ist die Originalversion der EG-Konformitätserklärung.

SYMBOLS USED IN THIS MANUAL



= Wear eye protection



= Wear protective gloves



= Read the operating manual



= Caution very hot

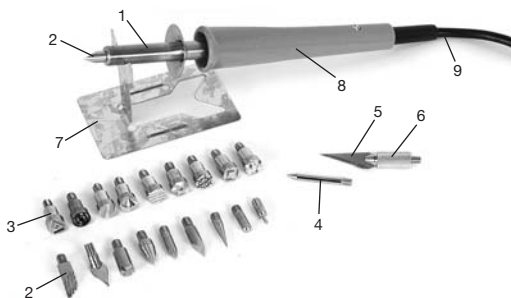
ADDITIONAL OPERATIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR YOUR WOOD MARKING IRON



- Make certain that the rated power stated on the machine's rated plate agrees with the local mains voltage before connecting the machine to the mains.
- 230-240 V machines can also be connected to 220 V mains circuits.
- Be sure to disconnect the machine from the mains after finishing work.
- Allow the device to cool down completely before storage! Rest the device on the stand provided or on a non-flammable surface during breaks or after finishing work. Do not leave the machine unsupervised until it has cooled down completely.
- Do not use the device if the handle, mains cable or plug show signs of damage. Send the device to an authorised workshop for repair. Never open the device yourself.
- Keep the device away from children!
- Do not expose the device to water or moisture.
- The device may only be used indoors.
- Ensure that no liquids enter the device.
- Do not touch the marking tip or marking iron when the device is hot. Danger of burns!
- Use the device only in well ventilated rooms.
- Do not eat or drink whilst working with the device. Always wash your hands thoroughly after finishing work.
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

FEATURES

- 1 Marking iron
- 2 Marking tips
- 3 Marking stamps
- 4 Soldering tip
- 5 Knife blade
- 6 Collet for knife blade
- 7 Stand
- 8 Handle
- 9 Cable with plug



TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR MODEL HS-060A-2

Rated voltage:	230-240 V ~ / 50 Hz	 
Rated power:	30 W	
Protection category	I	

USING THE MARKING IRON



MAINS CONNECTION

The unit may only be connected to a single-phase mains outlet with as the same voltage as given on the machine's rating plate. 230-240 V machines can also be connected to 220 V mains outlets. The mains circuit must be equipped with a 16 Amp fuse. The machine may only be connected to the an earthed socket. Additionally, we recommend using a residual current circuit breaker.

SWITCHING ON AND OFF

The marking iron is switched ON as soon as the plug (9) is connected to the mains. Disconnect the marking iron's plug from the mains to switch it OFF.

USING THE MARKING IRON

1. Ensure that the rated voltage on the machine label agrees with the local mains voltage.
2. Check that the insert (e.g. a marking stamp (3)) is securely fitted before you heat up the device.
3. Never heat the marking iron (1) to the mains.
4. Never heat up the marking iron without a tip fitted.
5. The tip (e.g. marking stamp - part 3) may only be removed from the marking iron when it is switched off. Screw new tips as far as they will go into the tip holder.
6. Allow the marking iron to cool down after you finish work. Do not cool by rinsing under water.
7. Place the marking iron on the stand (7) during breaks in your work.

Caution!

The mains cable is sensitive to heat. Ensure that the cable does not come into contact with a hot part of the device or a tip - for example a marking stamp (3). Damaged mains cables may only be replaced with a genuine replacement mains cable, available from the manufacturer or the manufacturer's customer service representative.

Mains cables may only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a similarly qualified person.

Caution!

- To prevent the risk of fire, always rest the device on the stand provided or on a similar non-flammable surface.
- Always disconnect the device from the mains after finishing work. Allow the device to cool down to room temperature you put it away.
- Keep children out of the area.

WORKING WITH THE MACHINE

- Firstly, make a sketch of the desired pattern on your workpiece with a pencil or alternatively apply a ready-made template to the workpiece.
 - Types of wood with smooth surfaces are particularly suitable for marking.
 - When marking wood with a rough surface, be aware that it can be difficult to guide the tip along the line required. In this case the surface should be sanded first.
 - Connect the plug (9) to a mains socket and rest the marking iron (1) on the supplied stand (7) until the working temperature is reached after approximately two minutes.
 - Begin by testing the device with the 'universal' tip (factory fitted).
 - The long edge is suitable for marking thin lines as well as wider and deeper lines.
 - Use the point to mark dotted patterns or lettering.
 - The tip's angled surface is particularly suitable for shadow marking.
 - A wide variety of patterns can be created with the marking tips and stamps supplied.
 - Use a pair of pliers (e.g., combination pliers) to change tips or stamps.
 - A sooty deposit can build up on the tip or the stamp during use. Use fine sandpaper to remove the deposits and to keep the tips clean. A clean tip is essential for precise and accurate work.
 - The knife blade is suitable for cutting foam or for melting the ends of ropes or cords made of nylon or other synthetic materials.
 - As the tips are made of brass, a relatively soft material, we recommend that you wait until these have cooled down completely before removing or replacing them.
- Please note that the threaded ends of the tips are easily damaged when hot. If the tips are damaged, they may be difficult to fit to the device.

Caution!

- Allow the tips to cool down completely before removal or exchange. Danger of burns!
- To prevent the risk of fire, always rest the device on the stand provided or on a similar non-flammable surface.
- Always disconnect the device from the mains after finishing work. Allow the device to cool down to room temperature before you put it away.
- Keep children out of the area.

MAINTENANCE

REPLACING THE MAINS CABLE

If the mains cable (9) becomes damaged it may only be replaced with genuine replacement mains cable available from the manufacturer or the manufacturer's customer service representative. Mains cables may only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a similarly qualified person.

MAINTENANCE

After a certain amount of time sooty deposits can build up on the tips (for example the marking stamps - part 3). To be able to work precisely and accurately, remove the deposits with fine sand paper.

RECYCLING



This symbol indicates that this product may not be disposed of together with domestic waste in compliance with the (2002/96/EC) Regulation pertaining to waste electrical and electronic devices (WEEE). This product must be handed in at an designated collection point. This can occur, for example, by returning it when a similar product is purchased or by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Owing to potentially hazardous substances that are frequently contained in waste electronic equipment, incorrect handling of waste equipment may have a negative impact on the environment and on the health of human beings. By disposing of this product correctly, you are also contributing towards an efficient use of natural resources. Information on collecting points for waste equipment can be obtained from your local authority, the public waste disposal authority, an authorised institution for the disposal of waste electrical and electronic equipment or the waste collection services.

EXPLICATION DES SYMBOLES



= porter des lunettes de protection



= porter des gants de protection



= lire la notice d'utilisation



= attention chaleur dégagée importante

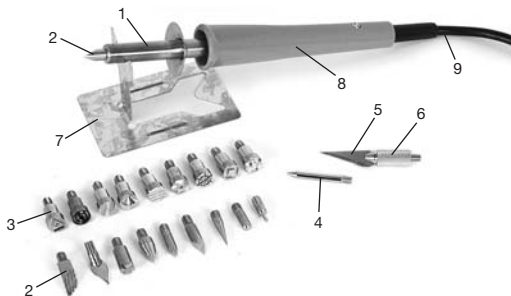
CONSIGNES DE SECURITES SUPPLEMENTAIRES POUR L'UTILISATION DE VOTRE FER A MARQUER A CHAUD



- Avant le raccordement au secteur, vérifier si la tension du réseau de l'installation utilisée correspond à la tension de 230-240 V indiquée sur la plaquette signalétique.
 - Les appareils de 230-240 V peuvent être également exploités avec une tension de 220 volts.
 - Débrancher impérativement la fiche secteur après chaque utilisation !
 - Attendre, après l'utilisation, que l'appareil ait complètement refroidi ! Pour permettre à l'appareil de refroidir ou pendant les arrêts de travail, le poser sur son support fourni et une assise ne risquant pas de s'enflammer, et le surveiller.
 - Ne pas utiliser l'appareil lorsque la poignée, la conduite électrique ou la fiche sont endommagées. Envoyer l'appareil à un atelier spécialisé pour le faire réparer. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même !
 - Ne pas laisser les enfants s'approcher de l'appareil.
 - N'exposer l'appareil ni à l'humidité, ni à la pluie.
 - Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux fermés.
 - Veiller à ce que des liquides ne s'infiltrent pas dans l'appareil.
 - Ne pas toucher la pointe ou le poinçon pendant le fonctionnement. Risque de brûlure !
 - Assurer une bonne ventilation.
 - Ne pas manger ni boire lors de la phase de travail. Impérativement se laver soigneusement les mains après le travail !
- L'utilisation de cet appareil n'est pas conçue pour des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou par celles manquant d'expérience et/ou sans les connaissances pertinentes, sous réserve que ces personnes soient placées sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité ou qu'elles aient été instruites sur son utilisation adéquate. Surveillez les enfants et veillez bien à ce qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.**

DÉSIGNATION DES PIÈCES

- 1 Tige du fer à marquer
- 2 Pointes de marquage
- 3 Poinçon de marquage
- 4 Panne cuivre
- 5 Lame
- 6 Mâchoires de serrage pour l'embout en forme de lame
- 7 Support
- 8 Poignée de maintien
- 9 Câble avec fiche secteur



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MODÈLE HS-060A-2

Tension nominale :	230-240 V~ / 50 Hz	
Puissance absorbée :	30 W	
Classe de protection :	I	

MISE EN SERVICE



RACCORDEMENT

Ne raccorder l'appareil qu'à un courant alternatif monophasé et à la tension de réseau indiquée sur la plaquette signalétique. Les appareils de 230-240 V peuvent être également exploités sur les circuits électriques de 220 V. Le circuit électrique doit être protégé par un fusible de 16 A. Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant pourvues d'un fil de protection II est en outre recommandé d'installer un dispositif de protection contre les courants de défaut

ENCLENCHEMENT/ARRÊT

L'appareil est enclenché par le branchement de la fiche secteur (9).
L'appareil est arrêté par le débranchement de la fiche secteur (9).

MISE EN SERVICE

1. Vérifier la concordance de la tension indiquée sur la plaquette signalétique avec la source électrique.
2. Avant la phase de chauffage, contrôlez que les embouts utilisés, par ex. le poinçon de marquage (3), sont bien fixés.
3. Raccorder le fer à marquer (1) à la prise de courant.
4. Ne pas chauffer le fer à marquer sans embout.
5. Retirer l'embout, par ex. le poinçon de marquage (3), sans forcer et uniquement lorsque le fer à marquer est éteint. Introduire la nouvelle pointe jusqu'en butée.
6. À l'issue du travail, laisser refroidir le fer à marquer à l'air (ne pas le faire refroidir brusquement en le plongeant dans de l'eau)
7. Pendant les arrêts de travail le fer à marquer doit reposer sur son support (7).

ATTENTION !

Le câble de raccordement est sensible à la chaleur. Veillez à ce que l'appareil chaud ou qu'un embout, par ex. le poinçon de marquage (3), n'entre pas en contact avec le câble. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, ce dernier doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial fourni par le fabricant ou par son service après-vente. Ne confiez le remplacement du câble de raccord qu'au fabricant ou à son service après-vente ou bien à du personnel analogue qualifié.

ATTENTION !

- Pour éviter tout risque d'incendie, n'utiliser que le support spécial ou une autre assise ignifugée pour poser l'appareil.
- A l'issue du travail, toujours débrancher l'appareil. Avant de le ranger, laisser refroidir l'appareil à l'air ambiant.
- Tenir les enfants à l'écart de l'appareil.

TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

- Tout d'abord, à l'aide d'un crayon, délimitez les contours du modèle souhaité sur la pièce à usiner ou appliquez un modèle préfabriqué.
 - Les bois ayant une surface plane conviennent tout particulièrement.
 - Avec des bois bruts, il peut arriver que la pointe du fer à marquer ne suive pas la ligne souhaitée. Dans de tels cas, il convient d'abord de poncer la surface.
 - Branchez la fiche secteur (9) dans la prise et posez la tige fer à marquer (1) sur le support fourni (7) pendant env. 2 minutes jusqu'à ce que la température de travail soit atteinte.
 - Pour le test, commencez avec l'embout "Universal" (monté avant la livraison).
 - L'arête longitudinale convient aussi bien aux lignes fines qu'aux lignes larges ou profondes.
 - Grâce à la pointe, il est possible de dessiner une suite de points et même d'écrire.
 - Le biseau convient particulièrement pour effectuer des dégradés.
 - Grâce aux divers pointes et poinçons de marquage, il est possible de réaliser un grand nombre de modèles différents.
 - Utiliser une pince (par ex. une pince universelle) pour changer la pointe ou le poinçon.
 - Pendant les phases de travail, de la suie peut se former sur la pointe ou le poinçon. Vous pouvez la retirer avec un papier abrasif fin et ainsi maintenir l'embout dans un état propre. Seul un embout propre permet de réaliser un travail de précision et contrôlé.
 - La lame convient au découpage du plastique alvéolaire ou à la fusion des extrémités des fils et des cordes en nylon ou en toute autre matière synthétique.
 - Les embouts sont en laiton, un matériau qui est relativement mou. Il est donc recommandé de ne démonter ou de ne changer les embouts que lorsque ceux-ci sont complètement refroidis.
- Notez que lorsque l'appareil est chaud, les filets des embouts peuvent être facilement détériorés et que par conséquent, il peut être difficile de les réutiliser.

ATTENTION !

- Démontez ou remplacez les embouts qu'après le refroidissement complet de l'appareil. Risque de brûlure.
- Pour éviter tout risque d'incendie, n'utiliser que le support spécial ou une autre assise ignifugée pour poser l'appareil.
- A l'issue du travail, toujours débrancher l'appareil. Avant de le ranger, laisser refroidir l'appareil à l'air ambiant.
- Tenir les enfants à l'écart de l'appareil.

MAINTENANCE

REPLACEMENT DU CÂBLE DE RACCORDEMENT

Lorsque le câble de raccordement (9) est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial que vous pouvez vous procurer auprès du fabricant ou de votre service après-vente. Ne confiez le remplacement du câble de raccordement qu'au fabricant ou à son service après-vente ou bien à du personnel analogue qualifié.

ENTRETIEN

Après un certain temps, de la suie peut se former sur les embouts, par ex. le poinçon de marquage (3). Pour l'enlever, utiliser du papier abrasif fin qui vous donnera la possibilité d'un travail précis et contrôlé.

RECYCLAGE



Ce pictogramme signale que le produit ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagères, conformément aux directives relatives aux appareils électriques et électroniques usés (2002/96/CE) et à la réglementation nationale. Ce produit doit être remis à un centre de récupération prévu à cet effet. Ceci peut se faire soit en rendant le produit, lors de l'achat d'un article analogue, soit en le remettant à un centre de récupération agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usés. À cause des matières potentiellement dangereuses fréquemment renfermées dans les appareils électriques et électrotechniques usés, la manipulation non conforme d'appareils usés peut avoir des répercussions négatives aussi bien sur l'environnement que sur la santé de personnes. En éliminant ce produit de façon conforme, vous contribuez d'autre part à une exploitation effective des ressources naturelles. Les informations relatives aux centres de récupération d'appareils usés vous seront fournies par l'autorité municipale compétente, le responsable de l'élimination des déchets de droit public, un centre autorisé pour l'élimination d'appareils électriques et électroniques usés ou par votre service de voirie.

ОБЯСНЕНИЕ НА ЗНАЦИТЕ



= Носете предпазни очила



= Носете предпазни ръкавици



= Прочетете ръководството за обслужване на уреда



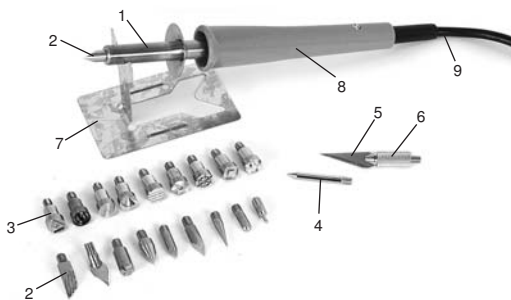
= Бъдете предпазливи голяма горещина

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ЗА ПОЛЗВАНЕТО НА ВАШИЯ ПИРОГРАФ

- Преди свързването към мрежата трябва да се провери дали мрежовото напрежение на Вашата домашна инсталация съвпада с напрежението от 230 V, посочено на фабричната табела.
- 230 V - уреди могат да работят и на 220 волта.
- След всяка употреба непременно извадете щепсела от мрежовия контакт!
- Оставете уреда напълно да се охлади! За охлаждане или по време на работните почивки уредът да се оставя върху негорима подложка и върху приложената стойка, и да се наблюдава.
- Не използвайте уреда, ако ръкохватката, мрежовият кабел или щепселът са повредени. Изпратете го за ремонт в специализиран сервис. Никога не отваряйте сами уреда!
- Дръжте уреда далеч от деца!
- Не излагайте уреда на влага или дъжд.
- Уредът може да се използва само в затворени помещения.
- Внимавайте в уреда да не попадат течности.
- Не докосвайте върхчето или щемпела по време на работа. Има опасност от изгаряне!
- Погрижете се за добро проветряване.
- По време на работа не яжте и не пийте. След приключване на работа непременно си измийте добре ръцете!
- **Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица, които нямат опит и/или познания, освен ако те не се наблюдават от лице, което отговаря за безопасността, или са получили от него инструкции как да работят с уреда. Децата следва да се наблюдават, за да е сигурно, че не си играят с уреда.**

НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ

- 1 Пирограф
- 2 Връхчето за пирограф
- 3 Щемпел за пирографиране
- 4 Човка
- 5 Накрайник с нож
- 6 Затегателни челюсти за накрайника с нож
- 7 Стойка за поставяне
- 8 Ръкохватка
- 9 Кабел с мрежов щепсел



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ МОДЕЛ HS-060A-2

Номинално напрежение:	230-240 V~ / 50 Hz	 
Консумация на мощност:	30 W	
Клас на защита:	I	

ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ



СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Свържете само към еднофазен променлив ток и към посоченото на фабричната табела напрежение на мрежата. 230 V - уреди могат да работят и към мрежи с 220 V. Токовата верига трябва да има предпазител 16 A. Свържете уреда с щекера само към контактни със заземяващ проводник. Освен това се препоръчва да се инсталира устройство за защита от ток на утечка.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Уредът се пуска в действие, като се пъхне щепселът (9) в мрежовия контакт.
Уредът се изключва, като се извади щепселът (9) от мрежовия контакт.

ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

1. Проверете дали напрежението на източника на ток съвпада с напрежението, посочено върху фабричната табелка.
2. Преди да нагреете проконтролирайте дали е здраво закрепен използвания накрайник, напр. щемпел (3).
3. Включете щепсела на пирографа (1) в контакта.
4. Не нагрявайте пирографа без накрайник.
5. Накрайникът, напр. щемпелът (3) трябва да се отстранява без прилагане на голямо усилие, само след изключване на пирографа. Завийте ново връхче до упор.
6. След приключване на работа оставете пирографа да се охлади на въздух (не го охлаждайте с вода).
7. При работни паузи пирографа да се оставя върху неговата стойка (7).

ВНИМАНИЕ!

Съединителният кабел е чувствителен на нагряване. Внимавайте да не докосвате кабела с горещия уред или крайник, напр. щемпела (3). При повреда на кабела той трябва да се смени със специален съединителен проводник, който можете да закупите от производителя или сервизната служба. Смяната на съединителния проводник може да се извърши само от производителя или неговата сервизна служба или от лице с подобна квалификация.

ВНИМАНИЕ!

- За да се избегне опасност от пожар, да се използва само специалната поставка или друга огнеупорна подложка за оставяне на уреда.
- След приключване на работата винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта. Оставете уреда да се охлади на въздух, преди да го приберете.
- Дръжте децата далече от уреда.

РАБОТИ С УРЕДА

- Като начало нахвърляйте с молив желания модел върху обработвания предмет или нанесете върху него предварително приготвения орнамент
- Особено подходящо е дърво с гладка повърхност.
- При по-грубо дърво може да се случи връхчето на писалката да се отклони от желаната линия. В такива случай повърхността трябва първо да се шлифова.
- Сложете мрежовия щепсел (9) в контакта и поставете пирографа (1) върху доставената с пратката поставка (7), докато се достигне работната температура след около 2 минути.
- За проба би трябвало да започнете с "универсалното" връхче (монтирано при доставката).
- Надлъжният кант е подходящ както за фини, така и за широки и по-дълбоки линии.
- С връхчето могат да се изготвят точкови модели и текстове.
- Скосеният ръб е особено подходящ за изработване на сенки.
- С различните връхчета на пирографа и щемпела могат да се изработят различни модели.
- Използвайте клещи (напр. комбинирани клещи) за смяна на връхчетата или щемпела.
- По време на работата върху връхчето или щемпела може да се образува нагар. С фина шкурка той може да се отстрани и крайникът да се поддържа чист. Само с чист крайник работата може да се извърши точно и контролирано.
- Крайникът с нож е подходящ за изрязване на пенопласт или за стопяване на краищата на шнура или въжета от найлон или други синтетични материали.
- Препоръчва се крайниците да се демонтират или сменят след пълно охлаждане, тъй като те са от месинг, т.е. относително мек материал.
- Обърнете внимание, че в горещо състояние резбите на крайниците лесно могат да се повредят и по този начин евентуално много трудно след това да се използват отново.

ВНИМАНИЕ!

- Крайниците да се демонтират или сменят само след пълно изстиване. Има опасност от изгаряне.
- За да се избегне опасност от пожар, да се използва само специалната поставка или друга огнеупорна подложка за оставяне на уреда.
- След приключване на работата винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта. Оставете уреда да се охлади на въздух, преди да го приберете.
- Дръжте децата далече от уреда.

ПОДДРЪЖКА

СМЯНА НА СВЪРЗВАЩИЯ КАБЕЛ

Ако се повреди съединителният кабел (9) той трябва да се смени със специален съединителен проводник, който можете да закупите от производителя или сервизната служба. Смяната на съединителния кабел може да се извърши само от производителя или неговата сервизна служба или от лице с подобна квалификация.

ПОДДРЪЖКА

Върху крайниците, напр. щемпела за пирографиране (3), след време може да се образува нагар, който би трябвало да се отстрани с фина шкурка, за да се даде осъществяване точна и контролирана работа.

РЕЦИКЛИРАНЕ



Този символ показва, че съобразно директивата за стари електрически и електронни уреди (2002/96/ЕО) този продукт не може да се отведе заедно с битовите отпадъци. Този продукт трябва да се предаде в предвиден за това пункт за събиране на отпадъци. Това може да стане напр. като се върне при покупка на подобен продукт или като се предаде в оторизиран пункт за събиране на стари електрически и електронни уреди. Поради потенциално опасните вещества, които често се съдържат в старите електрически и електронни уреди ненадлежащото третиране на стари уреди може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. С надлежащото отвеждане на този продукт Вие освен това допринасяте за ефективно използване на природните ресурси. Информация за пунктовете за събиране на стари уреди ще получите от Вашата градска администрация, от публично-правния организатор за отвеждане на отпадъците, от оторизиран пункт за събиране на стари електрически и електронни уреди или от Вашата фирма за сметовоизвозване.

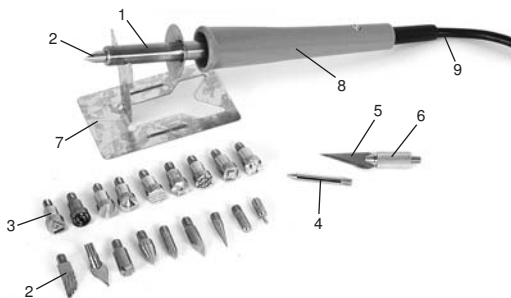
LEGENDA K POUŽITÝM SYMBOLŮM

= Používejte
ochranné
brýle= Používejte
ochranné
rukavice= Přečtěte si
návod k
obsluze= Pozor
vysoký žárDODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
PRO POUŽITÍ VAŠEHO VYPALOVACÍHO ZNAČKOVACÍHO PŘÍSTROJE

- Před připojením do sítě se musí zkontrolovat, jestli síťové napětí Vaší domovní elektrické instalace souhlasí s napětím 230-240 V, uvedeným na typovém štítku.
- Přístroje pro 230-240 V lze provozovat i v síti 220 V.
- Po každém použití se musí síťová zástrčka bezpodmínečně vytáhnout!
- Vypalovací přístroj uložte až po úplném ochlazení! K ochlazení nebo během provozních přestávek se přístroj musí odložit na přiložený stojan na nehořlavé podložce a udržovat pod dohledem.
- Přístroj nepoužívejte, když jsou rukojeť, přívodní šňůra nebo zástrčka poškozeny. K opravě pošlete přístroj do odborné dílny. Přístroj nikdy sami neotvírejte!
- Přístroj se nesmí dostat do rukou dětem!
- Přístroj chraňte před vlhkostí a deštěm.
- Přístroj se smí používat pouze v uzavřených prostorách.
- Obejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná kapalina.
- Během provozu se nedotýkejte hrotu nebo razidla. Nebezpečí popálení!
- Vždy zajistěte dobré větrání.
- Během práce nejedzte a nepijte. Po práci si důkladně umyjte ruce!
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, ledaže by byl zajištěn jejich dozor osobou, odpovědnou za bezpečnost nebo od této osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Na děti by mělo být dohlédnuto, aby bylo jisté, že si s přístrojem nebudou hrát.

OZNAČENÍ JEDNOTLIVÝCH DÍLŮ

- 1 Těleso vypalovacího přístroje
- 2 Vypalovací hroty
- 3 Vypalovací razidla
- 4 Pájecí hrot
- 5 Nožový nástavec
- 6 Upínací čelist nožového nástavce
- 7 Odkládací stojan
- 8 Rukojeť
- 9 Elektrický kabel se síťovou zástrčkou



TECHNICKÉ PARAMETRY MODELU HS-060A-2

Jmenovité napětí:	230-240 V ~ / 50 Hz	 
Příkon:	30 W	
Třída ochrany:	I	

UVEDENÍ DO PROVOZU



PŘIPOJENÍ K SÍTÍ

Přístroj smí být připojen pouze k jednofázovému střídavému proudu a k síťovému napětí uvedenému na výkonovém štítku. Přístroje pro napětí 230-240 V mohou pracovat také v elektrické síti s napětím 220 V. Proudový obvod musí být jistič pojistkou 16 A. Přístroj zapojujte pouze do zásuvek s ochranným vodičem. Navíc se doporučuje nainstalovat proudový chránič.

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Přístroj se uvede do provozu zastrčením elektrické zástrčky (9) do zásuvky. Vytažením elektrické zástrčky (9) ze zásuvky se přístroj odstavi z provozu.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Zkontrolujte, jestli údaj napětí na typovém štítku souhlasí s napětím v elektrické síti.
2. Před ohřevem zkontrolujte pevné upnutí nástavce, popř. vypalovacího razidla (3).
3. Vypalovací přístroj (1) zapojte do elektrické zásuvky.
4. Vypalovací přístroj nezapínejte bez nástavce.
5. Nástavec, popř. vypalovací razidlo (3), se smí odstranit pouze při vypnutém stavu vypalovacího přístroje a bez použití násilí. Nový hrot zašroubujte až na doraz.
6. Vypalovací přístroj nechte po práci ochladit na vzduchu (neochlazujte jej vodou).
7. Během přestávek v práci se vypalovací přístroj musí uložit do odkládacího stojanu (7).

POZOR!

Přípojovací kabel je citlivý vůči teplu. Dejte pozor na to, abyste se horkým přístrojem nebo nástavcem, např. vypalovacím razídkem (3) nedotkli kabelu. Při poškození síťového kabelu jej musíte nahradit speciálním přípojným vedením, které je k dostání u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.

Výměnu přípojného vedení smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis popř. podobně kvalifikovaná osoba.

POZOR!

- K zamezení nebezpečí požáru, používejte pro odložení přístroje pouze speciální odkládací stojan nebo jinou ohnivzdornou podložku.

- Po ukončení práce vytáhněte vždy síťovou šňůru přístroje ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj ochladit na vzduchu.

- Přístroj se nesmí se dostat do rukou dětem.

PRÁCE S PŘÍSTROJEM

- Nejprve narýsujte na opracovávaný předmět tužkou požadovaný vzor nebo naneste předem připravený vzor.
 - Obzvláště vhodné je dřevo s hladkým povrchem.
 - U hrubých dřevěných předmětů se může stát, že se vypalovací hrot od požadované linie odchýlí. V takových případech by se měl povrch nejprve obrousit.
 - Zastrčte síťovou zástrčku (9) do zásuvky a položte značkovací vypalovací přístroj (1) na daný odkládací stojan (7) až po cca. 2 minutách dosáhne pracovní teploty.
 - K otestování byste měli začít s „univerzálním“ hrotem (namontován při dodávce).
 - Podélná hrana se hodí jak pro jemné, tak i široké a hluboké linie.
 - Pomocí hrotu lze vytvořit vzor z bodů a texty.
 - Zkosená ploška je obzvláště vhodná k vytvoření stínování.
 - S různými vypalovacími hroty a razídky lze vytvářet mnoho různých vzorů.
 - K výměně hrotů nebo razídek používejte kleště (např. kombinačky).
 - Během práce se na hrotu nebo razídku může vytvořit vrstva sazí. Tu lze odstranit jemným brusným papírem a nástavec tak udržet čistý. Pouze s čistým nástavcem je možno práce provádět přesně a kontrolovaně.
 - Použití nože je vhodné k řezání pěnových hmot nebo k zatavení šňůr a lanek z nylonu nebo jiných syntetických materiálů.
 - Nástavce je doporučeno po úplném vychladnutí vymontovat nebo vyměnit, protože jsou z mosazi, tedy z relativně měkkého materiálu.
- Dejte pozor na to, že se v horkém stavu může závit nástavců snadno poškodit a tím pak být eventuelně později pouze těžko opět nasazen.

POZOR!

- Nástavce demontujte nebo vyměňujte vždy po úplném ochlazení. Nebezpečí popálení.

- K zamezení nebezpečí požáru, používejte pro odložení přístroje pouze speciální odkládací stojan nebo jinou ohnivzdornou podložku.

- Po ukončení práce vytáhněte vždy síťovou šňůru přístroje ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj ochladit na vzduchu.

- Přístroj se nesmí se dostat do rukou dětem.

ÚDRŽBA

VÝMĚNA PŘIPOJOVACÍHO KABELU

Při poškození síťového kabelu (9) jej musíte nahradit speciálním přípojným vedením, které je k dostání u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu. Výměnu přípojného vedení smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis popř. podobně kvalifikovaná osoba.

ÚDRŽBA

Na nástavcích, např. vypalovacích razídkách (3), může po určité době dojít k vytvoření nánosů sazí, který by k umožnění přesné a kontrolované práce měl být odstraněn jemným brusným papírem.

RECYKLACE



Tento symbol upozorňuje na to, že podle směrnice o likvidovaných použitých elektrických a elektronických zařízeních (2002/96/ES) a národních zákonů se tento výrobek nesmí likvidovat s domovním odpadem. Tento výrobek se musí odevzdat v určené sběrně. To lze zajistit např. jeho vrácením při koupi podobného výrobku nebo odevzdáním ve sběrně, autorizované pro recyklaci použitých elektrických a elektronických zařízení. Neodborné zacházení s použitými přístroji může mít z důvodu potenciálně nebezpečných látek, které jsou často obsaženy v odpadních elektrických a elektronických zařízeních, negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví. Odbornou likvidací tohoto výrobku navíc přispíváte k efektivnímu využití přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech použitých zařízení obdržíte u své městské správy, veřejnoprávních institucí zabývajících se likvidací, na autorizovaném místě pro likvidaci použitých elektrických a elektronických zařízení nebo u svého odvozce odpadu.

SIGNATURFORKLARING



= Beskyttelses-
briller
påbudt



= Beskyttelses-
handsker
påbudt



= Læs betje-
ningsvejledning



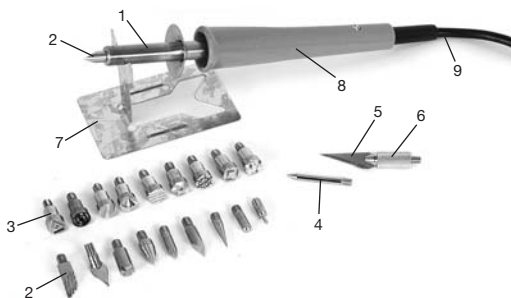
= Forsigtig
høj varme

YDERLIGERE SIKKERHEDSANVISNINGER
TIL BENYTTELSE AF BRANDKOLBEN

- Inden tilslutning til elnettet skal det kontrolleres, at strømspændingen i husinstallationen stemmer overens med den angivne spænding på typeskiltet på 230-240 V.
- 230-240 V apparater kan også benyttes med 220 Volt.
- Netstikket skal altid trækkes ud efter hver anvendelse!
- Opbevar apparatet indtil det er fuldstændigt afkølet! Under afkøling og ved pauser i arbejdet skal apparatet opbevares på et ikke brændbart underlag og på det medleverede aflejringsstativ og være under opsyn.
- Anvend ikke apparatet når grebet, netledningen eller stikket er beskadiget. Sendes til et fagværksted til reparation. Åbn aldrig apparatet selv!
- Hold apparatet borte fra børn!
- Udsæt ikke apparatet for fugtighed eller regn.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Vær opmærksom på, at ingen væsker kommer i apparatet.
- Berør ikke spidsen eller stemplet under drift. Fare for forbrændinger!
- Sørg for en god udluftning.
- Spis eller drik ikke under arbejdet. Efter arbejdet skal hænderne ubetinget vaskes grundigt!
- Dette apparat er ikke beregnet til betjening af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person ansvarlig for sikkerheden eller har fået anvisninger om, hvorledes apparatet skal benyttes. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

ENKELDELE, BETEGNELSE

- 1 Brændkolbe
- 2 Brændspids
- 3 Brændstempler
- 4 Loddesspids
- 5 Knivindsats
- 6 Spændekæbe til knivindsats
- 7 Aflejringsstativ
- 8 Holdgreb
- 9 Elledning med netstik



TEKNISKE DATA MODEL HS-060A-2

Strømstyrke:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Strømforbrug:	30 W	
Beskyttelsesklasse:	I	

IBRUGTAGNING



STRØMFORSYNING

Må kun tilsluttes enkeltfaset vekselstrøm og med den strømstyrke, der er angivet på mærkepladen. 230-240 V apparater kan også bruges med et 220 V strømnet. Strømkredsen skal være sikret med en 16 A sikring. Tilslut kun apparatet til stikdåser med jordforbindelse. Derudover anbefales det at installere en fejlstrømsbeskyttelsesanordning.

TÆND/SLUK

Ved at tilslutte netstikket (9) tages apparatet i brug.
Ved at trække netstikket (9) ud tages apparatet ud af drift.

IBRUGTAGNING

1. Kontrollér overensstemmelse mellem den angivne strømspænding på typeskiltet og strømkilden.
2. Før opvarmning skal man kontrollere, at den anvendte indsats, f.eks. brændstemplen (3), sidder ordentligt fast.
3. Tilslut brændkolben (1) til stikdåsen.
4. Varm ikke brændkolben op uden indsats.
5. Indsatsen, f.eks. brændstemplen (3), bør kun fjernes uden anvendelse af vold, når brændkolben er slukket. Skru den nye spids på til den falder i hak.
6. Efter endt arbejde skal brændkolben køle af ved rumtemperatur (kom ikke vand på).
7. Ved pauser i arbejdet skal brandkolben lægges på sin aflejringsstander (7).

GIV AGT!

Tilslutningsledningen er varmesensitiv. Pas på, at du ikke berører elledningen med det varme apparat eller indsatsen, f.eks. et brændestempel (3). Hvis elledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, som fås hos producenten eller dennes kundeservice.

Udskiftning af elledningen må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller tilsvarende kvalificerede personer.

GIV AGT!

- For at undgå brandfare, skal der benyttes en aflægningsstander eller andet brandfast underlag, når man lægger apparatet fra sig.
- Efter endt arbejde bør apparatet altid slås fra. Lad apparatet køle af ved rumtemperatur før De pakker det væk.
- Hold børn væk.

ARBEJDE MED APPARATET

- Rids som det første det ønskede mønster op med en blyant på arbejdsområdet eller benyt et præfabrikeret mønster.
- Træ med glat overflade egner sig særligt godt.
- Ved grovere træ kan det hænde, at brændspidsen afviger fra den ønskede linje. I sådanne tilfælde bør overfladen først slibes af.
- Stik netstikket (9) i stikdåsen og læg brændkolben (1) på det medleverede aflejringsstativ (7) indtil arbejdstemperaturen er nået efter ca. 2 minutter.
- For at teste bør man begynde med „Universal“ - spidsen (monteret ved levering).
- Langkanten egner sig både til fine- såvel som også brede og dybere linjer.
- Med spidsen kan der fremstilles punktmønstre eller tekster.
- Det skrå er særligt velegnet til at frembringe skyggeeffekter.
- Med de forskellige brændspidser og brændstempler kan der frembringes mange forskellige mønstre.
- Benyt en tang (f.eks. kombitang) til at udskifte spidserne eller stemplerne.
- Under arbejdet kan der danne sig sod på spidsen eller stemplet. Med et fint slibepapir kan dette fjernes igen og indsatsen holdes ren. Kun med en ren indsats kan arbejdet foretages nøjagtigt og kontrolleret.
- Knivindsatsen er egnet til at skære i skumstof eller til at smelte snore- eller rebender i nylon eller andre syntetiske materialer.
- Det anbefales kun at skifte eller udbygge indsatser efter fuldstændig afkøling, da disse er af messing, altså et relativt blødt materiale.
- Vær opmærksom på, at i varm tilstand kan indsatsernes gevind let beskadiges og derved blive svære at sætte på igen.

GIV AGT!

- Indsatserne bør kun udbygges eller skiftes efter fuldstændig afkøling. Fare for forbrændinger.
- For at undgå brandfare, skal aflejringsstativet eller et andet brandfast underlag altid benyttes, når man lægger apparatet fra sig.
- Efter endt arbejde bør apparatet altid slås fra. Lad apparatet køle af ved rumtemperatur før De pakker det væk.
- Hold børn væk.

VEDLIGEHOLDELSE

UDSKIFTNING AF TILSLUTNINGSLEDNINGEN

Hvis tilslutningsledningen (9) bliver beskadiget, skal denne udskiftes med en særlig tilslutningsledning, som fås hos producenten eller dennes kundeservice. Udskiftning af tilslutningsledningen må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller tilsvarende kvalificerede personer.

VEDLIGEHOLDELSE

På indsatserne, f.eks. brændstempler (3), kan der efter nogen tid danne sig sod, hvilket bør fjernes igen med finkornet sandpapir, for at muliggøre et nøjagtigt og kontrolleret arbejde.

GENBRUG



Dette symbol henviser til, at dette produkt i henhold til regler for kasserede elektriske og elektroniske apparater (2002/96/EF) og national lovgivning ikke må bortskaffes via almindelig dagrenovation. Dette produkt skal afleveres på en hertil beregnet genbrugsplads. Dette kan f.eks. ske ved at aflevere det til forhandleren, når der købes et tilsvarende produkt eller ved at aflevere det til en autoriseret genbrugsplads for elektronisk affald. Forkert omgang med kasserede elektriske apparater kan påvirke miljø og menneskers helbred på grund af potentielt farlige stoffer, som ofte findes i kasserede elektriske og elektroniske apparater. Ved korrekt affaldshåndtering af dette produkt kan du desuden bidrage til at naturlige ressourcer udnyttes mere effektivt. Informationer om affaldshåndtering fås hos kommunen, autoriserede genbrugspladser for elektronisk affald eller ved dit renovationselskab.

EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS



= Llevar gafas de protección



= Llevar guantes de protección



= Leer el manual de instrucciones



= Atención temperaturas elevadas

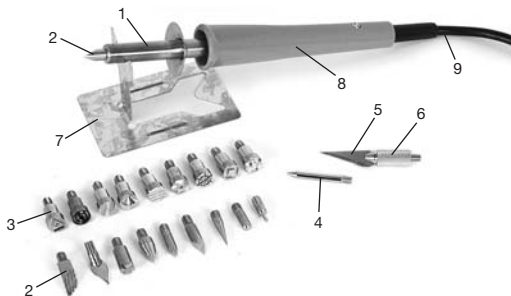
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA UTILIZACIÓN DE SU PIROGRABADOR



- Antes de la conexión a la red se debe verificar si la tensión de red de su instalación doméstica coincide con la tensión de 230-240 V indicada en la placa de características.
- Los aparatos de 230-240 V pueden ser accionados también con 220 V.
- ¡Extraiga el enchufe de red sin falta después de cada utilización!
- ¡Deposite el aparato hasta su enfriamiento completo! Para el enfriamiento o bien durante las pausas de trabajo, hay que depositar el aparato sobre una base no inflamable, utilizando el soporte suministrado y vigilarlo.
- No utilizar el aparato cuando el mango, el cable de alimentación o bien el enchufe estén dañados. Enviarlos a un taller especializado para su reparación. ¡No abra nunca el aparato usted mismo!
- ¡Mantener el aparato fuera del alcance de los niños!
- No exponga el aparato a la humedad y la lluvia.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente en espacios cerrados.
- Ponga atención para que ningún líquido penetre en el aparato.
- No toque la punta o el punzón durante el funcionamiento. ¡Peligro de quemaduras!
- Asegúrese que haya una ventilación suficiente.
- No coma ni beba durante el trabajo. ¡Lávese cuidadosamente las manos después de terminar los trabajos!
- **Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y / o falta de conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo utilizar el aparato. Los niños deberían estar bajo control, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

- 1 Pirograbador
- 2 Puntas incandescentes
- 3 Punzón para marcar
- 4 Cabeza del soldador
- 5 Cuchilla reemplazable
- 6 Mordazas de sujeción para las cuchillas reemplazables
- 7 Soporte de sujeción
- 8 Asidero
- 9 Cable con enchufe de red



DATOS TÉCNICOS DEL MODELO HS-060A-2

Tensión nominal:	230-240 V~ / 50 Hz	
Potencia consumida:	30 W	
Clase de protección:	I	

PUESTA EN MARCHA



CONEXIÓN A LA RED

Conectar exclusivamente a la corriente alterna monofásica observando la tensión de red indicada en la placa de características. Los aparatos de 230-240 V pueden funcionar también en redes de corriente de 220 V. El circuito eléctrico debe estar asegurado con un fusible de 16 A. Enchufe el aparato solamente en tomas de corriente con conductor de protección. Además se recomienda instalar un dispositivo de interrupción de corriente de defecto.

ENCENDIDO/APAGADO

El aparato se pone en marcha conectando el enchufe (9) a una toma de corriente.
El aparato deja de funcionar al desconectar el enchufe (9).

PUESTA EN MARCHA

1. Comprobar que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la fuente de corriente.
2. Antes del calentamiento debe controlarse que la pieza insertada a utilizar quede bien encajada, p. ej. el punzón para marcar (3).
3. Conectar el pirograbador (1) a la toma de corriente.
4. No calentar el pirograbador sin la pieza insertada.
5. La pieza insertada, p. ej. el punzón para marcar (3), debe retirarse exclusivamente estando desconectado el pirograbador, sin aplicar fuerza excesiva. Atornillar la nueva punta hasta el tope.
6. Dejar enfriar el pirograbador al aire una vez terminado el trabajo (no enfriarlo bruscamente con agua).
7. Durante las pausas de trabajo hay que depositar el pirograbador en su soporte de sujeción (7).

¡ATENCIÓN!

El cable de conexión es sensible al calor. Procure no tocar el cable con el aparato caliente o la pieza insertada, p. ej. un punzón para marcar (3). Si el cable de conexión sufre deterioros, hay que reemplazarlo por otro especial que le proporcionará el fabricante o el servicio de atención al cliente.
El cambio del cable sólo lo podrá realizar el fabricante, el servicio de atención al cliente u otras personas con la cualificación pertinente.

¡ATENCIÓN!

- Para prevenir el riesgo de incendio, debe utilizarse solamente el soporte de sujeción o bien otra base no inflamable para depositar el aparato.
- Después de terminar el trabajo, debe desenchufarse siempre el aparato. Dejar enfriar el aparato al aire antes de proceder a su almacenamiento.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.

TRABAJAR CON EL APARATO

- En primer lugar trace el modelo deseado con un lápiz sobre la pieza de trabajo o aplique un patrón predefinido.
 - Las maderas con superficie lisa son especialmente adecuadas.
 - En caso de maderas bastas puede ocurrir que la punta incandescente se desvíe de la línea deseada. En tales casos, habría que lijear previamente la superficie.
 - Conecte el enchufe (9) a la toma de corriente y coloque el pirograbador (1) en el soporte de sujeción suministrado (7) hasta que se alcance la temperatura de trabajo al cabo de unos 2 minutos.
 - Para probar debería empezar usando la punta "universal" (montada a la entrega).
 - El borde longitudinal es apropiado tanto para líneas delgadas, como también para líneas anchas y profundas.
 - Con la punta se pueden elaborar patrones de puntos y textos.
 - La superficie inclinada es particularmente apta para crear sombreados.
 - Con las diversas puntas incandescentes y punzones para marcar se pueden crear diferentes patrones.
 - Utilice unas tenazas (p. ej. alicates universales) para reemplazar las puntas o punzones.
 - Durante el trabajo se puede formar hollín sobre la punta o el punzón. Con la ayuda de un papel de lija fino se puede quitar el hollín y mantener limpia la pieza insertada. Únicamente con una pieza insertada limpia se pueden realizar los trabajos con precisión y de forma controlada.
 - La cuchilla reemplazable es apropiada para cortar gomaespuma o para fundir extremos de cordones o cuerdas de nailon o de otros materiales sintéticos.
 - Se recomienda desmontar o sustituir las piezas insertadas únicamente cuando se hayan enfriado del todo, ya que son de latón, o sea, un material relativamente blando.
- Tenga en cuenta que en estado caliente podrían dañarse fácilmente las roscas de las piezas insertadas y por ello tal vez ya sólo podrían volver a colocarse con dificultad.

¡ATENCIÓN!

- Desmontar o sustituir las piezas insertadas únicamente cuando se hayan enfriado del todo. Peligro de quemaduras.
- Para prevenir el riesgo de incendio, debe utilizarse solamente el soporte de sujeción o bien otra base no inflamable para depositar el aparato.
- Después de terminar el trabajo, debe desenchufarse siempre el aparato. Dejar enfriar el aparato al aire antes de proceder a su almacenamiento.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO

SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN

Si el cable de conexión (9) resulta estropeado, hay que reemplazarlo por otro especial que le proporcionará el fabricante o el servicio de atención al cliente. El cambio del cable de conexión sólo lo podrá realizar el fabricante, el servicio de atención al cliente u otras personas con la cualificación pertinente.

MANTENIMIENTO

Sobre las piezas insertadas, p. ej. en los punzones para marcar (3), se puede formar hollín al cabo del tiempo, el cual se debería quitar con un papel de lija fino, para permitir un trabajo preciso y controlado.

RECICLAJE



Este símbolo indica que el producto no se puede eliminar con la basura doméstica, según la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las regulaciones legales de vigencia nacional. Este producto se debe llevar a un punto de recogida previsto para ello. Esto puede realizarse p. ej. mediante su devolución durante la compra de un producto similar o su entrega en un punto de recogida para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos viejos. El tratamiento no apropiado de aparatos viejos puede impactar negativamente en el medio ambiente o generar efectos dañinos para la salud humana a causa de las sustancias potencialmente nocivas que se encuentran en los aparatos eléctricos y electrónicos viejos. Mediante la eliminación apropiada de este producto, usted contribuye además a un aprovechamiento eficiente de los recursos naturales. Tendrá información disponible sobre los puntos de recogida para aparatos viejos en su ayuntamiento, la entidad pública responsable para la eliminación y el reciclaje, el centro autorizado para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos viejos, o bien el servicio de recogida de basuras.

SÜMBOLITE SELGITUS



= Kaitseprillide kandmine



= Kinnaste kandmine



= Kasutusjuhendi lugemine



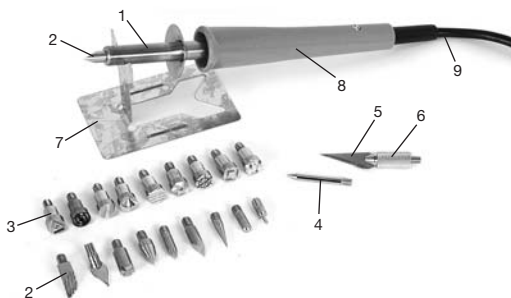
= Ettevaatusabinõu suure kuumuse suhtes

TÄIENDAV OHUTUSALANE NÕUANNE
PUUPOLETUSKOLVI KASUTAMISEKS

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, et teie kodune võrgupinge vastaks nimeplaadil täpsustatud pingele 230-240 V.
- 230-240 V seadmeid on võimalik kasutada ka 220 voldiga.
- Tõmmake pistik alati pärast iga kasutamist välja!
- Hoidke seadet täielikult mahajahtunult! Mahajahutamiseks või kasutuskordade tuleb seadet hoida mittesüttivas kohas kaasasoleval alusel ja järelevalve all.
- Ärge kasutage seadet, kui käepide, toitekaabel või pistik on kahjustatud. Saatke parandamiseks volitatud töökotta. Ärge avage seadet ise!
- Hoidke lastele kättesaamatus kohas!
- Ärge jätke seadet niiskuse või vihma kätte.
- Seadet võib kasutada ainult suletud ruumides.
- Veenduge, et seadmesse ei satu vedelikke.
- Ärge puudutage kasutamise ajal otsakut ega templit. Põletusohu!
- Ärge suitsetage, sööge ega jooge töö ajal. Pärast tööd peske tingimata käed!
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja/või teadmised (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul kui nende üle teeb järelevalvet nende ohutuse eest vastutav isik või jagab juhiseid, kuidas seadet kasutada. Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

OSADE NIMETUSED

1. Põletuskolb
2. Kolvi otsak
3. Põletustempel
4. Jootmisotsak
5. Nuga
6. Noa klemmid
7. Tööriist
8. Käepide
9. Juhe pistikuga



MUDELI HS-060A-2 tehnilised andmed

Nimipinge:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Võimsus:	30 W	
Kaitseklass:	I	

KASUTUSELEVÕTT



TOIDE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga pingel, mis on märgitud nimesildile. 230-240 V seadmeid on võimalik kasutada ka 220 voldiga. Vooluring peab olema kaitsitud 16 A kaitsmega. Ühendage seade ainult kaitsejuhiga pistikupesasse. Samuti on soovitatav paigaldada jääkvoolu kaitseseade.

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Pistiku (9) ühendamisel hakkab seade tööle.
Pistiku (9) lahtiühendamisel lülitatakse seade välja.

KASUTUSELEVÕTT

1. Nimeplaadil ja jõuallikal nimetatud pinge vastavuse kontrollimine.
2. Enne soojendamist kontrollige, kas seadme osa, nt põletustempel (3), on kindlalt kinni.
3. Ühendage põletuskolb (1) pistikupesast lahti.
4. Ärge soojendage põletuskolbi ilma osadeta.
5. Osa, nt põletustempli (3), tohib eemaldada ainult väljalülitatud põletuskolvi puhul ilma jõudu kasutamata. Keerake peale uus otsak, kuni see kinnitub.
6. Põletuskolvil tuleb lasta pärast tööd maha jahtuda (ärge loputage veega).
7. Tööpausidel tuleb põletuskolb asetada oma tööraamile (7).

HOIATUS!

Ühenduskaabel on tundlik kuumuse suhtes. Olge ettevaatlik, et juheta kuumad seadmed või selle osad, nt põletustemp-
liga (3), mitte puudutada. Juhtme kahjustuse korral tuleb see asendada spetsiaalse juhtmega, mida saab tootja juu-
rest või klienditeenindusest.

Juhtme tohib välja vahetada ainult tootja, klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

HOIATUS!

- Selleks et vältida tuleohtu, kasutage ainult tööraami või muud kuumakindlat kohta, kuhu seade asetada.
- Pärast töö lõppu ühendage seade vooluvõrgust alati välja. Laske seadmel enne hoiule panemist õhus maha jahtuda.
- Hoidke lastest eemal.

SEADMEGA TÖÖTAMINE

- Esiteks joonistage soovitud muster pliatsiga tööalale ette või tooge välja juba ettevalmistatud muster.
- Sileda pinnaga puit sobib selleks eriti hästi.
- Krobelisema pindu korral võib juhtuda, et põletusotsak kaldub soovitud joonelt kõrvale. Sellistel juhtudel tuleks pinda enne lihvida.
- Ühendage pistik (9) pesasse ja asetage põletuskolb (1) kaasasolevale tööraamile (7) umbes 2 minutiks, kuni töötemperatuur on saavutatud.
- Katsetamiseks peaksite alustama otsakuga „Universal“ (paigaldatud tarnimisel).
- Pikiserv sobib nii peente kui ka laiade ja sügavate joonte jaoks.
- Otsakuga saab teha punktmustreid ja kirjutada teksti.
- Kalle on eriti sobiv varjutamiseks.
- Erinevate põletusotsakute ja -templitega saab teha palju erinevaid mustreid.
- Otsaku või templi väljavahetamiseks kasutage tange (näiteks kombineeritud tange).
- Töö käigus võib tipul või templil tekkida tahm. Seda saab eemaldada peene liivapaberiga, hoides seadise puhtana. Ainult puhta seadisega on võimalik täpselt ja kontrollitult töötada.
- Nuga kasutatakse vahtkummi lõikamiseks või nailonist või muust sünteetilisest materjalist nõõride ja köite otsade ühendamiseks.
- Seadist on soovitatav laiendada või välja vahetada alles pärast selle täielikku mahajahtumist, kuna see on messingist, mis on suhteliselt pehme materjal.
- Olge ettevaatlik, kuna seadist võib kuumad niidi korral kergesti vigastada ja seda võib olla raske uuesti kasutada.

HOIATUS!

- Seadist tohib laiendada või välja vahetada alles pärast täielikku mahajahtumist. Põletusohu.
- Selleks et vältida tuleohtu, kasutage ainult tööraami või muud kuumakindlat kohta, kuhu seade asetada.
- Pärast töö lõppu ühendage seade vooluvõrgust alati välja. Laske seadmel enne hoiule panemist õhus maha jahtuda.
- Hoidke lastest eemal.

HOOLDUS

ÜHENDUSKAABLI ASENDAMINE

Kui juhe (9) on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalse juhtmega, mida saab tootja juurest või klienditeenindusest. Juhtme tohib
välja vahetada ainult tootja, klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

HOOLDUS

Seadised, nt põletustempel (3), võivad mõne aja pärast muutuda nõrgiseks, nõgi tuleb eemaldada uuesti peene liivapaberiga, et
oleks võimalik täpselt ja kontrollitult töötada.

TAASKASUTUS



See sümbol näitab, et seda toodet ei tohi käidelda koos olmejäätmetega kooskõlas elektri- ja elektroonikaseadmete jäät-
mete direktiiviga (2002/96/EÜ) ning kohalike seadustega. See toode tuleb viia vastavasse kogumispunkti. See võib juh-
tuda näiteks juhul, kui ostate sarnase toote ja annate selle tagasi, või viite selle taaskasutuseks elektri- ja elektroonika-
seadmete jäätmete volitatud kogumispunkti. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete väärkäitlemine võib potentsiaal-
selt ohtlike ainete tõttu, mida elektri- ja elektroonikaseadmed tavaliselt sisaldavad, kahjustada keskkonda ja inimeste ter-
vist. Selle toote õige kõrvaldamine aitab kaasa loodusvarade tõhusale kasutamisele. Teavet elektri- ja elektroonikasead-
mete jäätmete ringlussevõtu kohta saab linnavalitsusest, avalik-õiguslikust jäätmekäitlusasutusest, elektri- ja elektrooni-
kaseadmete jäätmete heakskiidetud kogumispunkti või oma olmejäätmete käitlejalt.

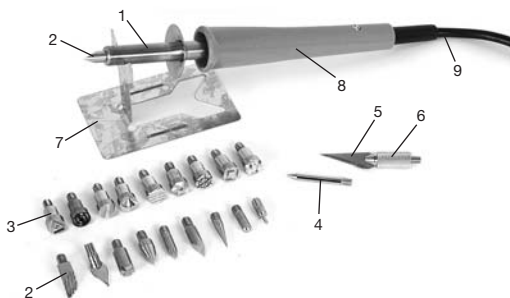
MERKKIEN SELITYS

= Käytä suo-
jalaseja= Käytä suoja-
käsineitä= Lue käyttöoh-
jeet= Varo
suuri lämpöLISÄTURVALLISUUSOHJEET
POLTTOIMERKKI-MANNAN KÄYTTÖÖN

- Ennen verkkoon liittämistä täytyy tarkistaa, sopiiko taloosi asennettu verkkojännite yhteen tyyppikilvessä ilmoitettuun 230-240 V jännitteeseen.
- 230-240 V laitteita voi käyttää myös 220 voltilla.
- Jokaisen käytön jälkeen verkkopistoke täytyy ehdottomasti siirtää!
- Laite varastoidaan kunnes se on täysin jäähtynyt! Jäähtymiseksi tai käyttötaukojen aikana laite tulee laskea alas palamattomalle alustalle ja mukana toimitettuihin tiloihin ja sitä tulee valvoa.
- Älä käytä laitetta, kun otin, verkkojohto tai pistoke on vahingoittunut. Lähetä ammattiyöpajaan korjausta varten. Älä koskaan avaa laitetta itse!
- Pidä laite kaukana lapsista!
- Älä jätä laitetta kosteuteen ja sateeseen.
- Laitetta saa käyttää vain suljetuissa tiloissa.
- Huolehdi siitä, että laitteeseen ei joudu nesteitä.
- Älä koske huippua tai rautaa käytön aikana. Palovammavaara!
- Huolehdi hyvästä ilmastoinnista.
- Älä syö tai juo työskentelyn aikana. Pese kädet ehdottomasti huolellisesti työskentelyn jälkeen!
- **Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (mukaanlukien lapset) joilla on rajoitettuja fyysisiä, aistiperäisiä tai henkisiä kykyjä tai puutteellinen kokemus ja/tai puutteellinen tieto, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö tai he saavat ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia tulisi valvoa, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.**

OSALUETTELO

- 1 Palomäntä
- 2 Palohuiput
- 3 Polttinrauta
- 4 Juotoshuippu
- 5 Veitsipanos
- 6 Puristuspihdit veitsipanokselle
- 7 Arkistointitilat
- 8 Otin
- 9 Kaapeli verkkopistokkeella



TEKNISET TIEDOT MALLI HS-060A-2

Nimellisjännite:	230-240 V ~ / 50 Hz	 
Ottoteho:	30 W	
Suojaluokka:	I	

KÄYTTÖÖNOTTO



KYTKEMINEN VERKKOVIRTAAN

Laitetta saa kytkeä ainoastaan yksivaihe-vaihevirtaan, jonka jännite vastaa tehokilven ilmoittamaa jännitelukua. 230-240 V laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkkovirralla. Virtapiirissä on oltava 16 A:n sulake. Työnnä laite vain pistorasioihin joissa on suojajohto. Lisäksi suositellaan vikavirtasuojalaitteen asentamista.

KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

Laite otetaan käyttöön työntämällä verkkopistoke (9) pistorasiaan.
Laite poistetaan käytöstä vetämällä verkkopistoke (9) pistorasiasta.

KÄYTTÖÖNOTTO

1. Tarkista jännitetietojen yhtäpitävyys tyyppikilvessä ja virtalähteessä.
2. Ennen lämmittämistä tarkista käytettyjen panosten, esim. polttinrautojen (3), kiinteä sijainti.
3. Kytke palomäntä (1) pistorasiaan.
4. Älä lämmitä palomäntää ilman panosta.
5. Panoksen, esim. polttinraudan (3), saa poistaa vain palomännän sammutetussa tilassa ilman väkivaltaa. Ruuvaa uusi huippu kiinni ilmoitukseen asti.
6. Anna palomännän jäähtyä ilmassa työn jälkeen (ei saa säilyttää vedellä).
7. Työtaukojen aikana palomäntä täytyy laskea alas arkistointitilassa (7).

HUOMIO!

Liitántäkaapeli on lämpöherkkä. Huolehdi siitä, että et kosketa kaapelia kuumalla laitteella tai panoksella, esim. poltinraudalla (3). Jos kaapeli on vioittunut, se täytyy vaihtaa erikoisliitántäjohtoon, joita saa valmistajalta tai sen valtuuttamasta asiakaspalvelupisteestä.

Ainoastaan valmistaja, sen asiakaspalvelupisteen asentaja tai muu pätevä asentaja saa liittää virtajohdon laitteeseen.

HUOMIO!

- Palovaaran estämiseksi käytetään vain arkistointitasoja tai muita tulenkestäviä alustoja laitteen varastointiin.
- Työn lopettamisen jälkeen laite täytyy aina irrottaa pistokkeesta. Anna laitteen jäähtyä ilmassa ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Pidä lapset kaukana.

LAITTEELLA TYÖSKENTELY

- Repäise ensin toivottu malli auki lyijykynällä, työosalla tai ota käyttöön esivalmisteltu malli.
- Liukaspintainen puu soveltuu erittäin hyvin.
- Karkeammalla puulla voi tapahtua niin, että palohuippu poikkeaa toivotusta linjasta. Sellaisissa tapauksissa pinnan tulisi ensin hioutua.
- Työnnä verkkopistoke (9) pistorasiaan ja aseta palomäntä (1) mukana toimitettaviin arkistointitasoihin (7) kunnes työlämpötila on saavutettu n. 2 minuutin kuluttua.
- Testaus pitäisi aloittaa "Universaalilla" - huipulla (asennettu toimituksessa).
- Pituusreuna soveltuu sekä ohueen että myös leveään ja syvempään linjaan.
- Huipulla voidaan luoda pistemalli ja teksti.
- Rinteet on tarkoitettu erityisesti varjostuksien tuottamiseen.
- Erilaisilla palohuipuilla ja poltinraudoilla voidaan tuottaa monia eroavia malleja.
- Käytä huippujen tai rautojen vaihtamiseen pihtejä (esim. yhdistelmäpihtejä).
- Työskentelyn aikana voi huippuihin tai rautoihin muodostua nokea. Tämä voidaan poistaa ohuella hiekkapaperilla ja panos voidaan pitää puhtaana. Työskentely voidaan toteuttaa tarkasti ja hallitusti vain puhtaalla panoksella.
- Veitsipanos soveltuu vaahtoaineen leikkaamiseen tai nailonista tai muista synteettisistä materiaaleista tehtyjen nauhan- ja köydenpäiden sulattamiseen.
- On suositeltavaa purkaa tai vaihtaa panoksia vain täydellisen jäähtymisen jälkeen, koska messinkiset panokset ovat suhteellisen pehmeää materiaalia.
- Ota huomioon, että kuumassa tilassa panoksien kiertäminen voivat vahingoittaa hieman ja voidaan siten mahdollisesti vain vaikeasti taas panostaa.

HUOMIO!

- Pura tai vaihda panokset vain täydellisen jäähtymisen jälkeen. Palovammavaara.
- Palovaaran estämiseksi käytetään vain arkistointitasoja tai muita tulenkestäviä alustoja laitteen varastointiin.
- Työn lopettamisen jälkeen laite täytyy aina irrottaa pistokkeesta. Anna laitteen jäähtyä ilmassa ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Pidä lapset kaukana.

HUOLTO

LIITÄNTÄKAAPELIN VAIHTO

Jos liitántäkaapeli (9) vahingoittuu, se täytyy korvata erikoisliitántäkaapelilla, jonka saa valmistajalta tai sen valtuuttamasta asiakaspalvelupisteestä. Ainoastaan valmistaja, sen asiakaspalvelupisteen asentaja tai muu pätevä asentaja saa vaihtaa liitántäkaapelin.

HUOLTO

Panoksilla, esim. poltinraudalla (3) voi muodostua nokea, joka tulisi poistaa ohuella hiekkapaperilla, tarkan ja hallitun työn mahdollistamiseksi.

KIERRÄTYS



Tämä merkki viittaa siihen, että tämä tuote on hävitettävä käytettyjä sähkölaitteita koskevan direktiivin (2002/96/EY) sekä maakohtaisten määräysten mukaan. Sitä ei saa laittaa talousjätteisiin. Tämä tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen. Hävittäminen voi tapahtua esimerkiksi vastaavan tuotteen oston yhteydessä tai viemällä laite asianmukaiseen käytettyjen sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Käytettyjen laitteiden väärinlaisella hävittämisellä saattaa olla kielteisiä seurauksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, sillä sähkölaitteet sisältävät usein potentiaalisesti vaarallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen edistää myös luonnonvarojen tehokasta käyttöä. Keräyspisteisiin liittyviä tietoja antavat kunnan viranomaiset, jätehuollosta vastaavat, sähkölaitteiden jätehuollosta vastaavat tai jätteenkuljetusyhtiöt

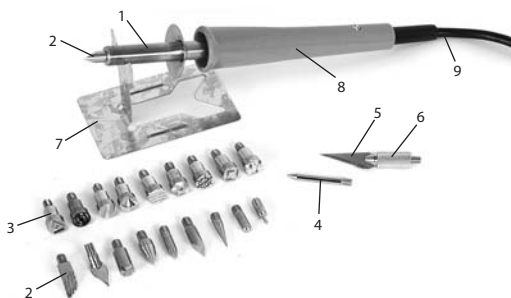
ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

= Φορέστε
προστατευτικά
γυαλιά= Φορέστε
προστατευτικά
γάντια= Διαβάστε το
βιβλίο οδηγιών= Προσοχή
υψηλή
θερμοκρασίαΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΜΒΟΛΟΥ ΠΥΡΟΓΡΑΦΙΑΣ

- Πριν από τη σύνδεση στο δίκτυο ελέγξτε, αν η τάση δικτύου της εσωτερικής σας εγκατάστασης συμφωνεί με την τάση των 230-240 V που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Συσκευές 230-240 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 Volt.
- Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε οπωσδήποτε το βύσμα από το ρευματοδότη!
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως! Για την ψύξη της συσκευής και κατά τα διαστήματα διακοπής λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε μια μη εύφλεκτη επιφάνεια στη βάση που σας παραδόθηκε και να επιτηρείται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν η λαβή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά. Για την επισκευή αποστέλλετε τη συσκευή σε ειδικό συνεργείο. Μην ανοίγετε ποτέ οι ίδιοι τη συσκευή!
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία και στη βροχή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Προσέξτε να μην εισχωρήσουν υγρά στη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τη μύτη ή τη σήμανση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Φροντίστε για τον καλό εξαερισμό του χώρου.
- Κατά την διάρκεια της εργασίας μην καταναλώνετε τρόφιμα και ποτά. Μετά την εργασία πλένετε οπωσδήποτε πολύ καλά τα χέρια σας!
- Η συγκεκριμένη συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (κυρίως παιδιά) με περιορισμένη αίσθηση, φυσικές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν την εμπειρία και/ή γνώση, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίτηρηση ενός ατόμου που εγγυάται την ασφάλεια τους ή έχει δώσει τις απαραίτητες οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

- 1 Έμβολο πυράκτωσης
- 2 Μύτη πυράκτωσης
- 3 Πυρακτωμένη σήμανση
- 4 Μύτη συγκόλλησης
- 5 Ένθεμα λεπίδας
- 6 Σιαγόνα σύσφιξης για ένθεμα λεπίδας
- 7 Βάση απόθεσης
- 8 Λαβή
- 9 Καλώδιο με βύσμα



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΟΝΤΕΛΟ HS-060A-2

Ονομαστική τάση:	230-240 V~ / 50 Hz	
Απόδοση ισχύος:	30 W	
Κατηγορία προστασίας:	I	

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΣΥΝΔΕΣΗ ΔΙΚΤΥΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και σε τάση δικτύου ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην επιγραφή δεδομένων. Συσκευές 230-240 V μπορούν να λειτουργήσουν και σε ηλεκτρικά δίκτυα 220 V. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να είναι ασφαλισμένο με ασφάλεια 16 A. Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότες με αγωγό προστασίας. Συνιστάται επίσης η εγκατάσταση μιας διάταξης προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Με την εισαγωγή του βύσματος (9) η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.
Με την εξαγωγή του βύσματος (9) η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας.

ΈΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

- 1 Ελέγξτε αν συμφωνεί η τάση του ηλεκτρικού δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- 2 Πριν από τη θέρμανση, ελέγχετε τη σταθερή θέση του χρησιμοποιούμενου εξαρτήματος, π.χ. πυρακτωμένη σήμανση (3).
- 3 Συνδέστε το έμβολο πυράκτωσης (1) στο ρευματοδότη.
- 4 Μην προθερμαίνετε το έμβολο πυράκτωσης χωρίς εξάρτημα.
- 5 Το εξάρτημα, π.χ. η πυρακτωμένη σήμανση (3), επιτρέπεται να απομακρύνεται μόνο σε απενεργοποιημένη κατάσταση του εμβόλου πυράκτωσης χωρίς βία. Βιδώστε τη νέα μύτη ως το τέρμα.
- 6 Μετά την εργασία αφήνετε το έμβολο πυράκτωσης να κρυώνει μόνο στον αέρα (μη σβήνετε με νερό).
- 7 Στα διαλείμματα εργασίας, το έμβολο πυράκτωσης πρέπει να τοποθετείται στην ειδική βάση απόθεσης (7).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το καλώδιο σύνδεσης δεν είναι θερμανθηκτικό. Προσέχετε ώστε να μην αγγίζετε με την καυτή συσκευή ή με το εξάρτημα, π.χ. με την πυρακτωμένη σήμανση (3), το καλώδιο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από έναν ειδικό αγωγό σύνδεσης που μπορείτε να προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Η αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχα εξουσιοδοτημένα άτομα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική βάση ή κάποια άλλη πυρίμαχη βάση για την απόθεση της συσκευής.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Χαραρξστε πρwτα τo επιθυμητό σχέδιο με ένα μολύβι επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας ή τοποθετείτε ένα προκατασκευασμένο σχέδιο
- Τα ξύλα με λεία επιφάνεια ενδεκκννται ιδιαίτερα.
- Σε πιο χονδρά ξύλα μπορεί να συμβεί, η μύτη πυράκτωσης να αποκλίνει από την επιθυμητή γραμμή. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει πρώτα να τροχιστεί η επιφάνεια.
- Εισάγετε το βύσμα δικτύου (9) στην πρίζα και τοποθετείτε το έμβολο πυράκτωσης (1) στην απεσταλμένη βάση απόθεσης (7) έως ότου μετά από περ. 2 λεπτά επιτευχθεί η θερμοκρασία εργασίας.
- Για δοκιμή πρέπει να ξεκινήσετε με τη μύτη „Γενικής χρήσης“ (μονταρισμένη κατά την αποστολή).
- Η κατά μήκος ακμή ενδεκκνται τόσο για λεπτές όσο και για πλατιές και βαθιές γραμμές.
- Με τη μύτη μπορούν να δημιουργηθούν σχέδια σημείων και κείμενα.
- Η λοξότμηση ενδεκκνται ιδιαίτερα για τη δημιουργία σκιών αποχρώσεων.
- Με τις διαφορετικές μύτες πυράκτωσης και σημάνσεις πυράκτωσης μπορούν να δημιουργηθούν πολλά διαφορετικά σχέδια.
- Χρησιμοποιήστε μια τοιμπίδα (π.χ. μια συνδυαζόμενη τοιμπίδα) για την αλλαγή των μυτών ή σημάνσεων.
- Κατά τις εργασίες μπορεί να δημιουργηθεί αιθάλη στη μύτη ή στη σήμανση. Με ένα λεπτό γυαλόχαρτο μπορεί αυτή να απομακρυνθεί πάλι και να διατηρηθεί καθαρό το εξάρτημα. Μόνο με ένα καθαρό εξάρτημα μπορούν να διεξάγονται ακριβείς και ελεγχόμενες εργασίες.
- Το εξάρτημα λείπδας ενδεκκνται για την κοπή αφρώδους υλικού ή για το λιώσιμο άκρων κορδονιών και σχοινιών από νάιλον ή άλλων συνθετικών υλικών.
- Προτείνεται να απεκαθιστάτε ή να αλλάζετε εξαρτήματα μόνο αφότου έχουν κρυώσει πλήρως, διότι αυτά είναι από ορείχαλκο, δηλαδή από ένα σχετικά μαλακό υλικό.
- Προσέχετε ότι σε καυτή κατάσταση, το σπείρωμα των εξαρτημάτων μπορεί να χαλάσει εύκολα και έτσι να μπορεί μόνο με δυσκολία να χρησιμοποιηθεί πάλι.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αποσυναρμολογείτε ή αλλάζετε εξαρτήματα μόνο εφόσον η συσκευή έχει κρυώσει πλήρως. Κίνδυνος εγκαύματος.
- Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική βάση ή κάποια άλλη πυρίμαχη βάση για την απόθεση της συσκευής.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Σε περίπτωση που φθαρεί το καλώδιο σύνδεσης (9), πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό αγωγό σύνδεσης που μπορείτε να προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχα εξουσιοδοτημένα άτομα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Στα εξαρτήματα, π.χ. πυρακτωμένη σήμανση (3), μπορεί μετά από λίγο καιρό να δημιουργηθεί αιθάλη η οποία πρέπει να απομακρύνεται πάλι με ένα λεπτό γυαλόχαρτο, ώστε να διευκολύνεται μια ακριβής και ελεγχόμενη εργασία.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι αυτό το προϊόν, σύμφωνα με την οδηγία σχετικά με τα παλαιά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα (2002/96/ΕΚ) και τους διεθνείς νόμους, δεν πρέπει να πεταχτεί στα απορρίμματα. Αυτό το προϊόν πρέπει να ριφθεί σε χώρο που έχει προβλεφθεί ειδικά για τη συγκέντρωση παρόμοιων αντικειμένων. Αυτό μπορεί για παράδειγμα να επιτευχθεί με την επιστροφή του στο κατάστημα κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή με την παράδοσή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα συγκέντρωσης για την επανεπεξεργασία ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών. Η λανθασμένη μεταχείριση παλαιών συσκευών μπορεί να έχει, εξαιτίας των πιθανών επικινδυνών υλικών, που συχνά περιέχονται στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα, δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Με την σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος συμβάλλετε επιπλέον σε μία αποτελεσματική αξιοποίηση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συγκέντρωσης παλαιών συσκευών θα λάβετε από τις αρχές της πόλης σας, από τον δημόσιο-νόμιμο μεταφορέα απορριμμάτων, από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα για την απόθεση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή το φορέα αποκομιδής των απορριμμάτων σας.

JELMAGYARÁZAT



= Viseljen védőszemüveget!



= Viseljen védőkesztyűt!



= Olvassa el a kezelési útmutatót.



= Vigyázat nagyon forró

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
AZ ÖN ÉGETŐFORRASZTÓJÁNAK HASZNÁLATÁHOZ

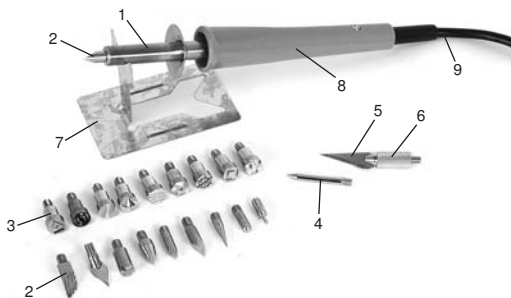
A hálózatra történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség a használat helyén megegyezik-e a tipustáblán szereplő 230-240 V-os értékkel.

- A 230-240 V-os készülékeket 220 V-os hálózaton is lehet üzemeltetni.
- A hálózati dugót minden használat után okvetlenül ki kell húzni!
- A forrasztópákát a teljes lehűlésig ne tegye el! A lehűléshez vagy a munkavégzés szünetében a készüléket nem éghető anyagból készült helyre és a vele szállított állványra kell elhelyezni és ezalatt felügyelni kell.
- Ne használja a készüléket, ha a fogantyú, a hálózati vezeték vagy a dugó sérült. Javításra küldje a készüléket szakmühelybe. Soha ne nyissa fel a készüléket saját maga!
- A készüléket tartsa távol a gyermekektől!
- A készüléket ne tegye ki nedvesség vagy eső behatásának.
- A készüléket csak zárt helyiségekben használja.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson semmilyen folyadék se a készülékbe.
- Használat közben soha ne érintse meg a hegyet, vagy a fejét. Egési sérülésveszély!
- Gondoskodjon a jó szellőzésről.
- Munka közben enni, inni tilos. A munka befejezése után alaposan mosson kezet!

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy hiányzik a készülék használatához szükséges tapasztalatuk és/vagy tudásuk; ebben az esetben egy biztonságért felelős személynek kell őket felügyelni vagy utasításokat adnia a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE

- 1 Forrasztó
- 2 Égetőhegyek
- 3 Égetőfej
- 4 Forrasztóhegy
- 5 Késbetét
- 6 Befogó a késbetéthez
- 7 Állvány
- 8 Tartó fogantyú
- 9 Kábel a hálózati dugóval



MŰSZAKI ADATOK A KÖVETKEZŐ MODELLHEZ: HS-060A-2

Névleges feszültség:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Felvett teljesítmény:	30 W	
Érintésvédelmi osztály:	I	

ÜZEMBE HELYEZÉS



HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS

A gépet csak egyfázisú váltakozóáramú hálózatra és a teljesítmény adattáblán szereplő hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni. 230-240 V-os készülékeket a 220 V-os hálózaton is lehet üzemeltetni. Az áramkört 16 A névleges áramerősségű biztosítóval kell védeni. A készüléket csak védőérintkezős dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa. Ezen kívül ajánlatos hibaáram kapcsoló alkalmazása.

BE-/KIKAPCSOLÁS

- A készüléket az (9) hálózati dugó bedugásával helyezze üzembe.
A készüléket az (9) hálózati dugó kihúzásával lehet üzemben kívül helyezni.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Ellenőrizze a tipustáblán szereplő feszültség adat egyezését az áramforrásával.
2. Felhevítés előtt ellenőrizze, hogy a betét, pl.: égetőfej (3) megfelelően rögzítésre került-e.
3. Csatlakoztassa az (1) forrasztót a dugaszoló aljzathoz.
4. A forrasztót ne hevítse fel betét nélkül.
5. A betétet pl.: égetőfejet (3) kizárólag kikapcsolt állapotban, erőfőjtés nélkül szabad eltávolítani. Ütközésgé csavarja be az új hegyet.
6. A munka befejezése után a forrasztót hagyja a szabad levegőn lehűlni (ne hűtse le hirtelen vízzel).
7. A munka szüneteltetése alatt a forrasztót az (7) állványra kell letenni.

FIGYELEM!

A csatlakozókábel hőérzékeny. Ügyeljen rá, hogy a forró géppel vagy betéttel, pl. égetőfejjel (3) ne érintse meg a kábelt. A vezeték sérülésekor ezt egy különleges csatlakozó vezetékkel kell kicserélni, amelyet a gyártónál vagy annak vevőszolgálatánál lehet beszerezni.

A csatlakozóvezeték kicserélését csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatára vagy hasonló képzettségű személyek végezhetik.

FIGYELEM!

A tűzveszély elkerülése érdekében csak különleges forrasztópáka alátétet vagy más tűzálló anyagot használjon a készülék lehelyezésekor.

A munka befejezése után a készülék dugóját mindig ki kell húzni az aljzatból. Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt tárolásra eltenné.

- Tartsa távol a gyermekeket.

MUNKAVÉGZÉS A KÉSZÜLÉKKEL

- Elsőnek ceruzával vázolja fel a kívánt mintát a munkadarabra, vagy készítsen elő egy mintapéldányt.
- A síma felszínű fák igen jól megfelelnek a célnak.
- Durvább faanyagoknál előfordulhat, hogy az égetőhegy elmodul a kívánt vonaltól. Ilyen esetekben elsőnek csiszolja meg a felületet.
- Illessze a csatlakozót (9) az aljzatba és a forrasztót (1) illessze a hozzá tartozó tartóárványra (7) két percig, még a berendezés el nem éri az üzemi hőmérsékletet.
- A tesztelést az "Univeral" - hegygel (szállításkor ez van felszerelve) kezdje meg.
- A hosszú szegély finom, de széles és mély vonalakhoz is megfelel.
- A hegygel pontmintákat és szövegeket is létrehozhat.
- A ferde rész kifejezetten árnyékolások létrehozására alkalmas.
- A különféle égetőhegyekkel és fejekkel sok különféle mintát hozhat létre.
- A hegyek és fejek cseréjéhez használjon fogót (pl. kombinált fogót).
- Munka közben a hegyen, vagy a fejen korom képződhet. Egy darab csiszolópapírral ez könnyen eltávolítható, így a betét könnyen tisztán tartható. Pontos és kontrollált munka csak tiszta betéttel végezhető el.
- A késbetét habanyagok vágására, vagy nejlón és más szintetikus anyagból készült kötelek, zsinórok elolvasztására használható.
- Ajánlott, hogy a betéteket csak a teljes lehűlést követően szerelje ki, vagy cserélje, mivel ezek sárgarézből, azaz egy viszonylag puha anyagból vannak.
- Vigyázzon, hogy forró állapotban a betét menete könnyen megsérülhet és ezáltal igen nehezen használható fel ismét.

FIGYELEM!

- A betéteket csak azok teljes kihűlését követően szerelje ki, vagy cserélje. Égési sérülés veszélye.

- A tűzveszély elkerülése érdekében csak különleges forrasztópáka alátétet vagy más tűzálló anyagot használjon a készülék lehelyezésekor.

- A munka befejezése után a készülék dugóját mindig ki kell húzni az aljzatból. Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt tárolásra eltenné.

- Tartsa távol a gyermekeket.

KARBANTARTÁS

A CSATLAKOZÓKÁBEL KICSERÉLÉSE

Ha a csatlakozó vezeték (9) megsérül, akkor ezt egy különleges csatlakozó vezetékkel kell kicserélni, amelyet a gyártónál vagy annak vevőszolgálatánál lehet beszerezni. A csatlakozóvezeték kicserélését csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatára vagy hasonlóan szakképzett személyek végezhetik.

KARBANTARTÁS

A betéteken, pl. az égetőfejen (3) egy kis idő elteltével korom képződhet, melyer egy darab csiszolópapírral érdemes eltávolítani, így a munkavégzés pontosabban irányíthatóvá válik.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Ez a szimbólum arra utal, hogy ezt a terméket az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló irányelv (2002/96/EK) és a nemzeti törvények szerint nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. Ezt a terméket valamelyik ezzel megbízott gyűjtőhelyen kell leadni. Például vissza lehet adni egy hasonló termék vásárlásakor vagy le lehet adni egy elhasznált elektromos és elektronikus készülék újrafeldolgozására felhatalmazott gyűjtőhelyen. Az elhasznált készülékek szakszerűtlen kezelése a potenciálisan veszélyes anyagok miatt - amelyek gyakran előfordulnak elhasznált elektromos és elektronikus készülékekben - káros hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával Ön egyúttal a természeti erőforrások hatékony kihasználásához is hozzájárul. Az elhasznált készülékek gyűjtőhelyeire vonatkozó információkat az önkormányzatnál, az ártalmatlanításért felelős közhivatalnál, az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására felhatalmazott helyeken vagy a szemszállítónál szerezheti be.

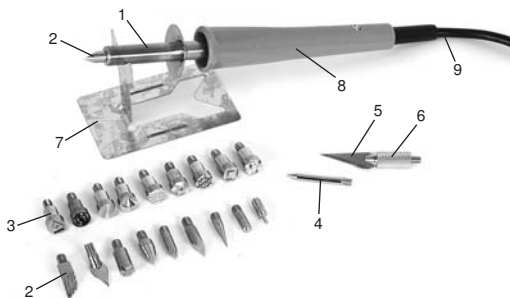
ZNAČENJE SIMBOLA

= Nosite
zaštitne
naočale= Nosite zaštitne
rukavice= Pročitajte upute
za uporabu= Oprez
vrelaDODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE
ZA KORISTENJE VAŠE LEMILICE ZA PIROGRAFIJU

- Prije priključivanja na mrežu provjerite odgovara li mrežni napon naponu na tipskoj pločici od 230-240 V.
 - Aparati predviđeni za 230-240 V mogu raditi i u strujnim mrežama od 220 V.
 - Nakon svake uporabe izvucite utikač iz utičnice!
 - Lemilicu pohranite tek kada se potpuno ohladi! Radi hlađenja i tijekom prekida rada aparat postavite na nezapaljivu podlogu i na priloženi stalak i nadzirajte ga.
 - Lemilicu ne rabite ako su držak, strujni kabel ili utikač oštećeni. Popravlak je dopušten samo u stručnom servisu. Nikada sami ne otvarajte aparat!
 - Čuvajte van dohvata djece!
 - Aparat ne izlažite kiši ili vlazi.
 - Aparat je namijenjen isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
 - Pripazite da u aparat ne prođe bilo kakva tekućina.
 - U toku rada ne dotičite vrh lemilice. Opasnost od opekline!
 - Pobrinite se za dostatno prozračivanje.
 - Tijekom rada nemojte jesti ili piti. Nakon rada obavezno temeljno operite ruke!
- Ovaj aparat nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim mogućnostima ili osoba s nedostatnim znanjem ili iskustvom, osim u slučaju kada su takve osobe nadzirane ili upućivane u način uporabe aparata od strane osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu ne ostavljajte bez nadzora ako im je ovaj aparat na dohvat ruke, jer on nije igračka.**

NAZIVI DIJELOVA

- 1 Grijač
- 2 Šiljak za naganje
- 3 Žig za naganje
- 4 Vrh za lemljenje
- 5 Nož
- 6 Stezne čeljusti noža
- 7 Stalak
- 8 Držak
- 9 Kabel s utikačem za struju



TEHNIČKI PODACI ZA MODEL HS-060A-2

Nazivni napon:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Ulazna snaga:	30 W	
Razred zaštite:	I	

UPORABA



MREŽNI PRIKLJUČAK

Aparat priključite samo na jednofaznu izmjeničnu struju i na mrežni napon koji je naveden na tipskoj pločici. Aparati predviđeni za 230-240 V mogu raditi i u strujnim mrežama od 220 V. Strujni krug mora biti zaštićen osiguračem od 16 A. Aparat uključujte samo na utičnice za struju sa zaštitnim vodičem. Dodatno se preporučuje instalacija strujne zaštitne sklopke.

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Aparat se pušta u rad uključivanjem utikača za struju (9) u utičnicu.
Aparat se stavlja izvan uporabe isključivanjem utikača za struju (9) iz utičnice.

UPORABA

1. Provjerite podudara li se napon izvora napajanja s naponom navedenim na tipskoj pločici.
2. Prije zagrijavanja, provjerite pričvršćenost korištenog nastavka, npr. žiga za naganje (3).
3. Uključite lemilicu (1) u struju.
4. Nemojte zagrijavati lemilicu bez stavljenog vrha.
5. Vrh, npr. žig za naganje (3), smijete uklanjati samo kada je lemilica isključena i ako pri skidanju ne osjećate otpor. Nov vrh zavijte do kraja.
6. Nakon lemljenja ostavite lemilicu da se ohladi na zraku (ne hladite vodom).
7. U prekidima rada lemilicu odložite na stalak za odlaganje (7).

POZOR!

Priključni strujni kabel nije postojan na toplinu te ga ne smijete dodirivati vrućom lemilicom ili nekim od nastavaka, npr. žigom za nagorevanje (3). Oštećeni kabel smijete zamijeniti isključivo novim kabelom nabavljenim od proizvođača ili njegove servisne službe.

Zamjenu priključnog kabela smije provesti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba.

POZOR!

Kako biste izbjegli opasnost od požara koristite samo specijalni stalak ili neku drugu vatrootpornu podlogu za odlaganje lemilice.

- Nakon završetka rada uvijek izvucite kabel lemilice iz struje. Prije nego što ju odložite ostavite lemilicu da se ohladi na zraku.
- Držite izvan dohvata djece.

UKLOVANJE APARATOM

- Prvo olovkom na obradku iscrtajte željenu šaru ili ju nanosite pomoću gotovog predloška.
- Za rad je naročito prikladno drvo s glatkom plohom.
- Kod hrapavijih vrsta drveta može doći do skretanja vrha za nagorevanje sa željene linije. U takvim slučajevima drvo prvo obrusite.
- Utačnite utikač (9) u utičnicu, lemilicu (1) ostavite na zajedno s njom isporučeni stalak (7) i sačekajte oko 2 minute dok ne bude postignuta radna temperatura.
- Radi probe rad započnite "univerzalnim" vrhom (montiran prilikom isporuke).
- Njegov uzdužni rub prikladan je kako za fine tako i široke i dublje linije.
- Šiljak pogoduje za izradu točkastih uzoraka i tekstova.
- Zasječeni dio (kosina) je osobito prikladan za sjenčenje.
- Pomoću različitih šiljaka i žigova za nagorevanje možete izraditi puno različitih uzoraka.
- Za zamjenu šiljaka ili žigova koristite klijesta (npr. kombinirke).
- Tijekom rada se na šiljku ili žigu može pojaviti čađa, koju uklonite finim brusnim papirom. Nastavke lemilice održavajte čistim, jer time omogućavate precizan i kontrolirani rad.
- Nastavak u obliku noža služi za rezanje pjenastih materijala ili za stapanje krajeva užadi ili gajtana od najlona i drugih sintetičkih materijala.
- Kako su izrađeni od mesinga koji je relativno mekan materijal, nastavke skidajte ili mijenjajte tek kada se potpuno ohlade. Obratite pozornost da se zagrijani navoji nastavaka lako mogu oštetiti, što znatno otežava njihovo ponovno stavljanje.

POZOR!

- Nastavke skidajte ili mijenjajte tek kada se potpuno ohlade. Opasnost od opekline.
- Kako biste izbjegli opasnost od požara koristite samo specijalni stalak ili neku drugu vatrootpornu podlogu za odlaganje lemilice.
- Nakon završetka rada uvijek izvucite kabel lemilice iz struje. Prije nego što ju odložite ostavite lemilicu da se ohladi na zraku.
- Držite izvan dohvata djece.

ODRŽAVANJE

ZAMJENA PRIKLJUČNOG KABELA

Ako se priključni kabel (9) ošteti, smijete ga zamijeniti isključivo novim kabelom nabavljenim od proizvođača ili njegove servisne službe. Zamjenu priključnog kabela smije provesti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba.

ODRŽAVANJE

Na nastavcima, kao što je na primjer žig za nagorevanje (3) se nakon nekog vremena može pojaviti čađa. Kako biste omogućili precizan i kontrolirani rad istu uklonite koristeći fini brusni papir.

RECIKLIRANJE



Ovaj simbol upućuje na to da se ovaj proizvod, sukladno direktivi o električnim i elektroničkim rabljenim uređajima (2002/96/EZ) i državnim zakonima, ne smije bacati u komunalni otpad. Ovaj proizvod morate predati na za to predviđenom sabirnom mjestu. To se može provesti npr. vraćanjem pri kupnji sličnih proizvoda ili predajom na ovlaštenom sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih rabljenih uređaja. Nestručno rukovanje rabljenim uređajima može imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih materijala koje električni i elektronički rabljeni uređaji često sadrže. Osim toga, stručnim zbrinjavanjem ovog proizvoda doprinosite efikasnom iskorištavanju prirodnih resursa. Informacije o sabirnim mjestima za rabljene uređaje možete saznati kod gradske uprave, javne komunalne službe, ovlaštenog mjesta za zbrinjavanje električnih i elektroničkih rabljenih uređaja ili poduzeća za odvoz smeća.



SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



= Utilizzare occhiali protettivi



= Indossare guanti protettivi



= Leggere le istruzioni per l'uso



= Attenzione forte calore

AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA PER L'USO DEL VOSTRO PIROGRAFO



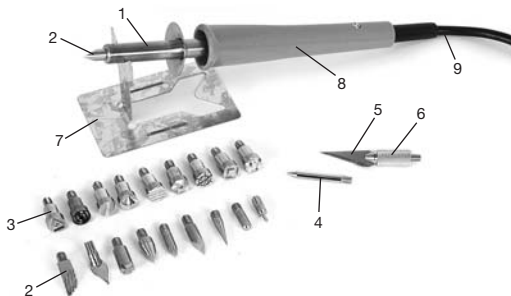
Prima del collegamento alla rete occorre verificare se la tensione della vostra rete domestica coincide con la tensione di 230-240 V specificata sulla targhetta del modello.

- Apparecchi a 230-240 V si possono far funzionare anche a 220 Volt.
- Dopo ogni utilizzo è assolutamente necessario staccare la spina dalla presa!
- Appoggiare il saldatore sul suo supporto fino a quando si è raffreddato completamente! Per raffreddarlo oppure durante le pause di lavoro l'apparecchio va appoggiato su un supporto non infiammabile e sul supporto porta saldatore fornito assieme e va tenuto sorvegliato.
- Non usare l'apparecchio se l'impugnatura, il cavo di rete oppure la spina sono danneggiati. Per ripararlo, inviarlo ad un'officina specializzata. Non aprire mai l'apparecchio!
- Tenere l'apparecchio lontano dai bambini!
- Non esporre l'apparecchio all'umidità e alla pioggia.
- L'apparecchio deve essere usato solo in locali chiusi.
- Fare attenzione che nessun liquido penetri nell'apparecchio.
- Non toccare la punta o il ferro durante il lavoro. Pericolo di ustioni!
- Provvedere ad una buona aerazione.
- Non bere o mangiare mentre si lavora. Dopo il lavoro lavare accuratamente le mani!

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone, inclusi bambini, con deficit fisici, sensoriali o psichici o che non hanno dimestichezza e/o conoscenza dell'apparecchio stesso, a meno che non siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da persona responsabile per la loro sicurezza. Tenere d'occhio i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

DENOMINAZIONE DELLE PARTI

- 1 Saldatore
- 2 Punta
- 3 Ferri
- 4 Punta per saldatura
- 5 Accessorio a coltello
- 6 Griffa per accessorio a coltello
- 7 Supporto d'appoggio
- 8 Impugnatura
- 9 Cavo con spina di rete



SPECIFICHE TECNICHE MODELLO HS-060A-2

Tensione nominale:	230-240 V ~ / 50 Hz	 
Potenza assorbita:	30 W	
Classe di protezione:	I	

MESSA IN FUNZIONE



ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Collegate l'apparecchio esclusivamente alla corrente alternata monofase ed alla tensione di rete indicata sulla targhetta del modello. Apparecchi a 230-240 V si possono far funzionare anche in reti a 220 V. Il circuito elettrico deve essere protetto da un fusibile da 16 A. Collegate l'apparecchio solo a prese di corrente munite di conduttore di protezione. Si raccomanda inoltre di installare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

L'apparecchio si mette in servizio inserendo la spina di rete (9).
Disinserendo la spina di rete (9) si mette l'apparecchio fuori servizio.

MESSA IN FUNZIONE

1. Coincidenza del dato sulla tensione indicata sulla targhetta del modello e quello della sorgente di corrente.
2. Prima di riscaldare l'apparecchio, controllare che gli accessori impiegati, ad es. il ferro per marcare (3), siano ben saldi in sede.
3. Collegare il saldatore (1) alla presa di corrente.
4. Non scaldare il saldatore senza l'accessorio.
5. L'accessorio, ad esempio il ferro per marcare (3), può essere tolto solo con il saldatore spento, senza esercitare forza. Inserire la nuova punta fino all'arresto.
6. Dopo il lavoro, far raffreddare il saldatore all'aria (non raffreddarlo bruscamente con acqua).
7. Nelle pause di lavoro, il pirografo deve essere appoggiato sul suo supporto (7).

ATTENZIONE!

Il cavo di collegamento è sensibile al calore. Fate attenzione a non toccare il cavo con l'apparecchio o l'accessorio caldo, ad es. con il ferro per marcare (3). In caso di cavo danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo di collegamento speciale da richiedere al costruttore dell'apparecchio o al suo servizio tecnico di assistenza clienti. La sostituzione del cavo di collegamento deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore o dal relativo servizio di assistenza oppure da persone con qualifiche analoghe.

ATTENZIONE!

- Per evitare il pericolo di un incendio, per appoggiare l'apparecchio, utilizzare solo il supporto speciale oppure un altro supporto incombustibile.
- Dopo aver finito il lavoro, scollegare sempre l'apparecchio. Lasciare raffreddare l'apparecchio all'aria prima di riporlo.
- Tenere lontani i bambini.

LAVORARE CON L'APPARECCHIO

- Per prima cosa tracciare con una matita il modello desiderato sul pezzo da lavorare oppure applicare il modello preparato in precedenza.
- Il legno con la superficie liscia è particolarmente indicato.
- In caso di pezzi di legno grezzo può capitare che vi sia una differenza tra le punte e la linea desiderata. In questo caso è necessario carteggiare la superficie.
- Inserire la spina di rete (9) nella presa di corrente e posizionare il saldatore (1) sul supporto in dotazione (7) ed attendere ca. 2 minuti fino al raggiungimento della temperatura di lavoro.
- Iniziare facendo una prova con la punta "universale" (già montata).
- Il bordo longitudinale è adatto per tracciare linee sottili, come pure linee larghe e profonde.
- Con la punta si possono eseguire disegni punteggiati oppure delle scritte.
- L'inclinazione è particolarmente indicata per realizzare le sfumature.
- Con le diverse punte e ferri è possibile creare i più svariati motivi.
- Usare una pinza (ad esempio universale) per cambiare le punte o i ferri.
- Lavorando si può venire a creare della fuliggine sulla punta o sul ferro. Può essere rimossa con carta-vetro a grana fine, tenendo così pulito l'accessorio. Solo con un accessorio pulito potete eseguire il lavoro in modo preciso e controllato.
- L'accessorio a coltello è indicato per tagliare espanso o per sigillare a caldo le estremità di corde o funi in nylon o altri materiali sintetici.
- Si raccomanda di smontare o sostituire gli accessori solo dopo il loro completo raffreddamento, in quanto sono in ottone, quindi un materiale relativamente tenero. Tenere presente che il filetto degli accessori, quando sono caldi, può danneggiarsi con facilità, rendendo così difficoltoso il successivo utilizzo.

ATTENZIONE!

- Smontare e sostituire gli accessori solo dopo un raffreddamento completo. Pericolo di ustioni.
- Per evitare il pericolo d'incendio, per appoggiare l'apparecchio, utilizzare solo il supporto speciale oppure un altro supporto incombustibile.
- Dopo aver finito il lavoro, scollegare sempre l'apparecchio. Lasciare raffreddare l'apparecchio all'aria prima di riporlo.
- Tenere lontani i bambini.

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DEL CAVO DI COLLEGAMENTO

Se il cavo di collegamento (9) è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale, da richiedere al costruttore dell'apparecchio o al suo servizio tecnico assistenza clienti. La sostituzione del cavo di collegamento deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore o dal relativo servizio di assistenza oppure da persone con qualifiche analoghe.

MANUTENZIONE

Sugli accessori, ad esempio sul ferro per marcare (3), dopo un certo tempo può formarsi della fuliggine, che si consiglia di asportare con carta-vetro, per poter lavorare con precisione e controllo dell'apparecchio.

RICICLAGGIO



Questo simbolo indica che, in conformità alla direttiva sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati (2002/96/CE) e alle leggi nazionali, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere consegnato a un centro di raccolta preposto. Questo può essere fatto, per esempio, restituendolo quando si acquista un prodotto analogo, oppure consegnandolo a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici usati. A causa delle sostanze potenzialmente pericolose, che sono spesso contenute in apparecchi elettrici ed elettronici usati, lo smaltimento inappropriato di apparecchi usati può avere effetti negativi sull'ambiente e la salute umana. Lo smaltimento appropriato di questo prodotto contribuisce invece ad uno sfruttamento efficiente delle risorse naturali. Si possono ricevere informazioni sui centri di raccolta per apparecchi usati richiedendole all'amministrazione comunale, all'ente di diritto pubblico incaricato dello smaltimento, a un ente autorizzato allo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati oppure all'ente per la nettezza urbana.

ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS



= dėvėti apsauginius akinius



= dėvėti apsaugines pirštines



= skaityti naudojimo instrukcijas



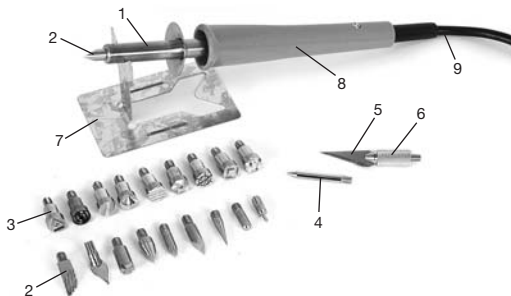
= Atsargiai didelis karštis

PAPILDOMOS SAUGOS NUORODOS
JŪSŲ PIROGRAFO NAUDOJIMUI

- Prieš pajungiant prie tinklo reikia patikrinti, ar Jūsų namų tinklo įtampa sutampa su skydelyje nurodyta 230-240 V įtampa.
- 230-240 V prietaisai gali būti naudojami ir su 220 voltų įtampa.
- Baisus naudoti, būtina ištraukti kištuką iš rozetės!
- Saugoti prietaisą, kol visiškai atvės! Kad atvėstų arba per pertraukus darbo metu prietaisą reikia padėti ant nedegaus padėklo ir rinkinyje esančio stovo bei jį prižiūrėti.
- Nenaudoti prietaiso, jei rankena, maitinimo laidas ar kištukas yra pažeisti. Jei reikia pataisyti, siųskite į specializuotą dirbtuvę. Niekada patys neatidarykite prietaiso!
- Saugokite nuo vaikų!
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir lietaus.
- Prietaisą galima naudoti tik uždaroje patalpoje.
- Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skystis.
- Darbo metu neliaskite antgalio ar spaudos. Pavojus nusideginti!
- Pasirūpinkite gera ventilacija.
- Darbo metu nevalgykite ir negerkite. Po darbo būtina gerai nusiplaukite rankas!
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, jutimine ar protine negalia bei be patirties ir (arba) reikiamų žinių, jei minėti asmenys jį naudoja, juos turi prižiūrėti už saugą atsakingas asmuo arba jie turi būti apmokyti, kaip prietaisas veikia. Saugokite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.

DALIŲ APRAŠYMAS

- 1 Pirografas
- 2 Deginimo antgaliai
- 3 Deginimo spaudas
- 4 Litavimo antgalis
- 5 Peilis
- 6 Peilio spaustuvas
- 7 Stovas
- 8 Rankena
- 9 Kabelis su kištuku



MODELIO HS-060A-2 techniniai duomenys

Vardinė įtampa:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Galia:	30 W	
Apsaugos klasė:	I	

EKSPLOATAVIMO PRADŽIA



PRIJUNGIMAS PRIE TINKLO

Prijungti tik prie vienfazio kintamos srovės skydelyje nurodytos įtampos tinklo. 230-240 V pritaikyti prietaisai gali dirbti ir iš 220 V tinklo. Grandinėje turi būti įmontuotas 16 A saugiklis. Prijunkite prietaisą tik prie rozetčių su apsauginiu laidininku. Rekomenduojame papildomai įrengti diferencinės srovės apsaugą.

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Įkišus kištuką (9) į tinklą, prietaisas įjungiamas.
Ištraukus kištuką (9) iš tinklo, prietaisas išjungiamas.

EKSPLOATAVIMO PRADŽIA

1. Patikrinkite, ar sutampa skydelyje nurodyta įtampa su maitinimo šaltinio įtampa.
2. Prieš kaitinimą patikrinkite, ar gerai įstatytas naudojamas antgalis, pvz., deginimo spaudas (3).
3. Įjunkite pirografą (1) į rozetę.
4. Nekaitinkite pirografo be antgalio.
5. Antgalį, pvz., deginimo spaudą (3) galima švelniai nuimti tik išjungus pirografą. Naują antgalį įsukite iki galo.
6. Po darbo pirografą atvėsinkite ore (ne vandeniui).
7. Darbo pertraukų metu laikykite pirografą ant stovo (7).

DĖMESIO!

Prijungimo kabelis nėra atsparus karščiui. Būkite atsargūs, kad su karštu prietaisu ar antgaliu, pvz. deginimo spaudu(3), nepalietumėte kabelio. Pažeidus kabelį, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo laidu, tiekiamu gamintojo ar jo techninės priežiūros centro. Pakeisti prijungimo kabelį gali tik gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojas ar atitinkamos kvalifikacijos specialistas.

DĖMESIO!

- Norėdami išvengti gaisro pavojaus, padėti prietaisui naudokite tik stovą arba kitą ugniai atsparų padėklą.
- Baigę darbą, visada atjunkite prietaisą nuo tinklo. Prieš padėdami prietaisą į jo saugojimo vietą, visada leiskite jam atvėsti.
- Saugokite nuo vaikų.

DARBAS SU PRIETAISU

- Iš pradžių nupieškite norimą raštą pieštuku ant dirbinio arba uždėkite paruoštą trafaretą.
- Labiausiai tinka lygaus paviršiaus medis.
- Dirbant su nelygaus paviršiaus medžiu, deginimo antgalis gali nukrypti nuo norimos linijos. Tokiais atvejais pirmiausiai reikia nušifuoti paviršių.
- Įkiškite kištuką (9) į tinklo rozetę ir padėkite pirografą (1) ant su preke tiekiamo stovo (7), kol po maždaug 2 minučių bus pasiekta darbo temperatūra.
- Pabandydami turėtumėte pradėti su universaliu antgaliu (uždėtas tiekimo metu).
- Išilginę briauna tinka smulkioms ir stambioms bei gilioms linijoms.
- Smaigaliu galite daryti taškus ir tekstus.
- Nuozambis ypač tinka šešėliavimui.
- Skirtingais deginimo antgaliais ir spaudais galima padaryti daug įvairių raštų.
- Antgalių ir spaudų keitimui naudokite replės (pvz. kombinuotas replės).
- Darbo metu ant antgalio ar spaudo gali susidaryti suodžiai. Smulkiagrūdžiu švitrinio popieriumi galima juos pašalinti ir taip palaikyti antgalio švarą. Tik švarus antgalis užtikrins tikslų ir kontroliuojamą darbą.
- Peilis skirtas putplasčio pjovimui arba nailono ar kitos sintetinės medžiagos raištelių bei virvių galų sulydymui.
- Rekomenduojame nuimti ar keisti antgalius tik visiškai jiems atvėsus, nes jie pagaminti iš žalvario, kuris yra sąlyginai minkšta medžiaga.

Būkite atsargūs, nes, kai prietaisas įkaitęs, antgalių sriegius lengva pažeisti, tada juos bus sunku uždėti.

DĖMESIO!

- Nuimkite ar keiskite antgalius tik visiškai jiems atvėsus. Pavojus nusideginti.
- Norėdami išvengti gaisro pavojaus, padėti prietaisui naudokite tik stovą arba kitą ugniai atsparų padėklą.
- Baigę darbą, visada atjunkite prietaisą nuo tinklo. Prieš padėdami prietaisą į jo saugojimo vietą, visada leiskite jam atvėsti.
- Saugokite nuo vaikų.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

PRIJUNGIMO KABELIO KEITIMAS

Pažeidus kabelį (9), jį reikia pakeisti specialiu prijungimo kabeliu, tiekiamu gamintojo ar jo techninės priežiūros centro. Pakeisti prijungimo kabelį gali tik gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojas ar atitinkamos kvalifikacijos specialistas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Po kurio laiko ant antgalių, pvz., deginimo stampų, gali susidaryti suodžiai, kuriuos reikia pašalinti smulkiagrūdžiu švitrinio popieriumi, kad darbas būtų tikslus ir kontroliuojamas.

PERDIRBIMAS



Šis simbolis rodo, kad produktas pagal elektros ir elektronikos įrangos atliekų direktyvą (2002/96/EB) ir šalies įstatymus negali būti išmetamas su buitinėmis atliekomis. Šį produktą reikia atiduoti į tam skirtą surinkimo punktą. Jį galima atiduoti perkant panašų produktą arba į tam leidimą turintį surinkimo punktą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimui. Netinkamas elgesys su įrangos atliekomis dėl galimai pavojingų medžiagų, kurių dažnai yra elektros ir elektronikos įrangos atliekose, gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai. Tinkamas šio produkto šalinimas prisideda prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo punktus gausite miesto savivaldybėje, viešojoje atliekų šalinimo įmonėje, leidimą turinčiame elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo punkte arba Jūsų šiukšlių išvežimo įmonėje.

ZĪMJU PASKAIDROJUMI

= Jānēsā
aizsargbrilles= Jānēsā
aizsargcimdi= Lasīt lietošanas
instrukciju= Uzmanību liels
karstums

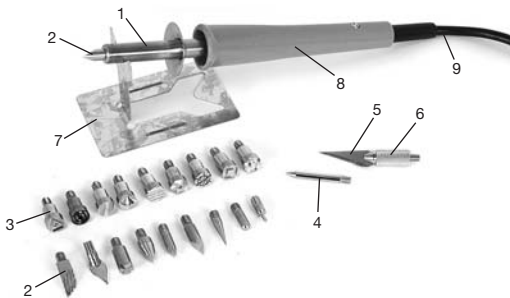
PAPILDUS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI IEDEDZINĀŠANAS LODĀMURA LIETOŠANAI



- Pirms pieslēgšanas elektrības tīklam ir jāpārbauda vai spriegums Jūsu mājās atbilst tehnisko datu uzraksta plāksnītē norādītajam 230-240 V spriegumam.
- 230-240 V ierīces var tikt izmantotas arī ar 220 voltiem.
- Pēc katras lietošanas noteikti atvienot no elektrības tīkla!
- Ierīci uzglabāt līdz pilnīgai atdzišanai! Atdzesējot vai izmantošanas pārtraukumos, ierīci jānovieto uz līdzī piegādāto statīvu un uz nedegošas pamatnes tajā pašā laikā to uzraugot.
- Neizmantojot ierīci, ja rokturis, elektrības vads vai elektrības dakša ir bojāti. Labošanas gadījumā vērsties pie specializētas darbnīcas. Ierīci nekad neatvērt pats!
- Neatļaut bērniem tuvoties ierīcei!
- Izvairīties no ierīces nonākšanu mitrumā un lietū.
- Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās.
- Uzmanieties, lai ierīcē neieklūtu nekāds šķidrums.
- Nepieskaraties uzgalim vai spiednīm lietošanas laikā. Apdedzināšanās bīstamība!
- Parūpējaties par labu ventilāciju.
- Darba laikā neēst un nedzert. Pēc darba vienmēr kārtīgi nomazgāt rokas!
- **Šī ierīce nav domāta, lai to lietotu personas (ieskaitot bērnus), kurām ir ierobežotas fiziskas, sensoriskās vai garīgās īpašības vai personas bez pieredzes darbā ar ierīci, izņemot gadījumos, kad tos uzrauga persona atbildīga par drošību vai šī persona devusi norādījumus, kā ierīci jāizmanto. Bērnus jāuzmana, lai nodrošinātu to, ka tie nespējās ar ierīci.**

IERĪCES DETALU NOSAUKUMI

- 1 Iededzināšanas lodāmurs
- 2 Iededzināšanas uzgali
- 3 Iededzināšanas spiedņi
- 4 Lodēšanas uzgalis
- 5 Nažu uzgalis
- 6 Ietverspaules nažu uzgalis
- 7 Novietošanas statīvs
- 8 Rokturis
- 9 Vads ar kontaktakšas



TEHNISKO DATU MODELIS HS-060A-2

Nominālais spriegums:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Patērētā jauda:	30 W	
Aizsargklase:	I	

IEDARBINĀŠANA



TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai pie vienfāzes maiņstrāvas un uz raksturlielumu plāksnes norādītajā tīkla spriegumā. Ar 230-240 V ierīcēm var strādāt arī 220 V elektrotīklā. Elektriskajai ķēdei jābūt nodrošinātai ar 16 A drošinātāju. Ierīci tikai pieslēgt saņemtam rozetēm. Pie tam tiek ieteikts ierīkot drošības ierīci pret netieša bojājuma strāvu.

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Ar kontaktakšas (9) pieslēgšanu ierīce tiek iedarbināta.
Ar kontaktakšas (9) atvienošanu ierīce tiek izslēgta.

IEDARBINĀŠANA

1. Pārbaudīt uz raksturlielumu plāksnes norādītā sprieguma atbilstību strāvas avotam.
2. Pirms uzkaršēšanas pārbaudīt vai izmantotais ieliktis, piem., iededzināšanas spiednis (3), ir pietiekami cieši novietots ierīces galā.
3. Iededzināšanas lodāmuru (1) pieslēgt pie rozetes.
4. Iededzināšanas lodāmuru neuzkaršēt bez ieliktņa.
5. Ieliktņi, piem., iededzināšanas spiedni (3), drīkst tikai noņemt no iededzināšanas lodāmura, kad tas izslēgts. Jauno ieliktņi līdz galam ieskrūvēt.
6. Iededzināšanas lodāmuru pēc darba atdzesēt gaisā (nedzesēt ar ūdeni).
7. Ieturot darba pauzes iededzināšanas lodāmuru jāatstāj uz novietošanas statīvu(7).

UZMANĪBU!

Pieslēguma vads ir jūtīgs pret karstumu. Uzmanieties, ka ar karsto ierīci vai ieliktni, piem., iededzināšanas spiediņ (3), nepieskaraties vadam. Vada bojājumu gadījumā tas jānomaina ar īpašu savienojuma vadu, kuru var iegādāties pie ražotāja vai no klientu apkalpošanas centra.

Savienojuma vada maiņu drīkst veikt ražotājs vai tā klientu apkalpošana vai līdzīgi kvalificētas personas.

UZMANĪBU!

- Lai novērstu ugunsbīstamību, izmantot tikai novietošanas statīvu vai arī citu ugunsdrošu pamatni, lai noliktu ierīci.
- Beidzot darbu vienmēr atvienot ierīci no rozetes. Ierīci atdzesēt gaisā pirms to novietojat glabāšanai.
- Turēt drošā attālumā no bērniem.

DARBS AR IERĪCI

- Vispirms ar zīmuli uzzīmējiet vēlamo paraugu uz apstrādājamās detaļas vai izmantojiet jau iepriekš sagatavotu paraugu.
- Koki ar gludu virsmu ir ļoti labi piemēroti
- Uz rupjākiem kokiem var gadīties, ka iededzināšanas uzgalis neieturēs vēlamo līniju. Šādos gadījumos vispirms vajadzētu noslīpēt virsmu.
- Pievienojiet kontaktdakšu (9) rozetei un nolieciet iededzināšanas lodāmuru (1) uz līdzī piegādāto novietošanas statīvu (7), pēc apmēram 2 minūtēm būs sasniegta strādāšanai piemērotā temperatūra.
- Jums vajadzētu sākt ar pārbaudīšanu izmantojot "Universal" - uzgali (uzstādīts piegādē).
- Garākā mala ir piemērota smalkām kā arī platām un dziļākām līnijām.
- Ar galotni var izgatavot punktainus rakstus un tekstus.
- Slīpne ir īpaši labi piemērota ānu veidošanai.
- Ar dažādajiem iededzināšanas uzgaļiem un spiedņiem var izveidot daudzus dažādus rakstus.
- Izmantojiet knaibles, lai nomainītu uzgaļus vai spiedņus.
- Darba laikā uz uzgaļa vai spiedņa var veidoties kvēpi. To var noņemt ar smalku smilšpapīru un tā turēt ieliktni tīru. Tikai ar tīru ieliktni var strādāt tieši un kontrolēti.
- Nažu uzgalis ir piemērots lai grieztu putuplastu vai neilona un citu sintētisku materiālu šnoru un virvju galu sakausēšanai.
- Tiek ieteikts ieliktnus izņemt vai mainīt tikai tad, kad tie ir pilnība atdzisuši, jo tie ir veidoti no misiņa, kas ir diezgan mīksts materiāls.

Jāuzmanās no tā, ka karstā stāvoklī ieliktnu vītnes var viegli sabojāt un tādējānākotnē var rasties problēmas tās atkal ieliktni.

UZMANĪBU!

- Ieliktnus tikai pēc pilnīgas atdzesēšanas izņemt vai mainīt. Apdedzināšanās bīstamība.
- Lai novērstu ugunsbīstamību, izmantot tikai novietošanas statīvu vai arī citu ugunsdrošu pamatni, lai noliktu ierīci.
- Beidzot darbu vienmēr atvienot ierīci no rozetes. Ierīci atdzesēt gaisā pirms to novietojat glabāšanai.
- Turēt drošā attālumā no bērniem.

APKOPE

SAVIENOJUMA VADA MAIŅA

Ja savienojuma vads (9) tiek bojāts, tas jānomaina ar īpašu savienojuma vadu, kuru var iegādāties pie ražotāja vai no klientu apkalpošanas centra. Savienojuma vada maiņu drīkst veikt ražotājs vai tā klientu apkalpošana vai līdzīgi kvalificētas personas.

APKOPE

Pēc laika uz ieliktniem, piem., iededzināšanas spiediņ (3), var veidoties kvēpi, kurus vajadzētu noņemt ar smalku smilšpapīru, lai varētu strādāt precīzi un kontrolēti.

OTRREIZĒJĀ IZEJVIELU PĀRSTRĀDE



Šis simbols norāda, ka šo produktu attiecīgi Direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un attiecīgi nacionālajiem likumiem nedrīkst iemest mājas atkritumos. Šo produktu jānodod tam paredzētā nodošanas vietā. To var izdarīt atdodot šo produktu līdzīga produkta pirkšanas reizē vai arī nododot šo produktu autorizētā nodošanas vietā, kas paredzēta elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādei. Nepareizi apejoties ar vecām iekārtām var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, jo bieži vecās elektriskās un elektroniskās iekārtās satur bīstamas vielas. Šo produktu pareizi nododot atkritumos Jūs palīdzat efektīvāk izmantot dabīgos resursus. Informāciju par nodošanas vietām vecajām ierīcēm Jūs varat saņemt pie savas pilsētas pārvaldes, vietējās atkritumu pārvaldības organizācijas, autorizētā vietā, kas paredzēta elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādei vai Jūsu atkritumu savācējam.

TEGNFORKLARING



= Bruk vernebriller



= Bruk beskyttelseshansker



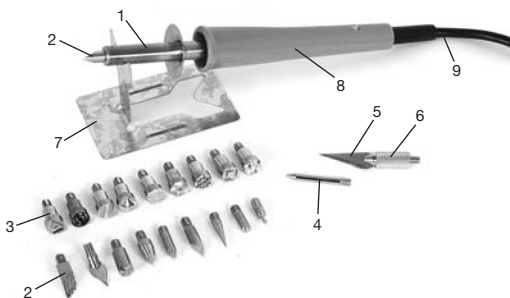
= Les bruksanvisning

= Forsiktig
meget varmtEKSTRA SIKKERHETSREGLER
FOR BRUK AV BRENNJERNET DITT

- Før tilkobling til strømmnett, må du kontrollere at nettspenningen for installasjonen i huset stemmer overens med den spenningen på 220 V som er angitt på typeskiltet.
- 230-240 V apparater kan også brukes i 220 V strømmnett.
- Trekk ut støpselet etter hver bruk!
- Sett apparatet til side inntil det er helt avkjølt! For avkjøling eller ved pauser i bruken, skal apparatet settes til siden og holdes under oppsyn på et ikke brennbart materiale eller i det stativet som er levert med.
- Ikke bruk apparatet dersom håndtaket, nettkabelen eller støpselet er skadet. Send apparatet til et fagverksted for reparasjon. Du må aldri åpne apparatet selv!
- Hold apparatet borte fra barn!
- Ikke utsett apparatet for fuktighet eller regn.
- Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- Pass på at det ikke kommer væsker inn i apparatet.
- Ikke berør spisser eller stempelet under bruken. Fare for forbrenning!
- Sørg for god utlufting.
- Ikke spis eller drikk under arbeidet. Vask hendene grundig etter arbeidet!
- Dette apparatet er ikke ment til bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, med manglende erfaring eller manglende kunnskaper, hvis de da ikke er under oppsyn av en person med ansvaret for sikkerheten, eller som har gitt dem opplæring i hvordan apparatet skal benyttes. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

DELEBETEGNELSE

- 1 Brennjern
- 2 Brennspisser
- 3 Brennstempel
- 4 Loddesspiss
- 5 Knivinnatts
- 6 Klembakke for knivinnatts
- 7 Stativ
- 8 Håndtak
- 9 Kabel med støpselet



TEKNISKE DATA MODELL HS-060A-2

Nominell spenning:	230-240 V ~ / 50 Hz	 
Forbrukt effekt:	30 W	
Beskyttelsesklasse:	I	

OPPSTART



STRØMNETT-TILKOBLING

Må kun kobles til enfase vekselstrøm og til nettspenningen som er angitt på merkeskiltet. 230-240 V apparater kan også brukes i 220 V strømmnett. Strømkursen må være sikret med en 16 A sikring. Sett støpselet til apparatet kun inn i stikkontakter med jordledning. I tillegg anbefales det å installere en jordfeilsbryter.

SLÅ AV OG PÅ

Apparatet blir satt i gang ved å sette inn støpselet (9).
Ved å trekke ut støpselet (9) blir apparatet slått av.

OPPSTART

1. Kontroller at spenningsoppgaven på typeskiltet stemmer overens med strømkilden.
2. Kontroller at innsatsen som skal brukes, f. eks. brennstempelet (3) sitter godt, for apparatet varmes opp.
3. Brennjernet (1) kobles til stikkontakten.
4. Ikke varm opp brennjernet uten innsats.
5. Innsatsen, f. eks. brennstempelet (3), må kun fjernes, uten bruk av makt, fra brennjernet når det er slått av. Skru nye spisser inn til anslaget.
6. Avkjøl brennjernet i luften etter arbeidet (ikke bråkøl det i vann).
7. Ved pauser i arbeidet må brennjernet settes til siden i stativet (7).

OBS!

Tilkoblingskabelen er følsom for varme. Pass på at du ikke berører kabelen med det varme apparatet eller med innsatsen, f. eks. et brennstempel (3). Hvis tilkoblingskabelen blir skadet, må denne erstattes med en spesiell tilkoblingskabel som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens kundeservice.

Utskifting av tilkoblingskabel skal bare utføres av produsenten, produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifiserte personer.

OBS!

- For å unngå brannfare, må man kun bruke stativet eller et annet ildfast underlag når apparatet legges til siden.
- Etter at arbeidet er avsluttet, må apparatet alltid kobles fra. La apparatet kjøles av i luften, før du oppbevarer det.
- Hold barn borte.

ARBEIDE MED APPARATET

- Skisser først det ønskete mønsteret med en blyant på arbeidsstykket eller overfør et mønster som er laget på forhånd.
 - Trematerialer med glatt overflate er spesielt godt egnet.
 - Ved grovere trematerialer kan det forekomme at brennspissen avviker fra den ønskete linjen. I slike tilfeller bør overflaten slipes ned på forhånd.
 - Sett nettstopselet (9) i stikkkontakten og legg brennjernnet (1) på det stativet (7) som er levert med, inntil arbeidstemperaturen er nådd etter ca. to minutter.
 - For å teste bør du begynne med „Universal“ - spissen (som er levert ferdig innmontert).
 - Den langsgående kanten egner seg til såvel fine som brede og dyper linjer.
 - Med spissen kan du lage punktmønstre og tekst.
 - Skråkanten er spesielt egnet til å lage skyggelegging.
 - Med de forskjellige brennspissene og brennstemplerne an du lage mange forskjellige mønstre.
 - Bruk en tang (f. eks. en universaltang) til å skifte ut spissene eller stemplerne.
 - Under arbeidet kan det danne seg sotavleiringer på spissene eller stempelet. Dette kan fjernes med et fint slipepapir, og innsatsen kan holdes ren. Arbeidet kan bare gjennomføres nøyaktig og kontrollert med en ren innsats.
 - Knivinnsettsen er egnet til å skjære i skumplast eller til å smelte snor- og tauender av nylon eller andre syntetiske materialer.
 - Det anbefales at innsatsene kun demonteres eller skiftes etter at de er helt avkjølte, da disse er av messing, altså et relativt mykt materiale.
- Vær oppmerksom på at gjengene på innsatsene lett kan skades i varm tilstand, og på grunn av dette eventuelt kan bli vanskelige å montere tilbake igjen.

OBS!

- Innsatser må bare demonteres eller skiftes etter at de er fullstendig avkjølte. Fare for forbrenning.
- For å unngå brannfare, må man kun bruke stativet eller et annet ildfast underlag når apparatet legges til siden.
- Etter at arbeidet er avsluttet, må apparatet alltid kobles fra. La apparatet kjøles av i luften, før du oppbevarer det.
- Hold barn borte.

SERVICE

UTSKIFTING AV TILKOBLINGSKABLEN

Hvis tilkoblingskabelen (9) blir skadet, må denne erstattes med en spesiell tilkoblingskabel som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens kundeservice. Utskifting av tilkoblingskabelen skal bare utføres av produsenten, produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifiserte personer.

SERVICE

På innsatsene f. eks. brennstempelet (3), kan det etter noen tid danne seg et sotbelegg som man må fjerne med et fin slipepapir, dette for å sikre et nøyaktig og kontrollert arbeide.

RESIRKULERING



Dette symbolet henviser til at dette produktet ifølge direktiv om gamle elektro- og elektronikkapparater (2002/96/EU) og nasjonale lover ikke må kastes i husholdningsavfallet. Dette produktet må leveres til et oppsamlingssted som er beregnet til dette. Dette kan f.eks. være retur ved kjøp av et lignende produkt eller det kan leveres ved et autorisert oppsamlingssted for gjenvinning av gamle elektro- og elektronikkapparater. Ikke-forskriftsmessig behandling av gamle apparater kan ha negativ virkning på miljø og helse på grunn av potensielt farlige stoffer som ofte finnes i gamle elektro- og elektronikkapparater. Med forskriftsmessig deponering av dette produktet bidrar du dessuten til effektiv utnyttelse av naturressurser. Informasjon om oppsamlingssteder for gamle apparater får du hos myndighetene, hos retursentraler, på steder som er autorisert for deponering av gamle elektro- og elektronikkapparater eller renovasjonsfirmaer.

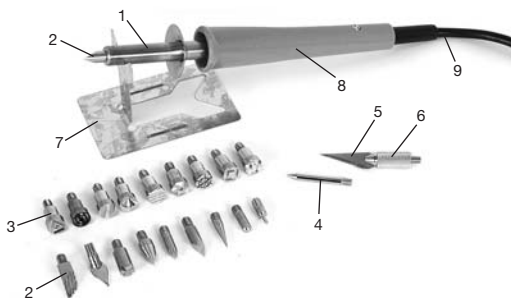
VERKLARING VAN TEKENS

= Bescherm-
bril
dragen= Beschermende
handschoenen
dragen= Gebruiks-
aanwijzing
lezen= Opgepast
grote hitteBIJKOMENDE VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN
VOOR HET GEBRUIK VAN UW BRANDMERKKOLF

- Voor de aansluiting aan het net moet worden gecontroleerd of de netspanning van uw huisinstallatie overeenstemt met de spanning van 230-240 V die op het kenplaatje is aangegeven.
- Toestellen van 230-240 V kunnen ook worden gebruikt met 220 V.
- Na elk gebruik zeker de netstekker uittrekken!
- Toestel neerleggen tot volledige afkoeling! Voor de afkoeling of tijdens werkpauses moet het toestel op een onbrandbare ondergrond en op de meegeleverde houder worden neergelegd en onder toezicht worden gehouden.
- Het toestel niet gebruiken als de greep, de netleiding of de stekker beschadigd zijn. Voor reparatie naar een professionele werkplaats sturen. Het toestel nooit zelf open maken!
- Het toestel buiten bereik van kinderen houden!
- Stel het toestel niet bloot aan vocht of regen.
- Het toestel mag uitsluitend in gesloten ruimtes worden gebruikt.
- Let erop, dat er geen vocht in het toestel komt.
- Raak de punt of de stempel nooit aan tijdens het gebruik. Verbrandingsgevaar!
- Zorg voor een goede verluchting.
- Niet eten of drinken tijdens het werk. Na het werk de handen zeker grondig wassen!
- **Dit toestel is er niet voor bedoeld om door mensen (of kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of zonder voldoende ervaring of kennis te worden gebruikt, behalve wanneer ze onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of wanneer ze aanwijzingen ontvingen over hoe het toestel gebruikt moet worden. Kinderen moeten onder toezicht staan, om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.**

DEELOMSCHRIJVING

- 1 Brandkolf
- 2 Brandpunten
- 3 Brandstempels
- 4 Soldeerpunten
- 5 Mesinzetstuk
- 6 Spanbekken voor mesinzetstuk
- 7 Houder
- 8 Houdgreep
- 9 Kabel met netstekker



TECHNISCHE GEGEVENS MODEL HS-060A-2

Nominale spanning:	230-240 V ~ / 50 Hz	 
Opgenomen vermogen:	30 W	
Veiligheidsklasse:	I	

INGEBRUIKNEMING



AANSLUITEN OP HET NET

Aleen aansluiten aan éénfase-wisselstroom en aan de netspanning die op het vermogensplaatje is aangegeven. Toestellen van 230-240 V kunnen ook worden aangesloten aan een stroomnet van 220 V. De stroomkring moet worden gezeerd met eenzekering van 16 A. Sluit het toestel alleen aan een stopcontact met aarding aan. Bovendien wordt aanbevolen om een differentiaalschakelaar te installeren.

IN-/UITSCHAKELLEN

Door de netstekker in te steken (9) wordt het toestel in gebruik genomen.
Door de netstekker uit te trekken (9) wordt het toestel buiten gebruik gezet.

INGEBRUIKNAME

1. Overeenstemming van spanningsweergave op het kenplaatje en stroombron controleren.
2. Voor het opwarmen het vastzitten van het gebruikte inzetstuk, bv. brandstempel (3) controleren.
3. Brandkolf (1) insteken in het stopcontact.
4. Brandkolf niet opwarmen zonder inzetstuk.
5. Het inzetstuk, bv. brandstempel (3), mag alleen als de brandkolf uitgeschakeld is zonder geweld worden verwijderd. Nieuwe punten tot de aanslag inschroeven.
6. Brandkolf na het werk laten afkoelen aan de lucht (niet met water laten schrikken).
7. Bij werkpauses moet de brandkolf op zijn houder (7) worden weggelegd.

OPGELET!

De aansluitingskabel is warmtegevoelig. Let erop, dat u de kabel niet aanraakt met het hete toestel of met het inzetstuk, bv. de brandstempel (3). Als de kabel beschadigd is, moet die vervangen worden door een bijzondere aansluitleiding, die bij de fabrikant of zijn klantendienst verkrijgbaar is. Het verwisselen van de aansluitleiding mag alleen door de fabrikant of zijn klantenservice of andere gekwalificeerde personen uitgevoerd worden.

OPGELET!

- Om brandgevaar te vermijden alleen de houder of een andere vuurbestendige ondergrond gebruiken als u het toestel weglegt.
- Na afronding van het werk het toestel altijd uittrekken. Toestel in de lucht laten afkoelen voordat u het opruimt.
- Buiten bereik van kinderen houden.

MET HET TOESTEL WERKEN

- Trek eerst het gewenste motief met een potlood op het werkstuk of breng een vooraf gemaakt motief aan.
 - Houtsoorten met glad oppervlak zijn bijzonder geschikt.
 - Bij ruwere houtsoorten kan het gebeuren, dat de brandpunt afwijkt van de gewenste lijn. In zulke gevallen moet het oppervlak eerst worden afgeschuurd.
 - Steek de netstekker (9) in het stopcontact en leg de brandkolf (1) op de meegeleverde houder (7) tot na ca. 2 minuten de werkt temperatuur bereikt wordt.
 - U moet als test beginnen met de "Universal" - punt (gemonteerd bij de levering).
 - De zijkant is zowel voor fijne als voor brede en diepere lijnen geschikt.
 - Met de punt kunnen puntmotieven en teksten worden gemaakt.
 - De schuine kant is bijzonder geschikt om schakeringen tot stand te brengen.
 - Met de verschillende brandpunten en brandstempels kunnen er veel verschillende motieven gecreëerd worden.
 - Gebruik een tang (bv. een combitang) om de punten of stempels te verwisselen.
 - Tijdens het werk kan er roet gevormd worden op de punt of de stempel. Met een fijn schuurpapier kunt u dit weer verwijderen en het inzetstuk zuiver houden. Alleen met een zuiver inzetstuk kan het werk precies en gecontroleerd worden uitgevoerd.
 - Het mesinzetstuk is bedoeld om piepschuim te snijden of om snoer- en koorduiteinden uit nylon of ander synthetisch materiaal te laten smelten.
 - Aanbevolen wordt om inzetstukken pas na een volledige afkoeling in te zetten of te verwisselen, omdat ze uit messing bestaan, een relatief zacht materiaal dus.
- Let erop, dat in een hete toestand de schroefdraad van de inzetstukken licht beschadigd kunnen geraken en hierdoor eventueel moeilijk weer ingezet kunnen worden.

OPGELET!

- Inzetstukken pas na volledige afkoeling toevoegen of verwisselen. Verbrandingsgevaar.
- Om brandgevaar te vermijden alleen de houder of een andere vuurbestendige ondergrond gebruiken als u het toestel weglegt.
- Na afronding van het werk het toestel altijd uittrekken. Toestel in de lucht laten afkoelen voordat u het opruimt.
- Buiten bereik van kinderen houden.

ONDERHOUD

AANSLUITKABEL VERVANGEN

Als de aansluitkabel (9) beschadigd wordt, moet die door een speciale aansluitkabel worden vervangen, die verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantendienst. Alleen de fabrikant of zijn klantendienst of gelijkaardig gekwalificeerde mensen mogen de aansluitkabel vervangen.

ONDERHOUD

Op de inzetstukken, bv. de brandstempels (3) kan er na een bepaalde tijd roet gevormd worden, dat u met een fijn schuurpapier weer moet verwijderen om een precieze en gecontroleerde arbeid mogelijk te maken.

RECYCLEREN



Dit symbool wijst er op, dat dit product conform de Richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische toestellen (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd via het huisvuil. Dit product moet bij een daartoe voorzien inzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door inleveren bij de aankoop van een gelijkaardig product of door het inleveren bij een erkend inzamelpunt voor de recyclage van gebruikte elektrische en elektronische toestellen. De onoordeelkundige omgang met gebruikte apparaten kan op basis van potentieel gevaarlijke stoffen, die vaak voorkomen in gebruikte elektrische en elektronische toestellen, negatieve uitwerkingen hebben op het milieu en de menselijke gezondheid. Door de oordeelkundige afvoer van dit product draagt u bovendien bij tot een effectief gebruik van de natuurlijke middelen. Informatie over inzamelpunten voor gebruikte apparaten is beschikbaar bij de plaatselijke overheid, de openbare afvalverwerkingsmaatschappij, een erkend punt voor de verwerking van gebruikte elektrische en elektronische toestellen of bij het huisvuilbedrijf.

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS



= Usar óculos de protecção



= Usar luvas de protecção



= Ler o manual de instruções



= Cuidado temperaturas elevadas

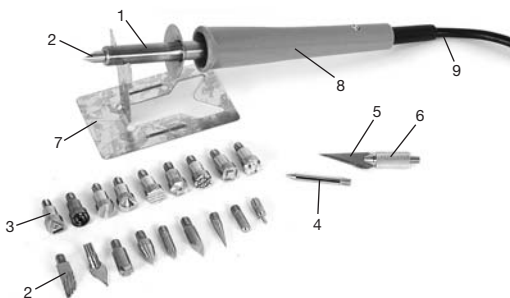
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A UTILIZAÇÃO DO SEU FERRO DE MARCAÇÃO A QUENTE



- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de rede de sua casa corresponde à tensão de 230-240 V, indicada na placa de características.
- Os aparelhos identificados com 230-240 V também podem ser utilizados com uma corrente eléctrica de 220 V.
- Desligue sempre a ficha de rede após a utilização!
- Guarde o aparelho até este arrefecer totalmente! Para arrefecer ou durante os intervalos de trabalho, coloque o aparelho sobre uma base não inflamável, e no suporte fornecido, mantendo-o em observação.
- Não utilize o aparelho se o punho, o cabo de rede ou a ficha estiverem danificados. Solicite a reparação do aparelho numa oficina especializada. Nunca abra o aparelho!
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças!
- Não exponha o aparelho à humidade e à chuva.
- O aparelho apenas pode ser utilizado em locais fechados.
- Certifique-se de que não entram líquidos para o interior do aparelho.
- Não toque na ponta nem no carimbo durante o funcionamento. Perigo de queimaduras!
- Certifique-se de que o espaço onde trabalha possui uma boa ventilação.
- Não coma nem beba durante os trabalhos. Lave sempre bem as mãos após os trabalhos!
- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou pessoas sem experiência e / ou conhecimento, a não ser que estas sejam vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.**

DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

- 1 ferro de marcação
- 2 pontas de marcação
- 3 carimbo de marcação
- 4 ponta de soldar
- 5 aplicação de corte
- 6 mordente de aperto para a aplicação de corte
- 7 suporte
- 8 punho
- 9 cabo com ficha de rede



DADOS TÉCNICOS DO MODELO HS-060A-2

Tensão nominal:	230-240 V~ / 50 Hz	
Potência de entrada:	30 W	
Classe de protecção:	I	

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



LIGAÇÃO À REDE

Ligue a máquina apenas a uma corrente alternada monofásica e a uma tensão de rede indicada na placa de características. Os aparelhos de 230-240 V também podem ser utilizados com uma corrente eléctrica de 220 V. O circuito eléctrico deve estar protegido com um fusível de 16 A. Ligue o aparelho apenas a tomadas que possuam um condutor de protecção. Além disso, é recomendável instalar um dispositivo de protecção de corrente residual.

LIGAR/DESLIGAR

Insira a ficha de rede (9) para colocar o aparelho em funcionamento.
Para desligar o aparelho, retire a ficha de rede (9).

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Verifique a correspondência entre a indicação de tensão na placa de identificação e a fonte de alimentação.
2. Antes do aquecimento, verifique se a aplicação utilizada, p. ex. carimbo de marcação (3) está apertada correctamente.
3. Ligue o ferro de marcação (1) à tomada.
4. Não aqueça o ferro de marcação sem ter colocado a aplicação.
5. A aplicação, p. ex. carimbo de marcação (3) apenas deve ser removida quando o ferro estiver desligado, e sem exercer força. Aparente a ponta nova até ao encosto.
6. Após os trabalhos, deixe o ferro de marcação arrefecer ao ar (não arrefeça com água).
7. Durante os intervalos de trabalho, coloque o ferro de marcação no respectivo suporte (7).

ATENÇÃO!

O cabo de ligação é sensível ao calor. Tenha atenção para que o cabo não entre em contacto com o aparelho ou com a aplicação, p. ex. carimbo de marcação (3), se estes estiverem quentes. Se o cabo estiver danificado, é necessário substituí-lo por um cabo de ligação especial, disponível junto do fabricante ou do serviço de assistência técnica. A substituição do cabo de ligação apenas pode ser efectuada pelo fabricante, pelo respectivo serviço de assistência técnica, ou por técnicos com qualificações semelhantes.

ATENÇÃO!

- Para evitar perigo de incêndio, utilize apenas o suporte ou outra base resistente ao fogo para colocar o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após terminar os trabalhos. Deixe o aparelho arrefecer ao ar antes de o guardar.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

TRABALHAR COM O APARELHO

- Em primeiro lugar, desenhe o padrão pretendido com um lápis sobre a peça a trabalhar, ou coloque um padrão já elaborado.
 - As madeiras lisas são especialmente adequadas.
 - Caso utilize madeiras mais grossas, a ponta de marcação pode desviar-se da linha pretendida. Neste caso, a superfície deve ser polida em primeiro lugar.
 - Insira a ficha de rede (9) na tomada, coloque o ferro de marcação (1) no suporte fornecido (7) e aguarde aprox. 2 minutos, até que a temperatura de trabalho seja atingida.
 - Para testar o ferro, comece a trabalhar com a ponta "universal" (montada).
 - A aresta longitudinal é adequada para linhas finas, bem como mais largas e profundas.
 - Com as pontas, pode criar padrões de pontos e textos.
 - A superfície oblíqua é especialmente adequada para criar sombras.
 - Pode criar vários padrões diferentes com as diversas pontas e carimbos de marcação.
 - Utilize um alicate (p. ex. alicate universal) para substituir as pontas ou o carimbo.
 - Durante o trabalho, pode formar-se ferrugem na ponta ou no carimbo. Pode remover esta ferrugem e manter a aplicação limpa, utilizando uma lixa fina. Apenas é possível garantir um trabalho preciso e controlado se a aplicação estiver limpa.
 - A aplicação de corte é adequada para cortar esponja ou para unir extremidades de fios de nylon ou de outros materiais sintéticos.
 - Recomendamos que a desmontagem ou substituição das aplicações seja efectuada apenas após o arrefecimento das mesmas, uma vez que são fabricadas em latão, um material relativamente maleável.
- Tenha em consideração que as roscas das aplicações podem danificar-se facilmente quando estão quentes, podendo eventualmente não voltar a ser aplicadas.

ATENÇÃO!

- Desmonte ou substitua as aplicações apenas quando tiverem arrefecido completamente. Perigo de queimaduras.
- Para evitar perigo de incêndio, utilize apenas o suporte ou outra base resistente ao fogo para colocar o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após terminar os trabalhos. Deixe o aparelho arrefecer ao ar antes de o guardar.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

MANUTENÇÃO

SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE LIGAÇÃO

Se o cabo de ligação (9) estiver danificado, é necessário substituí-lo por um cabo de ligação especial, disponível junto do fabricante ou do serviço de assistência técnica. A substituição do cabo de ligação apenas pode ser efectuada pelo fabricante, serviço de assistência técnica ou por técnicos com qualificações semelhantes.

MANUTENÇÃO

Nas aplicações, p. ex. carimbo de marcação (3), pode formar-se ferrugem após algum tempo, a qual deve ser removida com uma lixa fina, de forma a proporcionar um trabalho preciso e controlado.

RECICLAGEM



Este símbolo alerta para o facto de este produto não poder ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, de acordo com a directiva relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (2002/96/CE) e as leis nacionais. Este produto deve ser entregue num ponto de recolha adequado. Isto pode ser efectuado, p. ex., devolvendo-o na compra de um produto semelhante, ou entregando-o num ponto de recolha autorizado, com vista ao reaproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados. A utilização incorrecta de aparelhos antigos pode ser prejudicial para o meio ambiente e saúde das pessoas, devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente encontradas em aparelhos eléctricos e electrónicos usados. Através da eliminação correcta deste produto está também a contribuir para um aproveitamento eficiente dos recursos naturais. As informações sobre os pontos de recolha de aparelhos usados podem ser obtidas junto da sua câmara municipal, da entidade de recolha oficial, de um ponto de recolha autorizado para resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, ou da empresa de recolha de resíduos local.

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ



= Stosować okulary ochronne



= Stosować rękawice ochronne



= Prosimy przeczytać instrukcję obsługi



= Uwaga bardzo gorące

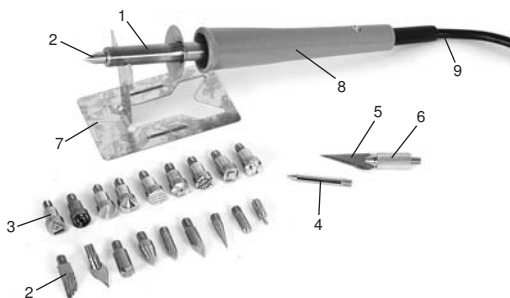
DODATKOWE WSKAZÓWKI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM TYLKO DO UŻYWANIA TEJ KOLBY DO WYPALANIA



- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy skontrolować, czy napięcie sieciowe w instalacji budynku jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej, wynoszącym 230-240 V.
- Urządzenia o napięciu 230-240 V mogą być też używane w sieciach z napięciem 220 V.
- Zawsze po zakończeniu pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Przed schowaniem urządzenia odczekać, aż całkowicie ostygnie! Do ostygnięcia lub podczas przerw w pracy urządzenie należy odkładać na niepalną podkładkę oraz na dostarczony stojak, zachować nadzór.
- Nie używać urządzenia, jeżeli uchwyt, przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzone urządzenie oddać do naprawy do wyspecjalizowanego warsztatu. Nie otwierać urządzenia!
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci ani deszczu.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostały się żadne ciecze.
- Nie dotykać grotu ani stępła podczas pracy. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Należy zapewnić dobrą wentylację.
- Nie jeść ani nie pić podczas pracy. Po zakończeniu pracy należy koniecznie dokładnie umyć ręce!
- **To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź braku doświadczenia i/lub wiedzy chyba, że pod nadzorem osób kompetentnych pod względem bezpieczeństwa lub pod warunkiem otrzymania od takich osób instruktażu użytkownika urządzenia. Dzieci należy poddać nadzorowi w celu zapewnienia tego, że nie używają urządzenia do zabawy.**

OZNACZENIE CZĘŚCI

- 1 Kolba do wypalania
- 2 Końcówki do wypalania
- 3 Stempel do wypalania
- 4 Grot lutowniczy
- 5 Nasadka nożowa
- 6 Szczepki do mocowania nasadki nożowej
- 7 Podstawa
- 8 Uchwyt
- 9 Kabel z wtyczką



DANE TECHNICZNE MODEL HS-060A-2

Napięcie znamionowe:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Moc pobierana:	30 W	
Klasa ochrony:	I	

UŻYTKOWANIE



PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do sieci jednofazowego prądu przemiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenia o napięciu 230-240 V mogą być też stosowane w sieciach z napięciem 220 V. Obwód prądu musi być zabezpieczony bezpiecznikiem 16 A. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazdek z uziemieniem. Dodatkowo zaleca się zainstalowanie urządzenia ochronnego zabezpieczającego przed prądem różnicowym.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Włożenie wtyczki (9) do gniazda uruchamia urządzenie.
Wyjęcie wtyczki (9) z gniazda wyłącza urządzenie.

URUCHOMIENIE

1. Skontrolować, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła prądu.
2. Przed nagraniem sprawdzić pewność osadzenia używanej nasadki, np. stępła do wypalania (3).
3. Kolbę do wypalania (1) podłączyć do gniazdka.
4. Nie rozgrzewać kolby bez założonej nasadki.
5. Nasadkę, np. stempel do wypalania (3), wolno zdejmować tylko w stanie wyłączonym kolby, bez użycia siły. Nowy grot wkręcać do oporu.
6. Po zakończeniu pracy odczekać, aż kolba ostygnie w powietrzu (nie chłodzić przez zanurzenie w wodzie).
7. W trakcie przerw w pracy kolbę należy odkładać na stojak (7).

UWAGA!

Przewód sieciowy jest wrażliwy na ciepło. Należy zwracać uwagę na to, by nie dotknąć przewodu sieciowego gorącym urządzeniem lub nasadką, np. stemplem do wypalania (3). Jeżeli kabel sieciowy zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony na specjalny typ kabla sieciowego, który jest dostępny u producenta lub w punktach serwisowych. Wymiany kabla zasilającego może dokonać wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

UWAGA!

- Aby uniknąć pożaru, odkładać urządzenie wyłącznie na specjalną podkładkę lub inne ognioodporne podłoże.
- Po zakończeniu pracy urządzenie należy wyłączyć z gniazdka. Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

PRACA Z URZĄDZENIEM

- Narysować najpierw żądany wzór ołówkiem na przedmiocie obrabianym lub nanieść uprzednio przygotowany szablon.
- Szczególnie odpowiednie są do tego drewna o gładkiej powierzchni.
- W przypadku drewna mniej gładkiego może się zdarzyć, że końcówka do wypalania odbiega od żądanej linii. W takich przypadkach powierzchnię należy najpierw przeszlifować.
- Włożyć wytyczkę sieciową (9) do gniazdka i ułożyć kolbę do wypalania (1) na dostarczonej podstawkę (7), aż po ok. 2 minutach zostanie osiągnięta temperatura pracy.
- W celu testowanie powinno się zaczynać od końcówki "Uniwersalnej" (zamontowana przy dostawie).
- Krawędź podłużna nadaje się zarówno do linii delikatnych, jak i szerokich i głębszych.
- Szpicem można wytwarzać wzory punktowe i teksty.
- Skos jest odpowiedni do wytwarzania cieniowań.
- Za pomocą różnych końcówek i stempli można wytwarzać różne wzory.
- Do wymiany ostrzy lub stempli używać szczypiec (np. kombinerki).
- Podczas pracy na ostrzu lub stemplem może wytwarzać się sadza. Można ją usunąć drobnym papierem ściernym i zachować końcówkę w czystości. Tylko czystą końcówką można pracę wykonywać dokładnie i w sposób kontrolowany.
- Nasadka nożowa jest odpowiednia do cięcia pianki lub nadtapiania końców sznurka lub linki nylonowej lub z innych materiałów syntetycznych.
- Zaleca się wymontowywanie lub wymianę nasadek dopiero po całkowitym ostygnięciu, ponieważ są one z mosiądzu, a więc materiału stosunkowo miękkiego.
- Należy zwrócić uwagę na to, że w stanie gorącym łatwo można uszkodzić gwinty nasadek, a przez to utrudnić dalsze ich używanie.

UWAGA!

- Nasadki wymontowywać lub wymieniać tylko po całkowitym ostygnięciu. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Aby uniknąć pożaru, odkładać urządzenie wyłącznie na specjalną podkładkę lub inne ognioodporne podłoże.
- Po zakończeniu pracy urządzenie należy wyłączyć z gniazdka. Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

KONSERWACJA

WYMIANA KABLA SIECIOWEGO

Jeżeli kabel sieciowy (9) jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na specjalny typ kabla sieciowego, który jest dostępny u producenta lub w punktach serwisowych. Wymiany kabla zasilającego może dokonać wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

KONSERWACJA

Na nasadkach, np. stemple do wypalania (3), może z czasem powstać sadza, którą należy usunąć drobnym papierem ściernym, aby umożliwić dokładną i kontrolowaną pracę.

RECYKLING



Ten symbol pokazuje, że zgodnie z dyrektywą dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2002/96/EG) oraz z ustawami krajowymi danego urządzenia nie można utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt należy oddać w odpowiednim punkcie zbiórki zużytego sprzętu. Może to być np. zwrot przy zakupie nowego urządzenia tego samego typu lub przekazanie w autoryzowanym punkcie zajmującym się dalszą obróbką zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe postępowanie z zużytymi urządzeniami może wywierać negatywne skutki na środowisko i zdrowie człowieka ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje, które są często zawarte w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące miejsc zbiórki zużytego sprzętu można uzyskać w zarządzie miasta, publiczno-prawnych placówkach utylizacji, autoryzowanej placówce zajmującej się utylizacją zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

LEGENDĂ



= Purtați ochelari de protecție



= Purtați mănuși de protecție



= Citiți instrucțiunile de utilizare.



= Fiți precut căldură puternică

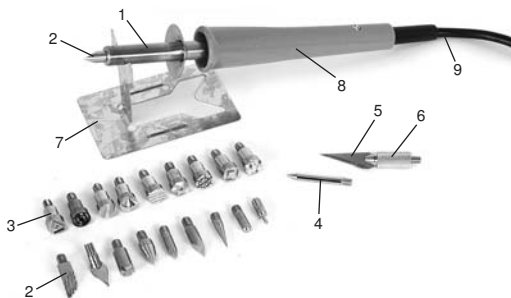
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PENTRU FOLOSIREA APARATULUI DVS. BRANDMAL



- Înainte de conectarea la rețea trebuie să verificați dacă tensiunea rețelei dvs. de alimentare corespunde cu tensiunea de 230-240 V specificată pe placa de fabricație.
- Aparatele de 230-240 V pot fi utilizate și cu tensiune de 220 V.
- Scoateți neapărat ștecherul din priză după fiecare utilizare!
- Așezați aparatul până când se răcește complet! Până la răcire sau în timpul pauzelor de lucru, aparatul se va păstra pe un mijloc neinflamabil sau pe suportul livrat și se va supraveghea.
- Nu folosiți aparatul dacă mânerul, cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Trimiteți aparatul la un atelier de specialitate pentru reparații. Nu deschideți niciodată aparatul!
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor!
- Nu expuneți aparatul la umiditate sau la ploaie.
- Aparatul poate fi utilizat numai în spații închise.
- Aveți grijă să nu pătrundă lichide în aparat.
- Nu atingeți vârful sau sigilul în timpul funcționării. Pericol de arsuri!
- Asigurați o bună ventilație.
- Nu mâncați și nu beți în timpul lucrului. După încheierea lucrului, spălați-vă temeinic pe mâini!
- **Acest aparat nu a fost conceput a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu deficiențe de percepție sau de mișcare, de aceea, ei vor fi supravegheați de către o persoană în deplinătatea capacităților, care le va furniza instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului. Copii vor fi supravegheați pentru a se asigura că nu utilizează aparatul pentru joacă.**

DENUMIREA PIESELOR

- 1 Piston de lipit
- 2 Vârf de lipit
- 3 Sigil de lipit
- 4 Vârf de sudat
- 5 Componentă de tăiere
- 6 Suport componentă de tăiere
- 7 Suport pentru depozitare
- 8 Mâner
- 9 Cablu cu ștecher pentru rețeaua de alimentare



DATE TEHNICE MODEL HS-060A-2

Tensiune nominală:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Putere nominală:	30 W	
Clasa de protecție:	I	

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



RACORDAREA LA REȚEA

Racordați aparatul numai la curent alternativ monofazic și la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța indicatoare. Aparatele de 230-240 V pot fi alimentate și de la rețele de tensiune electrică de 220 V. Circuitul electric trebuie protejat cu o siguranță de 16 A. Conectați aparatul numai la prize de alimentare cu conductor de protecție. În plus, vă recomandăm să instalați un dispozitiv de protecție împotriva curentilor vagabonzi.

PORNIREA/OPRIREA

Aparatul poate fi pus în funcțiune prin conectarea ștecherului de rețea (9).
Aparatul poate fi scos din funcțiune prin deconectarea ștecherului de rețea (9).

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Verificați corespondența specificațiilor de tensiune de pe placa de fabricație cu cele ale sursei de curent.
2. Înainte de încălzire se va controla poziționarea fixă a componentelor, de ex. a fierului de lipit (3).
3. Conectați ciocanul de lipit (1) la priză de alimentare.
4. Nu încălziți ciocanul fără componentă.
5. Componenta, de ex. sigilul de lipit (3), se poate îndepărta fără forță doar în stare oprită a pistonului de ardere. Vârful nou se va înșuruba până la încălzire.
6. După efectuarea lucrării lăsați să se răcească în aer (nu-l răciți brusc în apă).
7. În timpul pauzelor de lucru ciocanul trebuie așezat pe stativul său (7).

ATENȚIE!

Cablul de racordare este sensibil la căldură. Aveți grijă să nu atingeți cu aparatul fierbinte sau o componentă a acestuia, de ex. fierul de lipit (3) cablul electric. În cazul deteriorării cablului, acesta se va schimba cu un alt cablu de racordare, furnizat de către producător sau serviciul de clienți al producătorului.
Efectuarea lucrărilor de înlocuire a cablului de alimentare este permisă doar producătorului, serviciului de asistență a clienților autorizat sau persoanelor cu o calificare asemănătoare.

ATENȚIE!

- Pentru a evita pericolul de incendii se va utiliza piedestalul pentru depozitare sau un alt material rezistent la foc.
- După încheierea lucrării, scoateți întotdeauna aparatul din priză. Aparatul va fi lăsat să se răcească în aer liber înainte de punere la loc.
- Nu permiteți accesul copiilor.

LUCRUL CU APARATUL

- Desenați mai întâi forma dorită pe piesa de lucru cu un pix sau aduceți o formă pregătită în prealabil.
- Lemnul cu suprafață netedă este în mod special potrivit pentru scop.
- Lemnele cu suprafață mai dură pot cauza deplasarea vârfului față de linia dorită. În acest caz suprafața trebuie netezită în prealabil
- Cuplați ștecherul (9) în priză și așezați pistonul (1) pe piedestalul livrat (7), după aproximativ 2 minute este atinsă temperatura de lucru.
- Efectuați testul cu vârful „Universal” - Spitze (montat în fabrică) la început.
- Vârful longitudinal este potrivit atât pentru liniile fine, cât și pentru cele mai largi și mai adânci.
- Cu ajutorul vârfului se pot crea modele prin găuri cât și modele de texte.
- Fațeta este foarte potrivită pentru crearea diferitelor dungi.
- Cu diferitele vârful și ciocane de lipit putem crea modele diferite.
- Utilizați un clește (de ex. clește combinat) pentru a înlocui vârful sau ciocanul de lipit.
- Pe parcursul lucrării se pot depune pe vârf sau pe ciocan impurități. Cu ajutorul hârtiei de șlefuit fine acestea pot fi îndepărtate și piesa poate fi menținută curată. Numai cu ajutorul componentelor curate putem efectua lucrări precise și controla procesul de modelare.
- Piesa de tăiat este conceput pentru tăierea din material plastic expandat sau legarea șnururilor din nylon sau alte materiale sintetice.
- Este recomandat ca piesele să fie înlocuite sau montate doar după răcirea totală, pentru că acestea sunt din alamă, un material relativ moale. Aveți grijă, că în stare fierbinte fiielele pieselor de schimb pot fi ușor avariate și din această cauză se vor putea monta un pic mai greu din nou.

ATENȚIE!

- Piesele se vor schimba sau introduce numai după răcirea completă a aparatului. Pericol de arsuri!
- Pentru a evita pericolul de incendii se va utiliza piedestalul pentru depozitare sau un alt material rezistent la foc.
- După încheierea lucrării, scoateți întotdeauna aparatul din priză. Aparatul va fi lăsat să se răcească în aer liber înainte de punere la loc.
- Nu permiteți accesul copiilor.

ÎNȚEȚINEREA CURENTĂ

ÎNLOCUIREA CABLULUI DE ALIMENTARE

În cazul în care cablul de alimentare (9) se deteriorează, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul pentru clienți al acestuia. Înlocuirea cablului de racordare se va efectua de către producător, serviciul de clienți sau orice altă persoană calificată în acest sens.

ÎNȚEȚINEREA

Pe componente, de ex. pe fierul de lipit (3) se pot depune cu timpul unele impurități, care pot fi îndepărtate cu ajutorul unei hârtii de șmirglu fin, pentru a asigura condițiile lucrărilor controlate și precise..

RECICLAREA



Acest simbol indică faptul că directiva privind deșeurile electrice și electronice (2002/96/CE) și legislația națională interzic aruncarea acestui produs la deșeurile casnice. Acest produs trebuie predat la un centru corespunzător de colectare. Îl puteți preda când cumpărați un produs similar sau la un centru de colectare autorizat pentru recidarea deșeurilor electrice și electronice. Manipularea necorespunzătoare a aparatelor uzate poate avea efecte negative asupra mediului înconjurător și a sănătății oamenilor din cauza substanțelor potențial periculoase care intră în componența multor aparate electrice și electronice uzate. Prin debarasarea corespunzătoare de acest produs contribuiți la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Informații cu privire la centrele de colectare a aparatelor uzate puteți obține de la administrația orașului, de la instituția publică responsabilă cu gestionarea deșeurilor, de la un centru autorizat pentru colectarea de deșeurile electrice și electronice sau de la serviciul dv. de salubritate.

Условные обозначения



= Используйте защитные очки



= Наденьте защитные перчатки



= Прочитайте руководство по эксплуатации



= Осторожно очень горячо

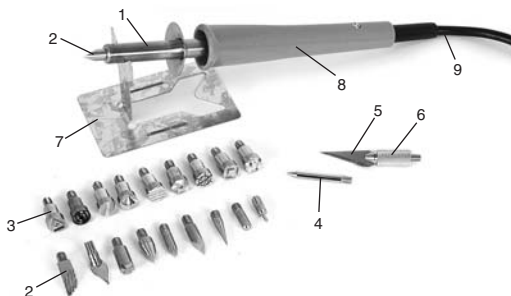
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ КАЛИЛЬНЫМ ПАЯЛЬНИКОМ



- Перед подключением к сети следует проверить, соответствует ли напряжение сети Вашей внутрисетевой коммуникации напряжению 230-240 В, указанному на заводской табличке.
- Приборы на 230-240 В можно использовать также в сети 220 В.
- После каждого использования обязательно извлекайте сетевую вилку из розетки!
- Дайте возможность прибору полностью остыть! Для остывания или во время перерывов в работе следует поместить прибор на несгораемую площадку и на входящую в комплект поставки стойку; не оставлять прибор без надзора.
- Запрещается использовать прибор при повреждении ручки, сетевого кабеля или вилки. Для ремонта следует обратиться в специализированную мастерскую. Категорически запрещается самому вскрывать прибор!
- Держите прибор в месте, недоступном для детей!
- Не допускайте воздействия на прибор влаги и дождя в любом виде.
- Прибор разрешается использовать только в закрытых помещениях.
- Следите за тем, чтобы жидкости не попадали на прибор.
- Не прикасайтесь к соплу или маркировщику во время работы. Опасность ожога!
- Следите за обеспечением хорошей вентиляции.
- Во время работы запрещается есть или пить. После работы следует в обязательном порядке тщательно вымыть руки!
- Этот прибор не предназначен для пользования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями или не имеющими опыта и/или знаний, если только их не контролирует лицо, ответственное за безопасность, или они не получили ваши инструкции по эксплуатации прибора. Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Названия элементов

- 1 Выжигающий паяльник
- 2 Сопла горелки
- 3 Калильный маркировщик
- 4 Жало паяльника
- 5 Нож-насадка
- 6 Зажимный кулачок для ножа-насадки
- 7 Подставка
- 8 Ручка
- 9 Кабель с сетевой вилкой



Технические характеристики, модель HS-060A-2

Номинальное напряжение:	230-240 В~ / 50 Гц	
Потребляемая мощность:	30 Вт	
Класс защиты:	I	

ВВГД В ФАЙЛН АКАДЪ



Подключение к сети

Прибор разрешается подключать только к однофазной сети переменного тока и только на напряжение, указанное на заводской табличке с техническими данными. Приборы на 230-240 В разрешается использовать также в сети 220 В. В токовой цепи должен быть предохранитель на 16 А. Прибор разрешается подключать только к розеткам, оборудованным защитным проводом. Кроме того, рекомендуется установить автомат защиты по току утечки.

Включение и выключение

Прибор можно привести в рабочее состояние, включив его в сетевую розетку (9). Работа прибора прекращается при отключении его от сетевой розетки (9).

Ввод в эксплуатацию

1. Проверьте соответствие данных по напряжению на заводской табличке и на источнике тока.
2. Перед нагревом проверьте прочность крепления применяемой насадки, например, калильный маркировщик (3).
3. Включите выжигающий паяльник (1) в розетку.
4. Запрещается нагревать паяльник без сопла.
5. Насадку, например, калильный маркировщик (3), можно легко снять, только когда выжигающий паяльник выключен. Вдвиньте новую насадку до упора.
6. После завершения работ дайте паяльнику остыть на воздухе (запрещается обдавать его водой).
7. При перерыве в работе следует уложить выжигающий паяльник на его подставку (7).

ВНИМАНИЕ!

Соединительный кабель чувствителен к нагреву. Следите за тем, чтобы горячим прибором или насадкой, например, калильным маркировщиком (3), не коснуться кабеля. Если кабель поврежден, то его следует заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у изготовителя или в его сервисной службе.

Замену соединительного кабеля разрешается проводить только изготовителю, его сервисной службе или соответствующему квалифицированному специалисту.

ВНИМАНИЕ!

- Чтобы не допустить возгорания, используйте только подставки или иное огнестойкое основание для прибора.
- После завершения работ следует всегда отключать прибор от розетки. Прежде чем помещать прибор в место хранения, дайте ему остыть на воздухе.
- Держите инструмент в месте, недоступном для детей.

Работа с прибором

- Сначала нарисуйте нужный узор карандашом на заготовке или нанесите заранее подготовленный образец.
 - Особенно хорошо подходит древесина с ровной поверхностью.
 - Если древесина шероховатая, сопло горелки может отклониться от нужной линии. В этих случаях следует сначала отшлифовать поверхность.
 - Вставьте сетевую вилку (9) в розетку и положите выжигающий паяльник (1) на прилагаемую подставку (7), пока примерно через 2 минуты не будет достигнута рабочая температура.
 - Для пробы следует начать с "универсального" сопла (устанавливается при поставке).
 - Продольная кромка подходит как для тонких, так и для широких и глубоких линий.
 - С помощью сопла можно создавать точечные узоры и тексты.
 - Скошенная кромка особенно подходит для получения оттенков.
 - С помощью различных сопел горелки и калильных маркировщиков можно получить множество разных узоров.
 - Используйте щипцы (например, пассатижи) для замены сопел или маркировщиков.
 - Во время работы на сопле или на маркировщике может образовываться ржавчина. Эту ржавчину можно удалить мелкой шкуркой и поддерживать насадку в чистоте. Работать точно и управляемо можно только при наличии чистой насадки.
 - Насадка-нож подходит для разрезания пенопласта или расплавления концов поясов и тросов из нейлона или других синтетических материалов.
 - Рекомендуется снимать или заменять насадки только полного остывания, потому что они изготовлены из латуни - относительно мягкого материала.
- Помните, чтобы в горячем состоянии резьбу насадки можно легко повредить, в результате чего повторное использование насадки может быть затруднено.

ВНИМАНИЕ!

- Насадки следует снимать или заменять только после полного остывания. Опасность ожога!
- Чтобы не допустить возгорания, используйте только подставки или иное огнестойкое основание для прибора.
- После завершения работ следует всегда отключать прибор от розетки. Прежде чем помещать прибор в место хранения, дайте ему остыть на воздухе.
- Держите инструмент в месте, недоступном для детей.

Техническое обслуживание

ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ

Если соединительный кабель (9) поврежден, то его следует заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у изготовителя или в его сервисной службе. Замену соединительного кабеля разрешается проводить только изготовителю, его сервисной службе или соответствующему квалифицированному специалисту.

Техническое обслуживание

На насадках, например, калильным маркировщике (3), через какое-то время могут образовываться ржавчина, которую следует удалить мелкой шкуркой для точной и управляемой работы.

Утилизация



Этот символ указывает на то, что данное изделие согласно директиве по отслужившим свой срок электрическим и электронным приборам (2002/96/EC) и национальным законам не разрешается утилизировать как бытовой мусор. Данное изделие необходимо сдать в предусмотренный для этого пункт сбора. Это может быть сделано в форме возврата при покупке аналогичного изделия или путем сдачи в уполномоченный пункт сбора по переработке электрических и электронных приборов. Ненадлежащее обращение с отслужившими свой срок устройствами может оказать негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей из-за опасных материалов, которые часто содержатся в электрических и электронных приборах. Надлежащая утилизация данного изделия, кроме прочего, вносит свой вклад в эффективное использование природных ресурсов. Информацию о пунктах сбора отслуживших свой срок приборов можно получить в городской администрации, на публично-правовом утилизующем предприятии, в уполномоченном пункте по утилизации электрических и электронных приборов или в службе, занимающейся вывозом мусора.

TECKENFÖRKLARING



= Bär skyddsglasögon



= Bär skyddshandskar



= Läs bruksanvisningen



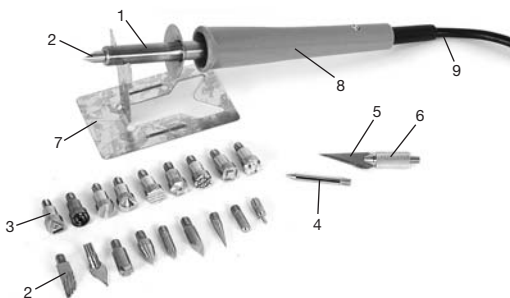
= Varning mycket hett

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR
FÖR ANVÄNDNING AV DIN BRÄNNKOLV

- Före anslutning ska kontrolleras om nätspänningen i ditt hus överensstämmer med på märkplåten angiven spänning 230-240 V.
- Apparater avsedda för 230-240 V kan även drivas med 220 Volt.
- Dra ovillkorligen ur stickkontakten efter varje användning!
- Låt apparaten ligga till dess den har svalnat helt! För avkylning eller under arbetspauser ska apparaten läggas ned på det medföljande stativet på ett obrännbart underlag och hållas under uppsikt.
- Använd inte apparaten om handtaget, nätkabeln eller stickkontakten är skadade. Skicka den till en auktoriserad verkstad för reparation.
- Öppna aldrig själv apparaten!
- Håll apparaten oåtkomlig för barn!
- Utsätt inte apparaten för fukt och regn.
- Apparaten får endast användas i slutna rum.
- Se till, att inga vätskor kommer in i apparaten.
- Berör inte spetsen eller stämpeln under driften. Risk för brännskador!
- Sörj för god ventilation.
- Åt eller drick inte under arbetet. Tvätta ovillkorligen händerna grundligt efter arbetet!
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, om det inte sker under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten, eller har fått anvisningar av denne om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

KOMPLEMENTBETECKNING

- 1 Brännkolv
- 2 Brännspetsar
- 3 Brännstämpel
- 4 Lödspets
- 5 Insatskniv
- 6 Spännbackar för insatskniv
- 7 Avläggningsstativ
- 8 Handtag
- 9 Kabel med stickkontakt



TEKNISKA DATA MODELL HS-060A-2

Märkspänning:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Effekt:	30 W	
Skyddsklass:	I	

IDRIFTTAGANDE



NÄTANSLUTNING

Anslut endast till enfas växelström och till på märkplåten angiven nätspänning. Apparater avsedda för 230-240 V kan även drivas med 220 V elnät. Strömkretsen måste vara säkrad med en 16 A-säkring. Anslut apparaten endast till väggurtag med skyddsledare. Dessutom rekommenderas att installera en jordfelsbrytare.

KOPPLA PÅ / AV

Genom att stoppa i stickkontakten (9) tas apparaten i drift.
Genom att dra ur stickkontakten (9) tas apparaten ur drift.

IDRIFTTAGANDE

1. Kontrollera att uppgiften om spänning på typskylten överensstämmer med strömkällan.
2. Kontrollera före uppvärmningen att den använda insatsen, t.ex. brännstämpeln (3), sitter stabilt.
3. Anslut brännkollen (1) till väggurtaget.
4. Värm inte upp brännkollen utan insats.
5. Insatsen, t.ex. brännstämpeln (3), får endast tas bort, utan våld, när brännkollen är avstängd. Skruva i den nya spetsen ända till anslaget.
6. Låt brännkollen, efter att arbetet har avslutats, svalna av i luften (snabbkyl den inte med vatten).
7. Vid arbetspauser måste brännkollen läggas ner på sitt avläggningsstativ (7).

VARNING!

Anslutningskabeln tål inte hetta. Var noga med att inte beröra kabeln med den heta apparaten eller insatsen, t.ex. brännstämpel (3). Vid en skada på kabeln måste den ersättas av en särskild anslutningskabel, som kan erhållas från tillverkaren eller dennes kundtjänst.

Utbyte av anslutningskabeln får endast utföras av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller av liknande kvalificerad person.

VARNING!

För att undvika brandrisk får bara avläggningsstativet eller något annat brandtåligt underlag användas till att lägga ned apparaten på.

Dra alltid ur apparatens stickkontakt efter avslutat arbete. Låt apparaten svalna i luften innan den läggs undan för förvaring.

Håll barn borta.

ATT ARBETA MED APPARATEN

- Ritsa allra först upp det önskade mönstret med en blyertspenna på arbetsstycket eller lägg på ett redan färdigt mönster.
 - Trä med glatt yta är särskilt väl lämpat.
 - Vid grövre trä kan det förekomma att brännspetsen avviker från den önskade linjen. I sådana fall bör ytan först slipas av.
 - Stoppa stickkontakten (9) i väggurtaget och lägg brännkolven (1) på det medföljande uppläggningsstativet (7) till dess arbetstemperaturen uppnåtts efter ca 2 minuter.
 - Du bör börja med att testa med "universal" - spetsen (monterad vid leveransen).
 - Längskanten lämpar sig såväl för fina som breda och djupa linjer.
 - Med spetsen kan man göra punktmönster och texter.
 - Fasaren lämpar sig särskilt till att göra schatteringar med.
 - Med de olika brännspetsarna och brännstämplarna kan många olika mönster skapas.
 - Använd en tång (t.ex. en kombitång) för att byta spetsarna eller stämplarna.
 - Under arbete kan sot bildas på spetsen eller stämpeln. Detta kan tas bort igen med ett fint slippapper och insatsen kan därmed hållas ren. Endast med en ren insats kan arbete utföras noga och kontrollerat.
 - Insatskniven är lämplig för att skära skumplast eller att smälta snör- och repändar av nylon eller andra syntetiska material med.
 - Det rekommenderas att demontera eller byta insatser först efter fullständig avsvainande, då dessa är av mässing och alltså av ett relativt mjukt material.
- Var uppmärksam på att insatsernas gängor lätt kan skadas i hett tillstånd och därigenom eventuellt kan bli svåra att sätta i igen.

VARNING!

Ta av eller byt insatser endast om apparaten svalnat helt. Risk för brännskador!

För att undvika brandrisk får bara avläggningsstativet eller något annat brandtåligt underlag användas till att lägga ned apparaten på.

Dra alltid ur apparatens stickkontakt efter avslutat arbete. Låt apparaten svalna i luften innan den läggs undan för förvaring.

Håll barn borta.

UNDERHÅLL

UTBYTE AV ANSLUTNINGSKABELN

Om anslutningskabeln (9) skadas måste denna ersättas med en särskild anslutningskabel, som kan erhållas från tillverkaren eller dennes kundtjänst. Utbyte av anslutningskabeln får endast utföras av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller av liknande kvalificerad person.

UNDERHÅLL

På insatserna, t.ex. brännstämpeln (3), kan det efter en tid bildas sot som bör avlägsnas med ett fint slippapper för att möjliggöra ett noggrant och kontrollerat arbete.

ÅTERVINNING



Denna symbol betyder att produkten, enligt direktiven för förbrukade el- och elektronikartiklar (2002/96/EG) samt nationella lagar, inte får kastas i hushållssoporna. Den här produkten måste lämnas till ett därför avsett uppsamlingsställe. Detta kan ske t.ex. genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom att lämna den hos ett auktoriserat uppsamlingsställe för återupparbetning av förbrukade el- och elektronikapparater. Ofackmässig hantering av förbrukade apparater kan på grund av potentiellt farliga ämnen, som ofta förekommer i förbrukade el- och elektronikapparater, verka negativt på miljön och människors hälsa. Genom fackmässig återvinning av denna produkt bidrar du dessutom till att naturens resurser används effektivt. Information om uppsamlingsställen för förbrukade apparater får du hos kommunens miljöenhet, hos ett auktoriserat ställe för återvinning av el- och elektronikartiklar eller hos ditt sophämningsföretag.

RAZLAGA SIMBOLOV



= Uporabljajte
zaščitna
očala



= Uporabljajte
zaščitne
rokavice



= Preberite navo-
dila za uporabo



= Previdnost
velika vročina

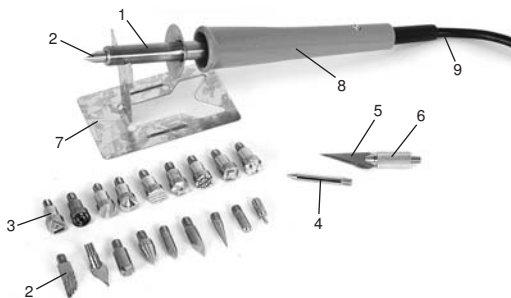
DODATNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA UPORABO SPAJKALNIKA ZA VŽIGANJE V LES



- Pred priključevanjem na električno omrežje je potrebno preveriti, če se napetost omrežja hišne inštalacije, ujema z napetostjo 230-240 V, ki je navedena na tipski ploščici.
- Naprave z 230-240 V lahko obratujejo tudi z 220 volti.
- Po vsaki uporabi obvezno izvlecite vtič električnega kabla iz vtičnice!
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi! Za ohlajevanje ali med delovnimi odmori, je morate napravo odlagati na negorljivo podlago ali na priloženo stojalo in ga nadzorovati.
- Naprave ne smete uporabljati, če so poškodovani ročaj, električni kabel ali vtič. Na popravilo ga pošljite v specializirano delavnico.
- Naprave nikoli ne odpirajte sami!
- Napravo držite v varni razdalji od otrok!
- Naprave ne izpostavljajte vlagi in ne dežju.
- Napravo smete uporabljati samo v zaprtih prostorih.
- Pazite na to, da nikakršna tekočina ne vdré v napravo.
- Med obratovanjem se ne dotikajte vroče konice ali pečata. Nevarnost opeklin!
- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Med delom je jejte ali pijte. Po delu obvezno temeljito operite roke!
- **Ta naprava ni primerna, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne sposobnosti ali ki nimajo zadostnih izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzorujejo osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost, ali če se prejele navodila za pravilno uporabo naprave. Otroke je treba zmeraj imeti pod nadzorom in tako zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.**

OPIS DELOV

- 1 Spajkalnik za vžiganje
- 2 Konice za vžiganje
- 3 Pečat za vžiganje
- 4 Konica za spajkanje
- 5 Vstavek v obliki noža
- 6 Vpenjalne čeljusti za vstavek v obliki noža
- 7 Stojalo za odlaganje
- 8 Ročaj
- 9 Električni kabel z vtičem



TEHNIČNI PODATKI ZA MODEL HS-060A-2

Nazivna napetost:	230-240 V~ / 50 Hz	
Nazivna moč:	30 W	
Razred zaščite:	I	

ZAGON



PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE

Aparat priključite samo na enofazno izmenično omrežje, z napetostjo omrežja, ki je navedena na tablici o zmogljivostih. Aparati označeni z 230-240 V lahko obratujejo tudi v električnem omrežju z 220 V. Električni tokokrog mora biti zavarovan z varovalko 16 amperov. Aparat priključite samo na mrežne vtičnice z zaščitnim vodnikom. Razen tega priporočamo inštalacijo zaščitnega modula za tok okvare.

VKLOP/IZKLOP

Ko vtaknete vtič električnega kabla (9) začne naprava delovati.
Ko iztaknete vtič električnega kabla (9) preneha naprava delovati.

ZAČETEK UPORABE

1. Preverite ujemanje podatkov o napetosti na tipski ploščici z izvorom električnega toka.
2. Pred segrevanje kontrolirajte trdno vpetost delovnega vložka, npr. pečata za vžiganje (3).
3. Spajkalnik za vžiganje (1) priključite na vtičnico.
4. Spajkalnika za vžiganje ne segrevajte brez delovnega vložka.
5. Delovni vložek, npr. pečat za vžiganje (3) je dovoljeno odstraniti ko je spajkalnik za vžiganje izklopljen in brez sile. Novo konico privijte do omejila.
6. Pustite, da se spajkalnik za vžiganje po delu ohladi na zraku (ne polivajte ga z vodo).
7. Med delovnimi odmori mora biti spajkalnik za vžiganje odložen na stojalo za odlaganje (7).

POZOR!

Električni kabel je občutljiv na vročino. Pazite, da se kabla ne boste dotaknili z vročo napravo ali vstavkom, npr. z pečatom za vžiganje (3). Če je poškodovan kabel, ga je potrebno nadomestiti s posebnim električnim kablom, ki ga lahko dobite pri proizvajalcu ali prek servisne službe.

Električni kabel sme zamenjati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali ustrezna podobno kvalificirana oseba.

POZOR!

- Da bi se izognili nevarnosti požara, uporabljajte za odlaganje naprave samo stojalo za odlaganje ali drugo ognjevarno podlogo.

- Po končanem delu napravo vedno iztaknite iz vtičnice. Preden napravo shranite, počakajte, da se ohladi na zraku.

- Otroci naj bodo na varni razdalji.

DELO Z NAPRAVO

- Želen vzorec najprej narišite na obdelovanec s svinčnikom ali pa nanosite predhodno izdelek vzorec.

- Še posebej primeren je les z gladko površino.

- Pri lesu z grobo površino se lahko zgodi, da bo konica za vžiganje odstopala od zelene linije. V teh primerih je potrebno površino najprej obrusiti.

- Najprej vtaknite vtič (9) v vtičnico in položite spajkalnik za vžiganje (1) na priloženo stojalo za odlaganje (7) dokler po pribl. 2 minutah ni dosežena delovna temperatura.

- Za poizkus začnite s konico „Universal“ - (montirana ob dobavi).

- Vzдолžni rob je primeren tako za fine, kot tudi za široke in globlje linije.

- S konico lahko ustvarite pikčaste vzorce in besedila.

- Poševnica je še posebej primerna za senčenje.

- Z različnimi konicami in pečati za vžiganje lahko izdelate številne različne vzorce.

- Za zamenjavo konic ali pečatov uporabite klešče (npr. kombinirane klešče).

- Med delom lahko na konici ali pečatu nastanejo saje. S finim brusnim papirjem ga lahko ponovno odstranite in delovni vložek ohranite čist. Le s čistim delovnim vložkom lahko dela opravite natančno in kontrolirano.

- Vložek v obliki noža je primeren za rezanje pene ali za taljenje koncev vrvic in vrvi iz najlona ali drugih sintetičnih materialov.

- Priporočamo, da delovne vložke odstranite ali menjate šele, ko so se popolnoma ohladili, ker so iz medenine, torej relativno mehkega materiala.

Pazite tudi, da se vroči navoji delovnih vložkov zlahka poškodujejo in jih je morebiti zaradi tega le zelo težko znova uporabiti.

POZOR!

- Delovne vložke odstranite ali menjajte šele, ko so se popolnoma ohladili. Nevarnost opeklín.

- Da bi se izognili nevarnosti požara, uporabljajte za odlaganje naprave samo stojalo za odlaganje ali drugo ognjevarno podlogo.

- Po končanem delu iztaknite napravo vedno iz vtičnice. Preden napravo shranite, počakajte, da se ohladi na zraku.

- Otroci naj bodo na varni razdalji.

VZDRŽEVANJE

ZAMENJAVA ELEKTRIČNEGA KABLA

Če je električni kabel (9) poškodovan, ga morate zamenjati s posebnim električnim kablom, ki lahko dobite pri proizvajalcu ali prek servisne službe. Električni kabel sme zamenjati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali ustrezna podobno kvalificirana oseba.

OSKRBOVANJE

Na delovnih vložkih, npr. pečatu za vžiganje (3), lahko po določenem času nastanejo saje, ki jih morate odstraniti s finim brusnim papirjem, da bi omogočili natančno in kontrolirano delo.

RECIKLAŽA



Ta simbol pomeni, da tega izdelka v skladu s smernicami o električnih in elektronskih odpadnih napravah (2002/96/ES) in državnimi zakoni skupaj z navadnimi gospodinjstskimi odpadki. Ta izdelek je treba oddati na ustreznem zbirnem mestu. Napravo lahko oddate pri nakupu podobnega izdelka, lahko pa ga predate na pooblaščenem zbirnem mestu za ponovno predelavo električnih in elektronskih starih naprav. Neustrezno ravnanje s starimi napravami lahko škodljivo vpliva na okolje in zdravje ljudi zaradi nevarnih snovi, ki so pogosto v električnih in elektronskih napravah. S predpisanim odstranjevanjem tovrstnih izdelkov med odpadke pripomorete poleg tega k učinkoviti uporabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave lahko dobite na svoji mestni upravi, pooblaščenem zbiralnem mestu za predelavo električnih in elektronskih odpadnih naprav, pooblaščenem mestu za odstranjevanje električnih in elektronskih odpadnih naprav med odpadke ali na svojem komunalnem podjetju.

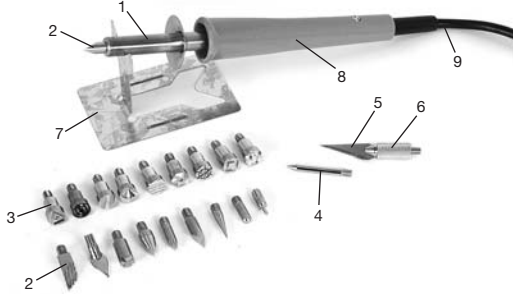
SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

= Koruyucu gözlük
takın= Koruyucu
eldiven takın= Kullanma kıl-
vuzunu okuyun= Dikkat
yüksek sıcaklıkYAKMA-DAĞLAMA HAVYASININ KULLANIMINA
YÖNELİK İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Cihaz elektrik şebekesine bağlanmadan önce, evin şebeke geriliminin cihazı tip etiketinde bildirilmiş 230-240 V gerilime uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- 230-240 V cihazlar, 220 Volt ile de çalıştırılabilir.
- Her kullanımdan sonra, elektrik fişi kesinlikle prizden çekilip çıkarılmalıdır!
- Cihaz tamamen soğumadan yerine kaldırılmamalıdır! Cihaz, soğuması için veya mola verildiğinde, yanmaz bir altlık üzerine veya cihaz ile birlikte verilen havya ayağının üzerine konmalı ve gözlem altında tutulmalıdır.
- Tutamak, elektrik kablosu veya fiş hasarlı olduğunda cihaz kullanılmamalıdır. Cihazı onarım için yetkili bir servise gönderiniz.
- Cihazı kesinlikle kendiniz açmayınız!
- Cihazı çocuklardan uzak tutunuz!
- Cihazı, neme ve yağmura maruz bırakmayınız.
- Cihaz sadece kapalı yerlerde kullanılmalıdır.
- Cihaza hiçbir sıvının temas etmemesine dikkat ediniz.
- Cihaz çalışırken, havya ucuna veya damga tipi yakma-dağlama ucuna dokunmayınız. Yanma tehlikesi!
- Havalandırmanın iyi olmasını sağlayınız.
- Çalışma sırasında yemek ve içmek uygun değildir. Çalışma sona erince, ellerinizi mutlaka iyi bir şekilde yıkayınız!
- **Bu cihaz, güvenlik için bir kişi tarafından gözlem altında tutulmadığı veya cihazın kullanımı ile ilgili olarak sizin tarafınızdan bilgilendirilmediği takdirde, fiziksel, duysal ve ruhsal kabiliyeti sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil olmak üzere) tarafından kullanım için uygun değildir. Çocukların cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar mutlaka gözlem altında tutulmalıdır.**

PARÇA TANIMI

- 1 Yakma-dağlama havyası
- 2 Yakma-dağlama uçları
- 3 Damga tipi yakma-dağlama uçları
- 4 Lehim ucu
- 5 Bıçak tipi havya ucu
- 6 Bıçak tipi havya ucu için sıkma elemanı
- 7 Havya ayağı
- 8 Tutma sapı
- 9 Fişli elektrik kablosu



HS-060A-2 MODELİ İÇİN TEKNİK ÖZELLİKLER

Nominal gerilim:	230-240 V ~ / 50 Hz	
Güçü:	30 W	
Koruma sınıfı:	I	

İŞLETMEYE ALINMASI



ELEKTRİK BAĞLANTISI

Sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketinde bildirilen şebeke gerilimine bağlayınız. 230-240 V cihazlar, 220 V elektrik şebekelerinde de çalıştırılabilir. Elektrik devresi, 16 A sigorta kullanılarak emniyet altına alınmalıdır. Cihazı sadece toprak hattı olan bir prize bağlayınız. Ayrıca, bir kaçak akım koruma tertibatı kurulması tavsiye edilir.

AÇMA/KAPATMA

Elektrik fişi (9) prize takılarak, cihaz devreye sokulur.
Elektrik fişi (9) prizden çekilip çıkarılarak, cihaz devreden çıkarılır.

DEVREYE SOKULMASI

- 1 Cihazın tip etiketi üzerindeki gerilim bilgilerini ve elektrik besleme kaynağının bilgilerini kontrol ediniz.
- 2 Cihazı ısıtmadan önce kullanılan havya ucunun, örn. damga tipi yakma-dağlama ucu (3), sıkı bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz.
- 3 Yakma-dağlama havyasını (1) elektrik prizine bağlayınız.
- 4 Yakma-dağlama havyasını havya ucu takılmadan ısıtmayınız.
- 5 Havya ucu, örn. damga tipi yakma-dağlama ucu (3), sadece yakma-dağlama havyası kapalı durumdayken ve kuvvet uygulanmadan sökülmelidir. Yeni uç, sonuna kadar vidalanarak takılmalıdır.
- 6 Yakma-dağlama havyası, çalışması bittikten sonra soğumaya bırakılmalıdır (suya sokarak soğutmayınız).
- 7 Çalışmaya ara verildiğinde yakma-dağlama havyası, havya ayağının (7) üzerinde bırakılmalıdır.

DİKKAT!

Elektrik bağlantı kablosu ısıya karşı dayanıksızdır. Sıcak durumdaki cihazı veya havya ucunu, örn. damga tipi yakma-dağlama ucu (3), kabloya temas ettirmemeye dikkat ediniz. Elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bunun üretici veya yetkili servis üzerinden temin edilebilecek özel bir bağlantı kablosu ile değiştirilmesi gereklidir. Elektrik bağlantı kablosunu değiştirme işlemi sadece üretici veya üreticinin yetkili servisi veya aynı derecede uzman başka bir eleman tarafından yapılmalıdır.

DİKKAT!

- Yangın tehlikesini önlemek için cihazı üzerine koymak için sadece havya ayağını veya başka bir yanmaz altlık kullanınız.
- Çalışma bittikten sonra cihazın fişini daima prizden çıkarınız. Cihazı yerine koymadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Çocuklardan uzak tutunuz.

CIHAZ İLE ÇALIŞILMASI

- İlk olarak, işlenecek parça üzerine istenilen deseni kurşun kalem ile çiziniz veya işlenecek parça üzerine hazır bir desen yerleştiriniz.
- Düz yüzeye sahip ahşap parçaları bu iş için özellikle uygundur.
- Daha kaba ahşap parçalarında, yakma-dağlama ucunun istenilen çizgiden sapması mümkündür. Bu durumlarda, öncelikli olarak ahşabın yüzeyi zımparalanmalıdır.
- Elektrik fişini (9) prize takınız ve yakma-dağlama havyasını (1), çalışma sıcaklığına ulaşınca kadar takr. 2 dakika boyunca birlikte verilen havya ayağının (7) üzerinde bırakınız.
- Test yapmak için "Universal" ucu (Teslimatta monte edilmiş durumdaki uç) kullanarak başlayınız.
- Uzunlamasına kenara sahip uç, ince olduğu kadar, geniş ve derin çizgiler yapmak için uygundur.
- Bu uç kullanılarak nokta desenleri ve metinler oluşturulabilmektedir.
- Eğik olan uç özellikle gölgelendirme yapmak için uygundur.
- Farklı tipteki yakma-dağlama uçları ve damga tipi uçlar kullanılarak çok çeşitli desenler oluşturulabilmektedir.
- Ucu veya damga tipi ucu değiştirmek için bir pense kullanınız.
- Çalışma sırasında ucu veya damga tipi ucu üzerinde kurum oluşabilir. İnce bir zımpara kağıdı kullanılarak bu kurumlar giderilebilmekte ve havya uçları temiz tutulabilmektedir. Çalışmanın düzgün ve kontrollü olarak yapılması, sadece temiz bir havya ucu kullanılması ile mümkündür.
- Bıçak tipi havya ucu, sünger kesmek veya naylon iplerin ve halatların uçlarını veya diğer sentetik malzemeleri kaynaklamak için uygundur.
- Havya uçları, oldukça yumuşak bir malzeme olan pirinçten üretildikleri için bunları sökmeden veya değiştirmeden önce tam olarak soğumalarının beklenmesi önerilmektedir.
- Sıcak durumdayken havya uçlarındaki vida dışlarının hasar görebileceğine ve bu nedenle muhtemelen tekrar takılırken sadece zorlanarak takılabileceklerine dikkat edin.

DİKKAT!

- Havya ucunu sadece tamamen soğuduktan sonra sökünüz veya değiştiriniz. Yanma tehlikesi.
- Yangın tehlikesini önlemek için cihazı üzerine koymak için sadece havya ayağını veya başka bir yanmaz altlık kullanınız.
- Çalışma bittikten sonra cihazın fişini daima prizden çıkarınız. Cihazı yerine koymadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Çocuklardan uzak tutunuz.

BAKIM**ELEKTRİK BĞLANTI KABLOSUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ**

Elektrik bağlantı kablosu (9) hasar gördüğünde, bu kablounun üretici veya yetkili servis üzerinden temin edilebilecek özel bir bağlantı kablosu ile değiştirilmesi gereklidir. Elektrik bağlantı kablosunu değiştirme işlemi sadece üretici veya üreticinin yetkili servisi veya aynı derecede uzman başka bir eleman tarafından yapılmalıdır.

BAKIM

Havya uçları üzerinde, örn. damga tipi yakma-dağlama ucu (3), belli bir süre kurum oluşabilir; bu kurumlar, düzgün ve kontrollü bir çalışma yapılabilmesi için ince bir zımpara kağıdı kullanılarak giderilmelidir.

GERİ KAZANMA

Bu sembol, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (2002/96/AT) ile ilgili yönetmelikler ve ulusal yasalar uyarınca bu ürünün ev çöpi üzerinden imha edilmemesi gerektiğini belirtir. Bu ürün, bu amaç için öngörölmüş bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu durum, örneğin benzeri bir ürün satın alındığında eskisi satıcıya geri verilerek veya elektrikli ve elektronik eski cihazların geri kazanılması veya yeniden değerlendirilmesi için yetkilendirilmiş bir toplama merkezine teslim edilerek sağlanabilir. Eski cihazların usulüne uygun olarak işlem görmemesi, elektrikli ve elektronik eski cihazların sıklıkla içerdiği potansiyel tehlikeli maddelerin çevreye ve insan sağlığına olumsuz olarak etki etmesine neden olabilir. Ayrıca, bu ürünün usulüne uygun olarak imha ederek, doğal kaynakların daha verimli kullanılmasına katkıda bulunmuş olursunuz. Eski cihaz toplama yerleri ile ilgili bilgiler için bağlı olduğunuz belediyeye, imhadan sorumlu yetkili resmi kuruma, elektrikli ve elektronik eski cihazları imha yetkisine sahip bir toplama merkezine veya bölgenizden sorumlu çöp toplama işletmesine başvurun.

EG-Konformitätserklärung

WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung bezieht sich nur auf das Gerät in dem Zustand, in dem es in Verkehr gebracht wurde. Vom Endbenutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

We declare that the design and construction of the following machine, in the form supplied by us, comply with the basic health and safety requirements of the appropriate EC directives. This declaration covers the machine only in the condition in which it was supplied by us. It does not cover parts subsequently fitted by the user or modifications made after purchase.

Nous, déclarons que la machine décrite ci-après correspond, dans le cadre de sa conception et de son type de construction, ainsi que le modèle que nous avons introduit sur le marché, aux exigences adaptées de base de sécurité et sanitaires des directives EC. Cette déclaration ne concerne qu'une machine se trouvant dans le même état que lors de sa mise en service. L'ajout ultérieur d'accessoires et/ou les interventions effectuées ne sont pas pris en compte.

Tímto spoločnosť, prohlašuje, že nize uvedené zařízený svou koncepcí a druhem konstrukce a s provedení námi uvedeném od provozu odpovídá příslušným, základním bezpečnostním a zdravotním ustanovením směrnic ES. Toto prohlášení se vztahuje pouze na zařízení ve stavu, v němž bylo uvedeno do oběhu. Konečným uživatelem dodatečně umístěné díly a/nebo dodatečně provedené zásahy nejsou zohledněny.

Herved erklærer vi, at maskinen, der er beskrevet herunder, på grundlag af koncept og konstruktion såvel som i vores udførelse overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedsbestemmelser i EF-direktiverne. Denne erklæring gælder kun maskinen i den tilstand, hvori den er bragt i handelen. Der er ikke taget højde for dele, der er anbragt efterfølgende og/eller indgreb foretaget efterfølgende af slutbrugeren.

Nosotros, la empresa declaramos que el aparato descrito a continuación cumple con los requisitos de salud y de seguridad fundamentales y pertinentes de las Directivas de la CE, en base a su concepción y tipo de construcción, así como en el modelo distribuido por nosotros. Esta declaración hace referencia únicamente al aparato en el estado en que ha sido comercializado. No se tienen en cuenta las piezas instaladas posteriormente y/o las intervenciones hechas posteriormente por el usuario final.

Käesolevaga kinnitab et nimetatud seadme vastab oma disaini ja ehitustüübi ning meie poolt turuleviidud varustuse poolest EÜ direktiivide asjakohastele ja põhilistele ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuetele. See deklaratsioon viitab ainult seadme seisundile sellisel kujul, nagu see turule viidi. See ei kehti hiljem lõppkasutaja paigaldatud lisasade ja/või tehtud muudatuste puhul.

Täten vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite vastaa sekä suunnittelunsa ja rakenteensa että meidän kauppamme aikansaadun toteutuksen puolesta asianomaisia EY-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Tämä todistus viittaa vain laitteeseen, joka on sellaisessa kunnossa kuin kaupankäyntiin toimitettuna. Lopullisen käyttäjän myöhemmin tuomia osia ja/tai myöhemmin suoritettavia asennuksia ei oteta huomioon.

Με το παρόν δηλώνουμε εμείς η εταιρεία, ότι η ακολουθούμε περιγραφόμενη συσκευή, με βάση το σχεδιασμό και το είδος κατασκευής της, και στην έκδοσή που κυκλοφορεί από την εταιρεία μας, ανταποκρίνεται στις σχετικές, βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας της Οδηγίας της Ε.Κ. Αυτή η δήλωση αναφέρεται μόνο στη συσκευή και στην κατάσταση στην οποία κυκλοφορεί. Δεν λαμβάνονται υπόψη μετέπειτα τοποθετημένα μέρη και/ή μετέπειτα διεκδικήσεις, επεμβάσεις, από τον τελικό χρήστη.

Ezennel kijelentjük, hogy a(z) hogy az alábbiakban megnevezett készülék kialakítása és szerkezete alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelen megfelel az EK-irányelvek vonatkozó biztonsági és egészségügyi rendelkezésének. Ez a nyilatkozat csak az olyan állapotú készülékre vonatkozik, amelyekben forgalomba lett hozva. A végfelhasználó révén utólag felszerelt alkatrészek és/vagy utólag eszközölt beavatkozások figyelem kívül maradnak.

Omive izjavljamo, da stroj opisan u nastavku, na temelju svoje koncepcije i oblika te izvedbe stavljen u opticaj, ispunjava važeće odredbe direktiva EZ koje se odnose na sigurnosne i zdravstvene zahtjeve. Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen u opticaj. Ona se ne odnosi na komponente koje je dodao krajnji korisnik i/ili naknadno poduzete intervencije.

Con la presente, noi, dichiariamo che l'apparecchio di seguito indicato è conforme, per concezione e struttura costruttiva, nonché nella versione messa in circolazione, ai requisiti di sicurezza e sanitari basilari pertinenti stabiliti nelle direttive CE. Questa dichiarazione si riferisce solo alle condizioni alle quali l'apparecchio è stato messo in circolazione. Non sono contemplate le parti applicate successivamente dell'utente finale e/o gli interventi eseguiti in un momento successivo.

Šiuo dokumentu mes, kad toliau aprašyto prietaiso koncepcija, konstrukcija ir prekybai tiekiamas modelis atitinka taikomus svarbiausius EB direktyvų saugos ir sveikatos reikalavimus. Ši deklaracija galioja tik tokios konfigūracijos prietaisui, kuriois tiekiamas prekybai. Vėliau galutinio naudotojo pridėtos dalys ir (ar) atlikti pakeitimai jį neįneja.

Ar šio apliecinam, ka turpmāk norādītā ierīce pamatojoties uz tās izstrādi un būvēšanas veidu, kā arī no mums apgrozībā laistais veids, atbilst attiecīgajām, būtiskajām drošības un veselības aizsardzības prasībām, kas noteiktas EK direktīvās. Šis apliecinājums attiecas tikai uz ierīci tāstādī, kādā tā laika atbilst. Lietotāja papildus pieliktas detaļas un/vai papildus veiktas modifikācijas netiek ievērotas.

Med dette erklærer vi, at efterfølgende betegnede apparat på grunn av sin design og konstruktion samt den utformingen som vi har brakt i omsetning, oppfyller de relevante, grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiv. Denne erklæringen referer bare til apparatet i den tilstand det er brakt i omsetning. Deler som i ettertid er montert av sluttbruker og/eller inngrep som er foretatt i ettertid blir ikke tatt hensyn til.

Hiermee verklaren wij, dat het design en de constructie van het hieronder genoemde toestel, zoals door ons geleverd, voldoet aan de eisen van de toepasselijke, fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen. Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op het toestel in de toestand waarin het geleverd werd. Delen die door de eindgebruiker nadien zijn aangebracht en/of ingrepen die nadien zijn uitgevoerd, worden niet in acht genomen.

Por este meio declaramos, que o aparelho seguidamente designado está em conformidade com o disposto nas directivas europeias de saúde e segurança no que se refere ao desenho e tipo de fabrico, bem como à versão por nós comercializada. Esta declaração refere-se apenas ao aparelho no estado em que foi comercializado. Não inclui peças colocadas posteriormente pelo utilizador final e/ou intervenções realizadas posteriormente.

Niniejszym my deklarujemy, że nizej wyspecyfikowane urządzenie pod względem kontroli i rodzaju jak też wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia obowiązującą wymagania dyrektyw WE dotyczące projektu i konstrukcji. To oświadczenie odnosi się tylko do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu. Nie są uwzględnione części zamontowane następnie przez końcowego użytkownika i/lub przeprowadzone przez niego ingerencje.

Noi declarăm că acest aparat a fost proiectat și fabricat în conformitate cu normele UE de siguranță și protecție a sănătății utilizatorului. Această declarație se referă numai la aparatele vândute de distribuitori autorizați. Nu ne asumăm nicio responsabilitate în cazul în care utilizatorul a efectuat operațiuni neautorizate.

Настоящим мы заявляем, что указанный ниже прибор на основании его проектирования и конструкции, а также на основании принятого у нас процесса изготовления соответствует имеющим к нему отношения основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. Настоящее заявление относится только к прибору в том состоянии, в каком он передано в процесс изготовления. Детали, дополнительно устанавливаемые конечным пользователем, и/или последующая модернизация не учитываются.

Härmed förklarar vi att den följande nämnda apparaten motsvarar de relevanta, grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktiven vad gäller såväl konstruktion och konstruktion som utförande hos det vi har släppt ut på marknaden. Denna förklaring syftar endast på apparaten i det tillstånd den befinner sig när den tas i drift. Av slutanvändaren i efterhand anbringade delar och/eller i efterhand utförda ingrepp beaktas inte.

Izjavljamo da zasnova in način izdelave v nadaljevanju opisane naprave, ter različica vpeljana na trg, ustreza zadanim temeljnim varnostnim in zdravstvenim pogojem smernic EU. Ta izjava se nanaša le na napravo v stanju, kot smo jo dali v prodajo. Deli in/ali naknadni posegi končnega uporabnika se ne upoštevajo.

Aşağıda açtığımız cihazın, tasarımı, yapı şekli ve tarafdışından piyasaya arz edildiği şekli açısından, Avrupa Birliği Yönetmelikleri'nin geçerli temel sağlık ve güvenlik kurallarına uygun olduğunu beyan ediyoruz. İşbu beyan, sadece piyasaya arz edildiği durumdaki cihaz için geçerlidir. Nihai kullanıcı tarafından parçaların takılması ve/veya yapılan müdahaleler sonucunda bu beyan geçerliliğini kaybeder.

Produktbezeichnung / Funktion: **Brandmal-Kolben**

Typen- / Modellbezeichnung: **HS-060A-2**

Seriennummer/Chargennummer: **11-427 – 2014-02**

Handelsbezeichnung: **ROTHENBERGER INDUSTRIAL Brandmal-Kolben**

Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EG-Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG
EU-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen: **EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15;
EN 60335-2-45:2002+A1+A2; EN 62233:2008;
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008**

Ben Shields

Leitung Produktmanagement
und Bevollmächtigter der
Technischen Dokumentation

Anif, 01-02-2014

Technische Dokumentation verfügbar bei:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

Mag. Bart Duquène
Senior Product Manager

Dies ist die Originalversion der EG-Konformitätserklärung.





ROTHENBERGER Industrial GmbH
D-65779 Kelkheim-Fischbach,
Sodener Str. 47
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com